

# భారతి

KLVATHIOMI

మాసపత్రిక

శైవ వరద వంశం



శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు

(1938-1972)



అక్టోబరు 1974

పంపుటము : 51 :

వంచిక : 10 :

విడివర్తిక వెం తూపాయిన్నత

I



ఆవేశం బంధాన్ని తెంచితే అలాగే కన్నీళ్ళలా మలంమతుంది.



సురేష్ మావీన్

# మక్కువకం

ఈస్ట్ మన్ కలర్

విధాత:

డి.రామానాయుడు

సర్వకర్త:

వి.మధుసూదనరావు

ఆంధ్ర ఆరికె పూడి (కామారెడ్డి) కౌన్సిలర్

ఆంధ్ర ఆంధ్ర ఆంధ్ర ఆంధ్ర

సంకేతం కె.వి.మహదేవన్

కమలా: మార్కెట్ బోర్డ్

విడుదల  
అంపు క్రికెట్  
కమలా: ఫిలిం  
కె.కా  
విజయా సురేష్ విక్టర్

NYKR

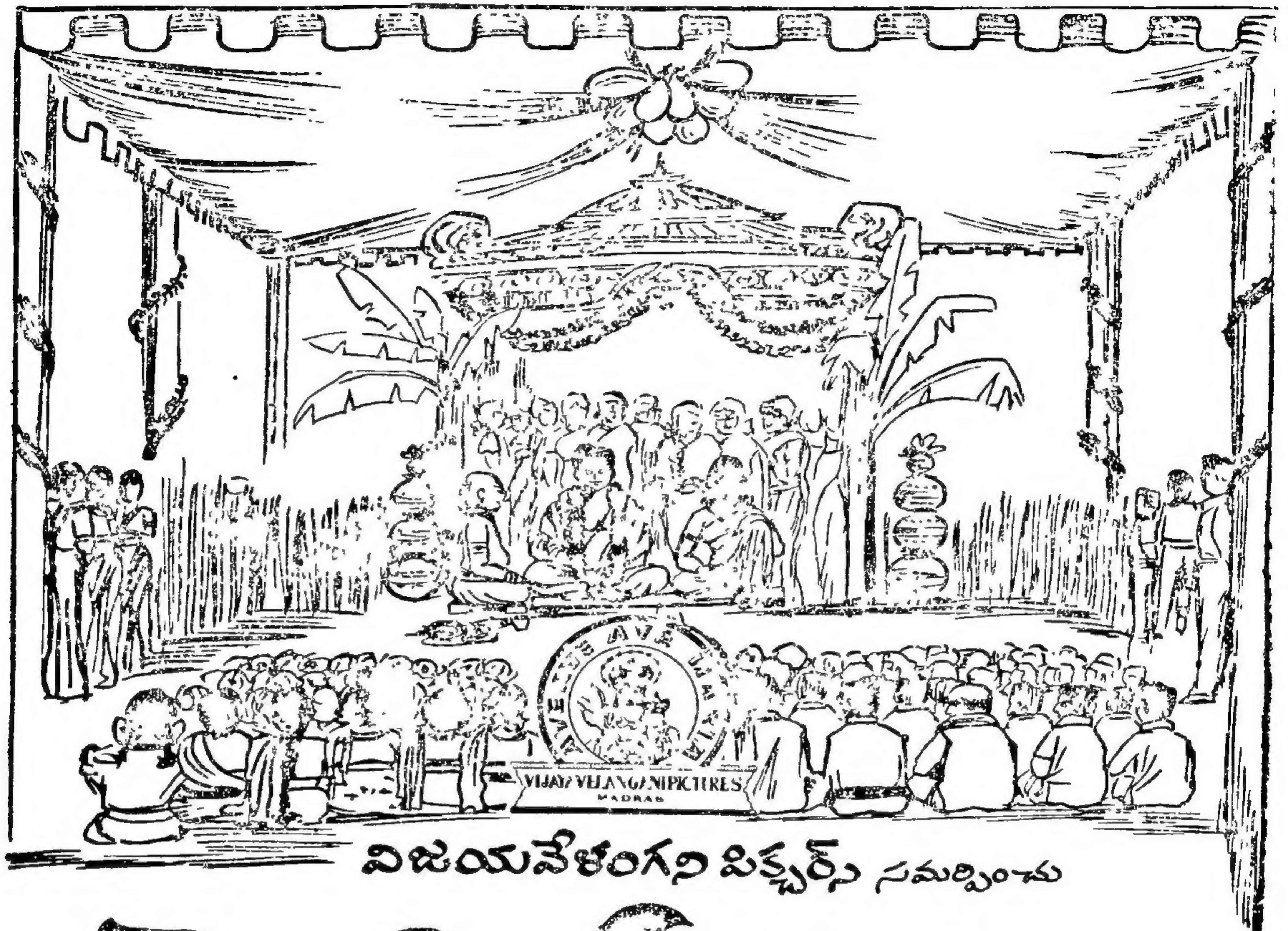
# విషయానుక్రమణిక

అక్టోబరు 1974

వీధి మూసి సీయ గాథ	శ్రీ దశరథి	1
శ్రీ లక్ష్మీనరసింహస్వామివారి క్షేత్రం	శ్రీ పి. ఆర్.	3
స్వప్నయాత్ర	శ్రీ వసంతరావు వేంకటరావు	6
రాంగ్ లేబుర్	శ్రీ డి. వి. ఎస్. శర్మ	7
వేమన చిత్రము	శ్రీ పులిచెగ్గ సాంబశిరావు	9
వేమన	శ్రీ రామా చంద్రాశాస్త్రి	11
విజయనగర చరిత్ర	డా. నేలటూరు వేంకటరమణయ్య	12
“ఆరిక కూడు”	శ్రీ పులికంటి కృష్ణారెడ్డి	24
నా తర్జుమా	శ్రీ నూతలపాటి గంగాధరం	30
సంశోధిత మహాభారతము—కర్ణ, శల్య, సాప్తిక, స్త్రీ పర్వములు	కళాప్రపూర్ణ శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు	31
వెనుకబడ్డ ప్రాంతాల అభివృద్ధి	డా॥ ఎం. ఎల్. కాంతారావు	39
తెలుగు పలుకుబడితో పరిశోధన	“సుచంద్ర”	44
కలగూరగంప		47
గ్రంథ విమర్శలు		51



విజయదశమి ప్రభాకాండలతా



విజయవేళంగం పిక్చర్స్ సమర్పించు

# పెళ్ళిపొందిరి

కథ. మాటలు. స్క్రీన్ ప్లే. దర్శకత్వం  
డా. సరినారాయణరావు

సంగీతం  
కె. రాజేశ్వరరావు

నిర్మాత  
తుమ్మమరైడ్డి

నటీనటులు

చంద్రమోహన్... మురళీమోహన్... రాజబాబు... సత్యనారాయణ  
అల్లరామలింగయ్య... ప్రభ... రాజసులోచన మెదలసువారు...  
మరియు నూతననటుడు ముత్యాల నాగేశ్వరరావు.

ప్రసంగం



# వీధి మానిసి స్వీయ గాథ

శ్రీ దాశరథి

ధగ ధగ మండే సూర్యగోళమును

తలపై నేనే మోయాలా?

జగతిని జలముల ముంచే జలదుని

స్నేతం నేనే మోయాలా?

తలపై ఆచ్ఛాదనయే లేని

తపసిని నేనే కావాలా?

రోడ్డు పక్కగా యెల్లకాలము

గొడ్డులాగ జీవించాలా?

పాదచారులు పయనంచేసే

పథమే అయినది నా యిల్లు

వానకు యెండకు తడిసీ యెండి

బండవారినది నా వళ్లు

వీధి జీవితం, వ్యధా జీవితం

విషాద గాథా కలిత జీవితం

అశ్రుధారలో తడిసిన హృదయం

అనద బ్రతుకులకు ఐనదంకితం

చీకటియే నా శయ్యాసదనం,

జాబిలియే నా ప్రేయసి వదనం

తారల జరీబుటా పనిచేసిన

ధారాధర పథమే నా వసనం

నగ్నత నైచ్యమనే నాగరకులు

అగ్నికి చేలం కడతారా?

భగ్గజీవుల రుగ్గుతచూచి  
పకపకనుంటూ నవ్వేరా?

కట్టగుడ్డయే లేని వారికి  
గుట్టూ రట్టూ యెక్కడిది?  
చింకి పాత నోచని జీవులకు  
సిగ్గా యెగ్గా యెందుకని?  
సంస్కృతి పేరిట చచ్చు సమాజం  
సవాలక్ష కథలల్లింది  
సభ్యత పేరిట తన గొప్పదనం  
జగాన బాగా చాటింది.

వీధిమానిసీ! గడచులేని సి!  
భాధాతమమును విడనివ్వు  
గుండెల కొండల చాటున దాగిన  
నిండు సూర్యునిటు రానివ్వు  
సుప్రభాత నవ సుప్రజా నటన  
సూత్రధారివే ఇక నువ్వు  
నువ్వు నేనూ ఒకటే నవ్వుడు  
రవ్వలు రాల్చును తొలి నవ్వు





యాదగిరి గుట్ట :

# శ్రీ లక్ష్మీనరసింహస్వామివారి కేంద్రం

శ్రీ పి. ఆర్.



యాదగిరి గుట్ట

శ్రీ యాదముని ఋష్యశృంగుని కుమారుడు; శ్రీ లక్ష్మీ నరసింహస్వామి భక్తుడు. స్వామిని గూర్చి తపస్సు చెయ్యడానికి దేశ, దేశాలు తిరిగాడు. అలసి, సాలసి ఒక వటవృక్షంకింద నిద్రపోయాడు. శ్రీ ఆంజనేయుడు ఆయనకు స్వప్నంలో సాక్షాత్కరించాడు. 'నాయనా! ఇక్కడే ఒక కొండమీద గుహలో శ్రీ లక్ష్మీ నరసింహస్వామివారు ఉన్నారు. కొండమీదే విష్ణుకుండము అనే తీర్థ మున్నది. అందులో స్నానంచేసి, ఆయన గురించి ధ్యానంచెయ్యి, నీకు దర్శనం లభిస్తుంది' అని చెప్పాడు. ఆ ప్రకారమే చిరకాలం యాదమహర్షి నరసింహస్వామిని గూర్చి తపస్సు చేశాడు. స్వామి వ్యాఘ్రరూపంలో ప్రత్యక్షమై, ఏమి వరాలు కావాలో కోరుకోమన్నాడు.

దానికి బదులుగా యాదర్షి ఆ కొండకు యాదగిరి అనే పేరు కావాలన్నాడు. లోకోపకారం

కోసం అక్కడే స్థిరంగా వేంచేసి ఉండాలని కోరుకున్నాడు. శ్రీ లక్ష్మీ నరసింహస్వామి లభాస్తు అని భక్తునికి రెండు వరాలు ఇచ్చాడు. అప్పటినుంచి నల్గొండజిల్లాలో భువనగిరి తాలూకాలో ఉన్న యాదగిరి గుట్ట పవిత్రక్షేత్రంగా శ్రీ లక్ష్మీ నరసింహస్వామి ఆరాధ్య ప్రదేశంగా విలసిల్లుతోంది. యాదమహర్షికి మార్గదర్శకుడైన శ్రీ ఆంజనేయుడే ఈ క్షేత్రసాలకుడు. యాదగిరి మహాత్మాన్ని గురించి వేద వ్యాసుడు రచించిన నృసింహ పురాణం, స్కంద, బ్రహ్మది పురాణాల్లో కొన్ని చేర్చి దేవస్థానంవారు ఒక గ్రంథాన్ని ప్రచురించారు.

స్వామి: వెలసిన వృత్తాంతం

శ్రీకైల ప్రాంతంలోని అహబిల క్షేత్రంలో హిరణ్యకశిపుని సంహారం చేసిన శ్రీ నరసింహస్వామి



ప్రహ్లాదవరదుడై లక్ష్మీ నరసింహస్వామిగా దర్శన మిచ్చి, తోకాన్ని ఉద్ధరించడానికి యాదగిరిలో ఉంటా నని చెప్పాడు. యాదగిరి గుహలో శ్రీ లక్ష్మీ నరసింహ స్వామి ఆవిర్భవించాడు. ప్రహ్లాదాడు అనేక వర్ష సహస్రాలు అక్కడ తపస్సు చేశాడు. అతడు తపస్సు చేసిన కొండ యాదగిరి ప్రక్కనే ఉంది. ప్రహ్లాదగిరి అని ఇప్పటికీ దాన్ని పిలుస్తూఉంటారు. రాత్రిపూట ఈ క్షేత్రంలో ఋషులు, సిద్ధులు వచ్చి పూజలు చేసి వెడుతూ ఉంటారు. ఏటెల్లకాలం దేశం నలు మూలలనుండి భక్తులు వచ్చి ఇష్టకామ్యార్థసిద్ధిని పొందుతూ ఉంటారు. ఫాల్గుణ శుద్ధంలో స్వామి కల్యాణోత్సవం జరుగుతుంది. నృసింహజయంతి, శ్రీరామనవమి, కృష్ణాష్టమి మున్నగు పర్వదినాల్లో విశేష ఉత్సవాలు జరుగుతూ ఉంటాయి.

## హారాలు

అట్టి మహాక్షేత్రాన్ని దర్శించాలంటే హైదరా బాదు—ఖాజీపేట రైలుమార్గంలో రాయగిరిస్టేషన్లో రైలు దిగాలి. అక్కడనుంచి 3 మైళ్ల దూరం నడచి వెళ్లవచ్చు. లేదా బస్సులలో పోవచ్చు. భువనగిరికి గూడా ఈ క్షేత్రం దగ్గరగానే ఉంది. హైదరాబాదు, నల్గొండ, సిద్దిపేట, మున్నగు అనేక స్థలాలనుంచి బస్సులు ఉన్నాయి. కొండపై జ్వాలా, యోగానంద, గండభేరుండ, లక్ష్మీ నరసింహమూర్తులుగా ఆయన వెలసి ఉన్నారు.

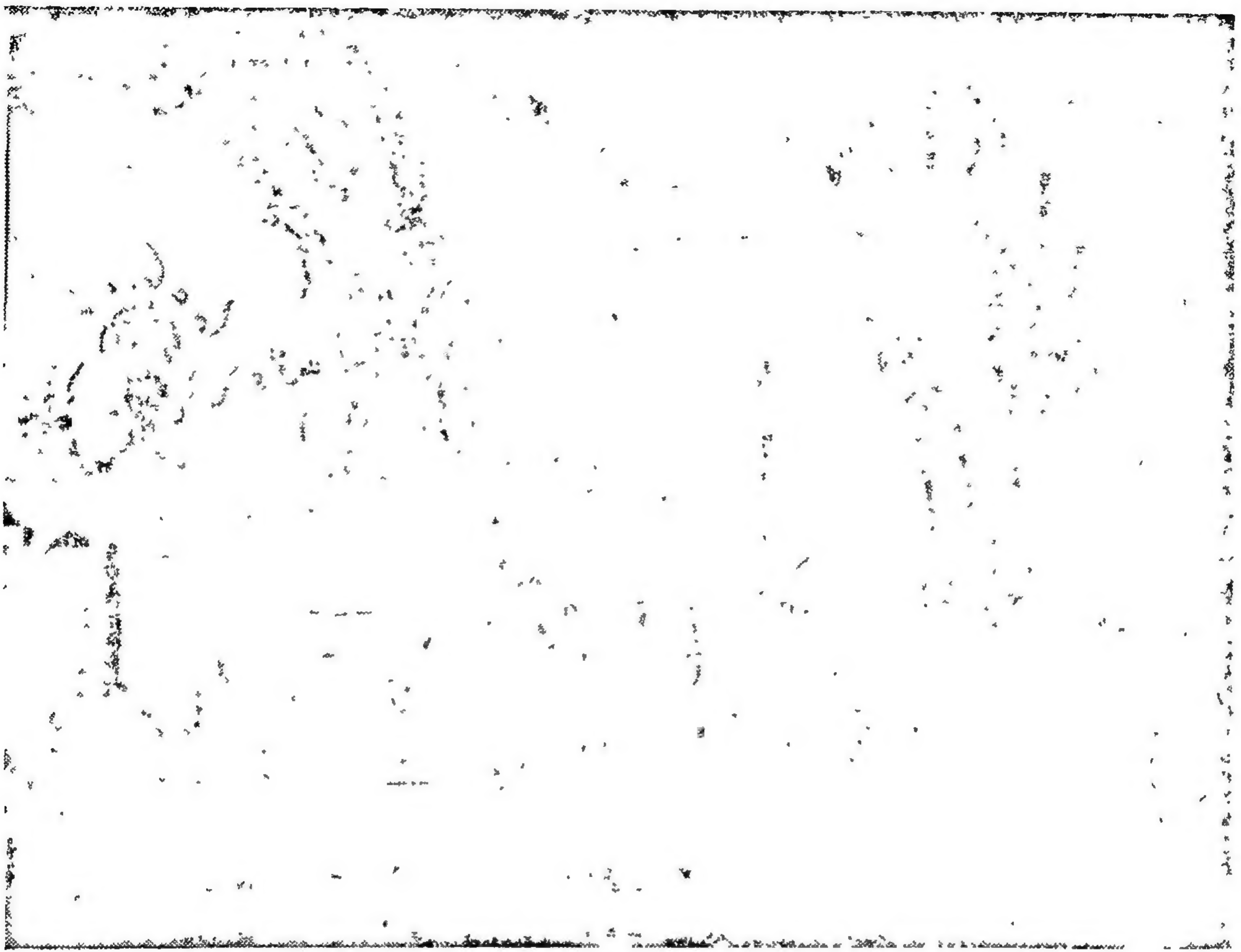
భృగ్వాది మహర్షులు, శ్రీ కృష్ణదేవరాయాది సామ్రాట్టులు, ఈ స్వామిని అర్చించి, తరించారు. దాదాపు నలభై ఏళ్లక్రితం బెల్లంకొండ స్వాములవారిని దేశ ప్రసిద్ధిగాంచిన సిద్ధులు శ్రీ రామానంద సరస్వతీ స్వాములవారు ఈ క్షేత్రంలో యంత్ర ప్రతిష్ఠ చేశారు. వారిని అక్కడికి ఆహ్వానించినది ప్రస్తుత ఆనువంశిక ధర్మకర్త శ్రీమతి రాధాభాయమ్మగారు. ఆమె భర్త శ్రీ భాస్కరరాయని సీతారామయ్యశాస్త్రి గారు. ఆ యంత్రంలో ఏ అక్షరాలు ఏ విధంగా ఉండాలో స్వాముల వారికి శ్రీ లక్ష్మీనరసింహస్వామి చెప్పారని ప్రతీతి. యాదగిరి గుట్టలో బ్రాహ్మణులకు, ముఖ్యం

గాను, ఇతర వర్గాలవారికి అందరికిగూడా జాతి, మత భేదం లేకుండా అన్నదానం ఎంతవరకు జరుగుతూ ఉంటుందో అంతవరకూ ఆ క్షేత్రంలోనున్న లక్ష్మీ నరసింహస్వామి పిలిస్తే పలుకుతూ ఉంటాడని స్వాములవారు చెప్పారు. ఆ ఆదేశాన్ని అనుసరించే ఈ క్షేత్రంలో అన్నదానం జరుగుతూ ఉంటుంది దేవస్థాన ధర్మకర్తల పరిపాలకులు ఈ అన్నదానానికి ఇప్పటికన్న ఎక్కువ ద్రవ్యాన్ని కేటాయించడం లవ సరమని భక్తులు భావిస్తున్నారు. కల్యాణోత్సవాలలో జరిగే సంగీత సాహిత్య సభలు విశేషంగా చెప్పుకో దగినవి.

ఈ కొండకు దగ్గరలోనే గుండ్లపల్లి అనే గ్రామమున్నది. స్వామి కొండమీద వెలసి వున్నానని, కొండమీద గుడి కట్టించనుని' కొంత కాలంక్రితం చెప్పి అంతర్ధానమయ్యాడు. గ్రామస్థులంతా కలిసి ముందు విష్ణు పుష్కరిణిని, తరువాత శ్రీ వీరాంజ నేడుబ్బి, ఆపై గుహలో ఉన్నటువంటి శ్రీ లక్ష్మీ నరసింహస్వామిని దర్శించారు. గుండ్లపల్లి రామ భట్టుగారిని స్వామి కైంకర్యానికి నియమించారు. వారు శ్రీ వైష్ణవులను తప్పించి స్వామి అర్చనకు నియమించారు. ఆయన కుమారుడు వెంకటభట్టు, ఆయన పుత్రుడు స్వామయ్య, ఆయనకు రామయ్య రామయ్యగారికి కుమారులు లేరు. రాధాభాయమ్మ గారిక్కరే కుమార్తె. సీతారామయ్యగారికి ఆమెను ఇచ్చి వివాహం చేశారు. ఈ పురాణ దంపతులిద్దరూ శ్రీ స్వామియెడ అపూర్వ భక్తి శ్రద్ధలను ప్రదర్శిస్తూ తమ జన్మను ధన్యం చేసుకొంటున్నారు.

కొండమీదికి మెట్లు, రోడ్డుగూడా ఉన్నాయి. 150 దాకా స్థలాలు ఉన్నాయి. తిరుపతి దేవస్థానం వారుగూడా ఒక సత్రం నిర్మించారు. గుడిదాకాగూడా బస్సులు, కార్లు కూడా పోతాయి. కొండమీదకు ఎక్కడంతోకే అక్కడ వీచేగాలి, భక్తులకెంతో తన్మ యత్వాన్ని కల్గిస్తుంది. అక్కడి నీరు అమృతతుల్యం. దీక్షతో ప్రదక్షిణలుచేసే భక్తులకు స్వామి ప్రత్యక్షమై దేహ సంబంధమైన రోగాలనేగాక, భవరోగాలనుంచి గూడా తరింపజేస్తాడు. కొండమీద శివాలయం, బ్రహ్మగుండం, వేదపా శాల గోశాల వున్నాయి.





గుహలోని స్వయంవ్యక్త శ్రీ లక్ష్మీనరసింహస్వామి మూలవసులు

### కరావలంబ స్తోత్రం

శ్రీ లక్ష్మీనరసింహస్వామి మహాత్మ్యం గురించి శంకరాచార్యుని మహాపురుషులు గానం చేశారు. 'ప్రహ్లాద నారద పరాశర పుండరీక వ్యాసాంబరీష శుకశాన్త హృష్నివాస—భక్తానురక్త పరిపాలన పారిజాత-లక్ష్మీ నృసింహ మమదేహి కరావలంబం' అని శంకరులు రచించిన లక్ష్మీనరసింహస్తోత్రం రాని సంస్కార పరులుండరు. జగదుగు శ్రీ శృంగేరి స్వామిలవారీ క్షేత్రాన్ని దర్శించి స్వామికి కాన్కరిచ్చారు. శ్రీ లక్ష్మీనరసింహ స్వామిని తల్లిగా, తండ్రిగా, గురువుగా, సోదరునిగా, దైవముగా ఆరాధించి తరించిన భక్తగ్రంథాలు ఎందరో ఉన్నారు. వా రందరికీ మర వందనములు.

శ్రీ రాందయాళ్ శేఠ్, శ్రీ మందుముల నరసింగరావు, రాజా పన్నాలాల్ పిత్తి, శ్రీమతి రాధాభాయమ్మగారలు ధర్మకర్తల సంఘ అధ్యక్షులుగా ఈ క్షే తోద్ధరణకు ఎంతో కృషిచేశారు. మొదట్లో రు 30 వేలు ఉన్న ఆదాయం రు. 30 వేలు వరకు పెరిగి, ప్రస్తుతం రు. 12 లక్షలవాకా గూడా వృద్ధి యింది.

### మహిమ లు

స్వామి మహిమ తెలియాలంటే నివర్థనాలు కోకోల్లులు. శ్రీమతి రాధాభాయమ్మగారీని అడగవచ్చు. 30 ఏళ్ళు పైగా దేవస్థానం కార్య ర్వాహకద్యోగిగా వున్న శ్రీ యాళ్ల బసవయ్యగారిని అడగవచ్చు. స్వామిని ప్రార్థించి మందులు, మాత్రలు, పనరులు, ఇంజక్షన్లు,



శస్త్రచికిత్సలు పొందిన వందలాది భక్తులనుంచి తెలుసుకోవచ్చు. నాస్తికులైనవారుగాని, కేవలం విజ్ఞాన పరిశోధనే లక్ష్యంగా గలవారుగాని ఈ విషయాలు అవహేళన చేయవచ్చుగాక. విశ్వాసం ఉన్నవానికే భగవంతుని మహిమలు గోచరిస్తాయి.

## మొస్లిం భక్తుని కల్యాణ కట్నాలు

స్వామి కల్యాణ మహోత్సవానికి మధుపర్కములు, పానకపు బిందెలు, ఫలి, పుష్పములు, పన్నీరు, అగరు, చందనాది కర్పూరములు, పరుండుటకు పందిరి మంచం, కూర్చుండుకు కుర్చీలు, తేనీరు త్రాగుటకు మృణ్మయమైన కప్పులు, భోజనం చేయటానికి పాత్రలు తెచ్చిచ్చు ప్రథమ భక్తు డెవరో తెలుసా? పైదరా బాదు సమీపంలో బండ్లగూడెంలో ఉండే ఫకీర్. ఆ కుటుంబంవారు స్వామి కల్యాణోత్సవాలకు విధిగా

హాజరై ప్రథమ కాన్క లర్పించి, స్వామి ఆజ్ఞను పాలిస్తున్నారు. తమ యింటిలోనే ఒక గుహను కల్పించి, శ్రీ లక్ష్మీనరసింహాలమూర్తులు పెట్టి, అఖండమైన అర్చనలను జరిపిస్తూ ఉన్నారు. దిక్కులేని ఒక హరిజన స్త్రీ సుఖప్రసూతి అవడానికి స్వామి ఏవిధంగా తోడ్పడిందీ, చెప్పకుంటూ ఉంటారు. 'దైవంమానుష రూపేణ' అని గూడా మనం వింటాము. శ్రీ లక్ష్మీ నృసింహాలు రాత్రివేళ వచ్చి, భక్తులకు వరాలు ఇచ్చి, రోగాలు కుదురుస్తూ ఉంటారు. మాటలు రానివారికి మాటలు వచ్చిన సందర్భాలు ఉన్నాయి. కుంటివారు నడిచిన కథలు వింటాం. పుట్టకురుపు రోగులు నిప్పీడితులయ్యారు. గ్రహాది పీడలు పోయాయి. ఈ క్షేత్రం భక్తులపాలిటి కామధేచువు, కల్పతరువు, చింతామణి.

# హృదయా కాశం

## శ్రీ వసంతరావు వేంకటరావు

త్రికాశంలో సుకరంగా సంచరించి

బాహ్యకాశం జయించేవు;

హృదయాకాశంలో ఎందుకైనా

ఎప్పుడైనా పర్యటించేవా?

బాహ్యకాశంలో విద్యుదయస్కాంత తరంగాలు,

ప్రమాదకర వికిరణాలు, కిరణాలు, కణాలు,

విద్యుదావేశాలు. అయస్కాంత బలరేఖలు,

వికృత అయాన్ మండలాలు

విశాలవాన్ ఆలన్ మేఖలాలు

వ్యాపించగా, సంచారం

ప్రమాదభరితమైనా

ఫలవంతంగా పర్యటించే

పథకం కనుక్కొన్నావు

హృదయాకాశంలో చైతన్య స్ఫులింగాలు,

సుఖ దుఃఖ స్పందాలు,

స్వార్థ పరార్థ ప్రకంపనాలు,

కరుణ కాఠిన్య తన్యతలు.

రాగద్వేష పీడనాలు

ప్రేమ వైషమ్య తరంగాలు

భక్తి దౌష్ట్య వికిరణాలు

వ్యాపించగా, దుష్కరమైన సంచారం

అత్యంత సుకరం చేసుకొనే

మార్గాన్వేషణకు పూనుకొన్నావా?

మనస్సంయమనం తెలుసుకొన్నావా?



# రాంగ్ లేబుల్

శ్రీ డి. వి. ఎన్. శర్మ

(ఆంధ్రపత్రిక 'ఆనంద' సంవత్సరాది సంచికలో 'శృంగారము—అశ్లేషము' చదివిన మీదట)

తర్క కర్కశులు శ్రీ తిక్కన్న శాస్త్రిగారు

ఆ భాష్యంత వైయాకరణులు ('ఆ' తెలుగే. అనుమానం లేదు. అనవసరపు  
దెబ్బలాట అనవసరం. అబ్బ, ఎంత గొప్ప సత్యం.)  
అలంకార శాస్త్రాలంకారులు, అద్వైతామృత రస ఘనులు  
ప్రవచనంలో ధునులు, కించి న్నూనంగా మునులు.

అయ్యవారికి కలదు అంతేవాపి బాహుళ్యం  
వారి నక్కడ జేర్చింది జిజ్ఞాసా ప్రాబల్యం  
వారికి బోధించాడు వాత్సల్య సముద్రులు  
శాస్త్రాలన్నీ నిరంతర హసన్ముద్రులు.

ప్రత్యాహారాలూ, ప్రాతిపదికలూ  
సమవాయాలూ, అభివాలూ  
స్ఫోటాలూ, రసార్పాలూ  
వివర్తనాలూ, వివరణలూ  
అన్నీ, వినిపించారు, అన్నీ చదివించారు

శిష్యులు ప్రజ్ఞానిధులై  
భాష్యంబుల తోడ గ్రంథ బాహుళ్యంబున్  
చోష్యంబుగాగ జరిగిన  
హృష్యన్మను డగుచు గురుడు నుత్సాహించెన్

(పద్యాలతో మనకేం విరోధం లేదు. ఎటొచ్చి ఒక పట్టాన ఊరిపడవంతే. బైదిబై, ఆధునిక  
చంపూ (సంస్కృతం మాట) కవిత్వాని కిది అంకురార్పణ.)

వారిలో ఉండేవాడో అర్చనాకారి బాలుడు  
పేరే దయితేనేం? అనుకుందాం జాబాలుడు  
అందరితోపాటు పోయేవాడు కాదు  
ఆలోచిస్తూ ఉండేవాడు ఎప్పుడూ  
నలుగురూ పాతాలు వల్ల వేస్తుంటే  
నక్షత్రాలు లెక్కిపెడుతూ ఉండేవాడు  
చెప్పినది అర్థం చేసుకుంటున్నట్లే కనిపించేవాడు  
ఇష్టం లేకనో ఏమో తిరిగి చెప్పేవాడు కాదు



అనిపించుకుంటున్నారు మిగిలిన శిష్యులు శాస్త్రాల్లో నిధులని  
సంపాదించుకుంటున్నారు చేజిక్కినంతవరకూ నిధులని

అదేమీ పట్టనట్లుండేవాడు  
చీమయినా కుట్టనట్లుండేవాడు  
అచార్యులవారి కీతని ప్రవర్తన చింత  
వీడేనాతాడా అనేది ఆయన వంత  
వీడి భవిష్యత్తును గురించే ఆయన చింత

ఉన్నట్లుండి రాశాడో కావ్య ఖండిక  
'ఉన్నట్టుల మడనోన్మాదం' దాని శీర్షిక

చదివారు గురువులు, నిర్వాంతపోయారు  
నిశ్చేష్టులయ్యారు, నిర్వాక్కులయ్యారు  
నీరవులయ్యారు, నీరసించారు  
విశ్వసించారు, తల పట్టుకున్నారు  
తమాయించుకున్నారు, తేరుకున్నారు  
సాయించారు, శాంతంగా

'నాయనా! శృంగారం, రసాలకు శృంగారం  
దాన్ని నిర్వహించడం, పెద్దలకే అతిభారం  
అనుచిత భాషవల్ల, అవుతుంది రసభంగం  
అనర్హ వస్తువైతే, అవశ్యం రసభంగం

శృంగారం రాయడానికి చాలదయ్యా బలవం  
సంతరించుకోవాలి విశిష్ట ఛందః శిల్పం  
ఏమని ఎన్నుకున్నావయ్యా చూస్తూ  
నీ ప్రయత్నానికి ఈ కావ్య వస్తువు.'

విన్నాడు శిష్యుడు, నిర్వాంతపోయాడు  
నిశ్చేష్టుడయ్యాడు, నిర్వాక్కుయినాడు  
నీరవుడయ్యాడు, నీరసించాడు  
నిశ్వసించాడు, తల పట్టుకున్నాడు  
తమాయించుకున్నాడు, తేరుకున్నాడు  
విన్నవించాడు, విషయంగా

'అయ్యా! మన సాహిత్యంలో  
శృంగారం మినహాయితే  
మిగిలిన నవరసాలూ నామమాత్రం  
పూర్తి చేద్దామనుకున్నా ఆ లోటు కొంతమాత్రం  
ఇక్కడ స్థాయి భావం జుగుప్స  
ఉద్దేశించిన రసం బీభత్సం.'



# వేమన చిత్రము

రచన, చిత్రములు : శ్రీ పులిచెర్ల సాంబశివరావు

మన ప్రాచీనులు చిత్రకళలో సిద్ధహస్తులు. వారికి కిక్కిరించిన దివ్యమూర్తులను చిత్రించుటకే తమ పవిత్రమైన కళ నువయోగించిరి. అందువలన మన మహానుభావుల రూపము లెట్లుండెడివో తెలియుట లేదు! శిల్పులు నింతే! శ్రీ కృష్ణదేవరాయల యాకారము నీ నాడు శిల్పములోను, చిత్రములోను గాంచ గలుగుచున్నాము. ఈ వరుసలో వేమన, బ్రహ్మముగారి బొమ్మలనుగూడ చెప్పవచ్చును.

వేమన, వీరబ్రహ్మములకు పెక్కు పోలికలున్నవి. వీరబ్రహ్మము వేమన శిష్యుడు గాఁడు. కాని తన తత్త్వములలోఁ బెక్కు చోట్ల వీరబ్రహ్మము వేమనను పేర్కొనెను. వేమన తాను జెప్పదలచిన వానిని పద్యములలోఁ జెప్పెను. వీరబ్రహ్మము తత్త్వములలో గానము జేసెను. ఇరువురు చెప్పిన దొకటే! పద్యములు వేట. వారి చిత్రము లీనాడు లభ్యమగుచున్నవి. వేమన అన్వంతనే తలవంచికొని, చెట్టు క్రింద కూర్చుండునట్టి వ్యక్తి సాక్షాత్కరించును. గడ్డము కొంచెముగాఁ బెరిగియుండును. కన్నులు సగము మూతపడి యుండును. బ్రహ్మము అన్వంతనే మరకెదురుగా పెద్దగడ్డముతో, చిరునవ్వుతో వేటొక వ్యక్తి కనుపడును.

ఈ చిత్రము లెట్లు ప్రచారములోనికి వచ్చినవో గాని, కొన్ని చోట్ల వీరబ్రహ్మముగారివంటి వేమన చిత్రములు గూడ నున్నవి. నాటి వారికి తికమకవచ్చి యిట్టి చిత్రములలో భ్రమపడిరో యేమో చెప్పట కష్టము. నేడు లభ్యమగుచున్న కొన్ని చిత్రములను పరిశీలించుదము.



చిత్రము - 1.

శ్రీ వేమన యోగీంద్రునిగా ప్రసిద్ధి కెక్కిన వాని చిత్రమిది. తంజావూరి రాచనగరునందున్న చిత్ర పట మిది. ఇదే యీ నాడు బాగుగ ప్రసిద్ధిగన్నది.

చలనచిత్రములకును, అచ్చు పుస్తకములకును నీ బొమ్మనే యాధారముగఁ గొనుచున్నారు. ఆంధ్ర విశ్వకళాపరిషత్తువారు ముద్రించిన 'వేమన' అట్ట పైని బొమ్మ దీని ననుసరించినదే!

తల్లి గర్భమందుఁ దాబుట్టినప్పుడు  
మొదల బట్టలేదు తుదను లేదు  
నడుమ బట్టఁ గట్ట నగుబాటు కాదొక  
విశ్వదాభిరామ విమలవేమ.

అను వేమన పద్యము నీ బొమ్మ సార్థకపఱచుచున్నది. ఈ బొమ్మలో వేమనకు మొలత్రాడున్నది. వేమన కాపీనధారి. అది తెలియక వేమన పూర్తిగ



దిగంబరుడని కొందరు పొరవడిరి. బొమ్మను జాగ్రత్తగ గమనించిన సత్యము స్పష్టమగును.



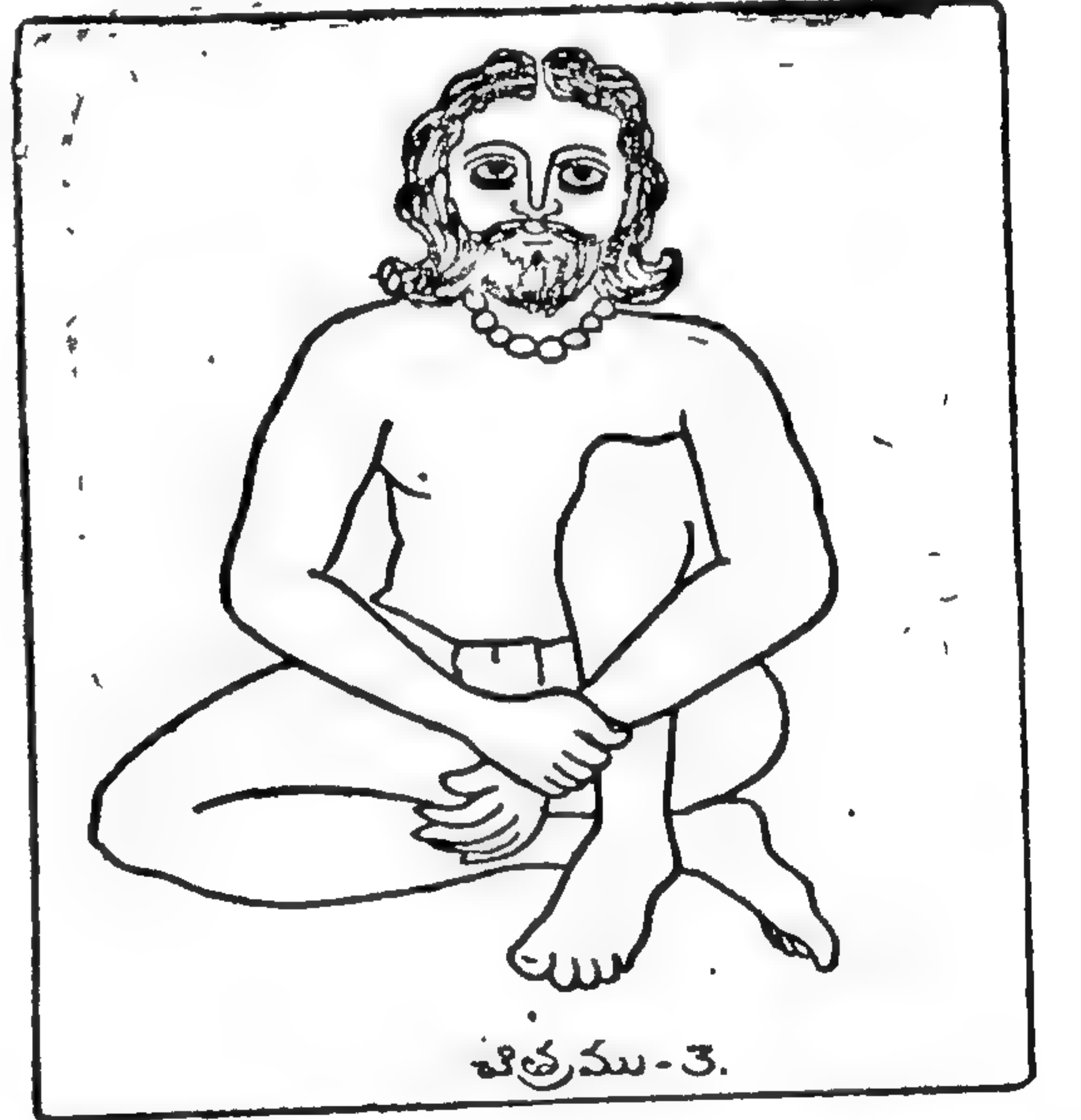
ఈ చిత్రమునకును పైని వివరించిన చిత్రమునకును భేదము లేదు. మొలత్రాడి చిత్రమున లేక పోవుట గమనార్హము. ఇది చిత్రకారుని కళా కౌశలమే గాని యదార్థము గాదని నా యభిప్రాయము. రేఖలలో చిత్రకారుని అసమర్థత సుస్పష్టమగుచునే యున్నది. ఇది 1 వ చిత్రమునకు ప్రతిఫల్యమేగాని వేటు గాదు. చెట్టుక్రింద, పులి చర్మముపై, పండ్లు ముందుంచికొని తినుటకు సిద్ధమగుచున్నాడు మన వేమన! కుడికాలు వశము తప్పినది పాపము!

ఈ బొమ్మ లభించుట కొక కథ యున్నది. ఒక సిపాయి యింట నీ రంగులబొమ్మ యుండెనట! పమ్మి త్యాగరాయశెట్టి కంపెనీవారా బొమ్మకు నకలు దీయించి 1807 లో వేమన పద్యములను పుస్తకములో నచ్చు వేయించిరి.

కోశప్పన్ జేరి లక్ష్మణమొదలియారుగా రచ్చు వేయించి వేమన పద్యములు గ్రంథమందును నీ బొమ్మ కలదు. ఇట్టి బొమ్మలన్నియు తంజావూరి రాచనగరు నందున్న వేమన చిత్రమును పోలినట్టివే! చిత్రకారుడు ప్రవీణుడు గాకుండుటచే గొంచెము వంకరటింకరగాఁ జిత్రించెను.

ఇంతవఱకు వేమన యొక్కప్రక్కకుఁ దిరిగి కూరుచుండగాఁ జూచితిమి. ఇంక బ్రహ్మముగారివంటి వేమన! ఈ 3 వ చిత్ర మిట్టిది. రాయవరపు పూర్ణయాచారిగారు ప్రకటించిన గ్రంథములో నిట్టి చిత్రమున్నది.

మొగము వీరబ్రహ్మముగారి మొగమువలె నున్నను, కూరుచున్న పద్ధతినిబట్టి యిది వేమన బొమ్మయే యని నిర్ణయింపవచ్చును. 1-2 చిత్రములలో నున్న వేమనను మనవైపునకుఁ ద్రిప్పినచో నిట్లే యుండునేమో!

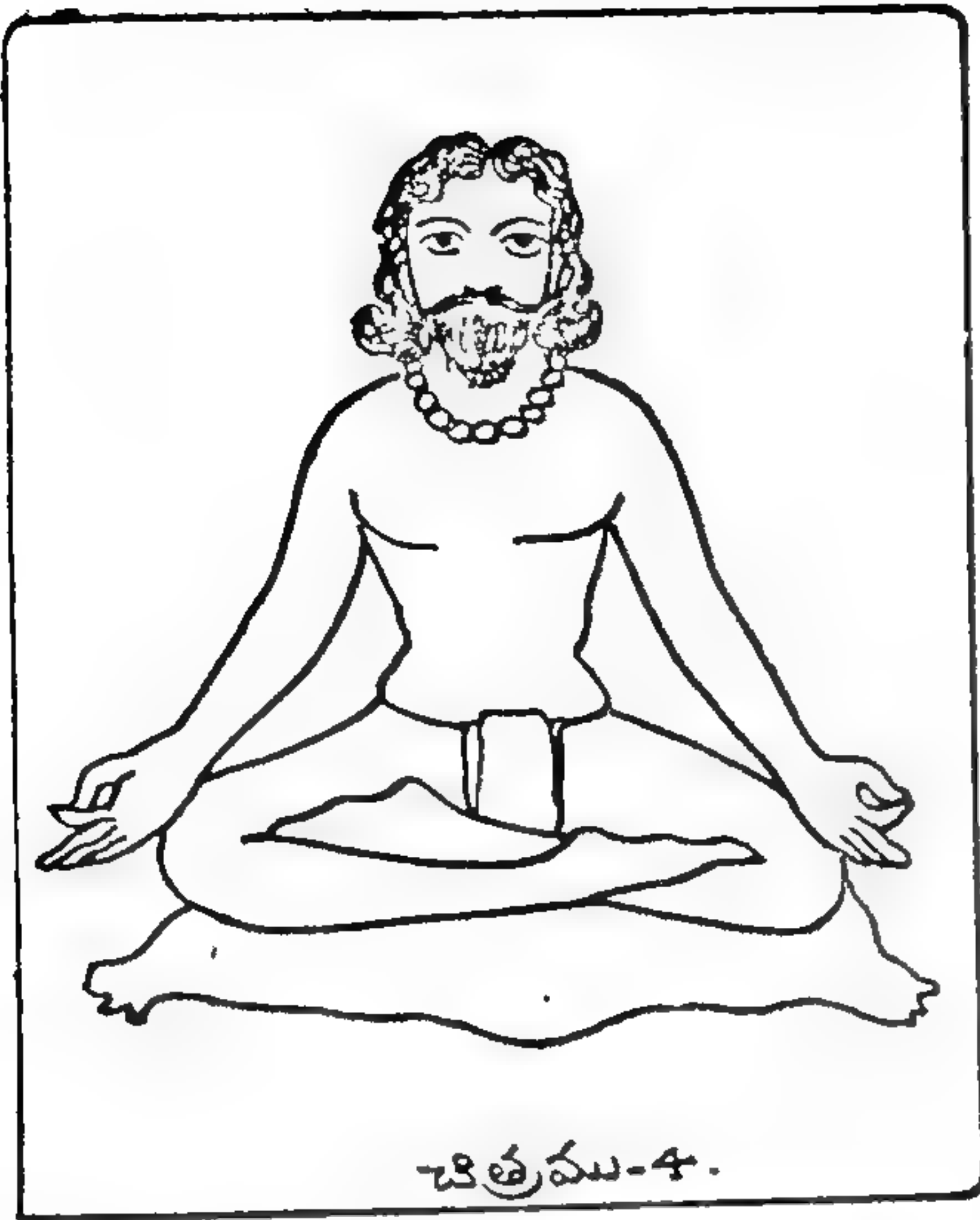


కాని, చిన్న సందియము. ఈ వేమనకు వెండ్రుకలు భుజములను దాచుచున్నవి. 1-2 చిత్రములలో జాత్తు సంస్కరింపఁబడినట్లున్నది! మొత్తమువీరదమూడవ చిత్రములోని బొమ్మ వేమనయే యని నమ్ముచున్నాను.

ఈ చిత్ర మెవరిదో చెప్పట కష్టము. ఇది పెరంబూరులోనున్న పెన్నను సుబేదారుకడ నుండగా వావిళ్లవారు తీసికొని తమ గ్రంథములో నచ్చొత్తించిరి.

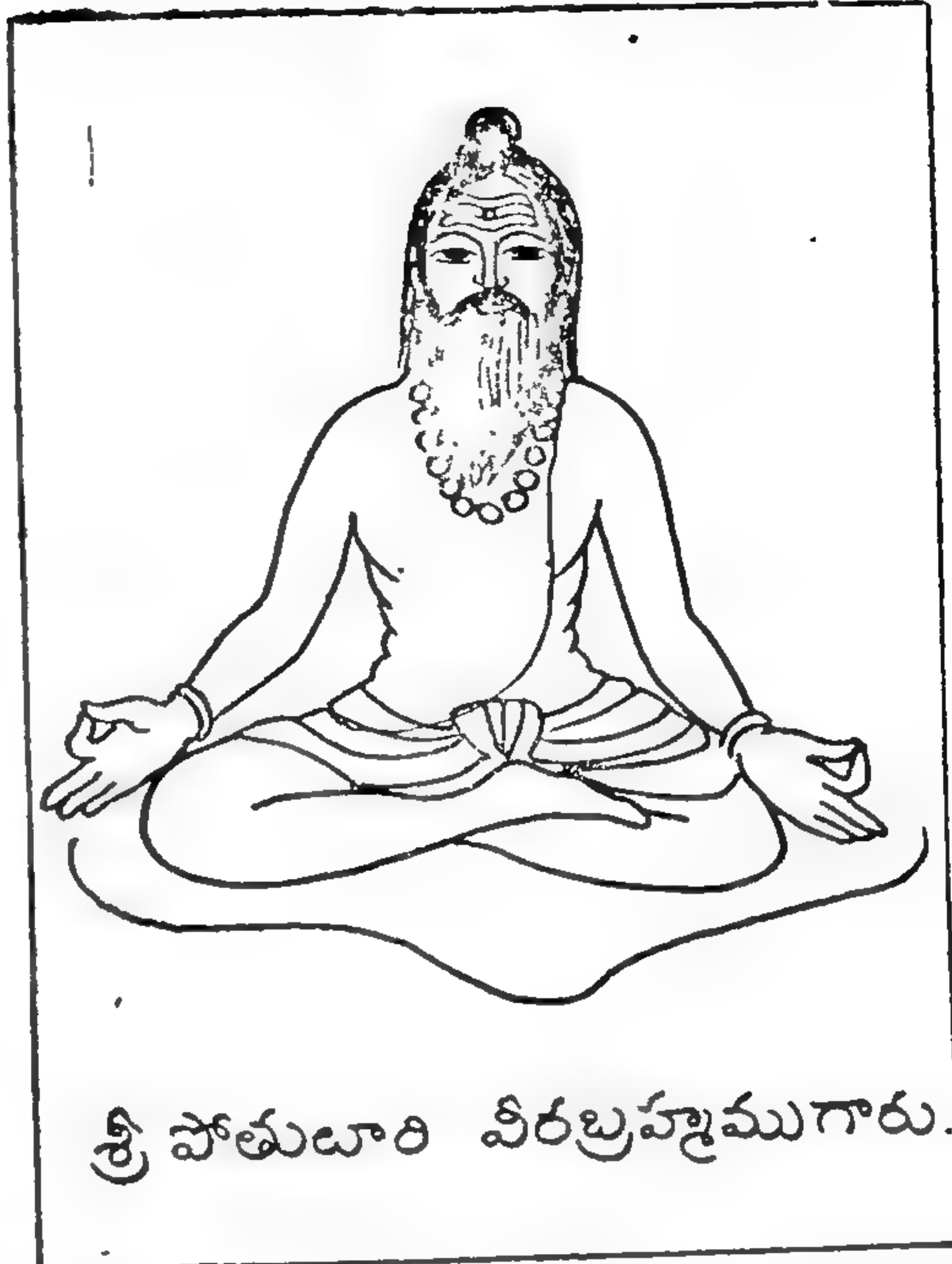
ఈ కూరుచున్న తీరు ప్రసిద్ధమైన వేమన వంటిది కాదు. అందువలన ననుమానింపవలసి వచ్చు





చిత్రము-4.

బొమ్మయే ప్రసిద్ధివహించినది. వేమన యన్వంతనే  
యా బొమ్మయే మనకు స్ఫురించుచున్నది. మన



శ్రీ పోతులూరి వీరబ్రహ్మముగారు.

మన్నది. వీరబ్రహ్మము గూడ నిట్లేయుండును. కొన్ని  
భేదములనుబట్టి యిది వేమన బొమ్మయే యని  
యాహించుచున్నాను. వీరబ్రహ్మము మోలపై వస్త్ర  
ముండును. యజ్ఞపవీతమును ధరించియుండును.  
బొట్టు పెట్టికొనియుండును. వేమన కివి యుండవు.  
కావున నాల్గవ చిత్రము వేమనదేయని భావింపవచ్చును.  
ఈ నాలుగు బొమ్మలు వేమనవేయైనను మొదటి కల్పన యగుటయే యందుకు కారణము.

మనసులగొ మెదలు వేమన యాకారమున కది రూప

## వేకువ శ్రీ రామా చంద్రవౌలి

శ్రీచుక్కా రాదలో కూర్చుని ఆలోచిస్తున్నాను—

కిన్నీళ్లనుండి విద్యుదుత్పాదనకు ప్రయత్నాలు జరుగుతున్నాయి  
అక్రందిస్తున్న ఆకలి ప్రేగుల చివరలకు బల్బులు వ్రేలాడుతున్నాయి చీకట్లో  
ఇక వెలుతురు పుట్టాలి.

నల్లగా మట్టి మనుషులు  
కాంతికోసం చీకటిని త్రవ్వతున్నారు నిర్విరామంగా  
..... అప్పుడప్పుడు ఆకాశం చిట్లుతోంది

అ పగిలిన ప్రభాశకలాల్లో  
బిస్కెట్లు నములుతున్న మంత్రిగారి కుక్కవంక  
ఆశగా, ఆకలిగా చూస్తున్న నిరుద్యోగి ముఖం రక్తచందనంలా మెరుస్తోంది.  
నిశ్శబ్దంగా ముంచుకొస్తున్న నీరవ శలాకల్లోనుండి  
సన్నగా... అస్పష్టంగా... మధురంగా

లాడ్జింగుల్లో కిరాయి అడవాళ్ల కృత్రిమ విరహ నికృతాలు నవ్వుతున్నాయి  
ఈ అర్ధరాత్రి—

ఎవడో చిత్రకారుడు... అదిగో  
పర్వత ముఖంపై ఆరాశమంత శవ చిత్రంగీసి 'దేశం'—అని రాస్తున్నాడు  
నేను మార్పియీ తీసుకున్న మనిషిలా  
వేకువను సుందరంగా ఊహించుకుంటూ కళ్ళు మూసుకుంటున్నాను  
ఎదురుగా గోడమీద

జింకమీదకు లంఘిస్తున్న సింహం వటం మనకగా కనబడుతోంది.



# విజయనగర చరిత్ర

[ రెండవ భాగము ]

డా. నేలటూరు శేంకటరమణయ్య

అచ్యుత రాయలు (1530—1542)

(గత సంచిక తరువాయి)

కృష్ణదేవరాయలు మృతినందినప్పుడు అచ్యుత దేవరాయలు చంద్రగిరియందుండెను. అన్నగారి మరణవార్త విన్నంతటనే యతడు రాజధానియైన విద్యానగరమునకు బోవక తిరువలయందు వేంకటేశ్వరుని సన్నిధానమునం దొక పర్యాయమును గాళహస్తీయం దీశ్వరుని సన్నిధానమున మరియొక పర్యాయమును రెండుమారులు పట్టాభిషేకము జేసికొనినట్లు సమకాలిక శాసనములవలన దెలియవచ్చుచున్నది. రాజధానియందుగాక యన్య ప్రదేశములందు పట్టాభిషేకము జేసికొనిన రాయిత డొక్కడే. దీనికి కారణము లేక పోలేదు. మరణకాలమప్పుడు కృష్ణరాయ లష్టాదశ మాస వయస్కుడైన దనపుత్రుని గాని, సింహాసనము నెక్కి నర్హతగల యన్యవారసులను గాని లెక్కగొనక తన సవతి తమ్ముడైన అచ్యుతరాయలు దన యనంతరము సామ్రాజ్యమునకు పట్టబద్దుడు గావలయునని శాసించియుండెను గదా. ఈ నియామక మందఱకుమ నచ్చినది కాదు. అందఱకంటె గృష్ణరాయల యల్లుడైన అళియరామరాజున కది కరమప్రియమాయెను. ఇతని ప్రస్తావన గృష్ణరాయలనాటి శాసనములం దెచ్చటను గానరాకపోయినను లప్పటి రాజకీయరంగమున నితడు గొంత ప్రాధాన్యమును గడించి వాసికెక్కినట్లు అర్వాచీనాంధ్ర వాఙ్మయము వల్లను మహమ్మదీయ చరిత్రలవల్లను పాశ్చాత్య పోర్చుగీసుల రచనలవల్లను దెలియుచున్నది. అళియ రామరాజు చాళుక్యవంశజుడైన క్షత్రియుడు. శ్రీ రంగ రాజు పుత్రుడు. ఆరేవీటి బుక్కరాజు రామరాజు మనుమడు. ఇతనికి ఎఱతిరుమల లేక తిమ్మరాజు

మొకటాది యను సోదరు లిరువురు గలరు. వీర లిరువురును ఇతనికి కుడియెడమ భుజములవలె వర్తించుచు నితడు విజయనగర సామ్రాజ్యమునకు సర్వాధికారియైన పిమ్మట నతని కార్యమునకు ఖడ్గమునకును గర్తలై ప్రఖ్యాతినందిరి. వీరి జన్మస్థానము కందంబోలు. కాని రామరాజు మొట్టమొదట బయలు మెఱసినది గోల్కొండ కుత్బుశాహీ యాస్థానము నందు. ఇతని పూర్వచరిత్ర తారీఖ్ మహమ్మదు కుల్లీ కుత్బుశాహీ యనుగ్రహముగ వర్ణింపబడి యున్నది.

కుత్బుశాహీ రాజ్యస్థానకుడైన సుల్తాన్ కుల్లీ రామరాజును దన కొలువులో జేర్చుకొని విజయనగర గడి ప్రదేశమునం దొక దుర్గమున కధిపతినిజేసి యచట కంపెను. అచట నితడు దుర్గాధిపత్యము సేయు చుండగా గృష్ణదేవరాయలు దండెత్తినచ్చి యాదుర్గమును ముట్టడించెను. ముట్టడికి నిలవజాలక రామ రాజు కృష్ణరాయలకు ఆ దుర్గమును వశపఱచి గోల్కొండకు బోయి సుల్తాన్ కుల్లీ కావిషయమును నివేదించెను. ఆతడా వార్తను విగనే మండిపడి యట్టి రణభీరువు తన రాజ్యమునందుండ తగడని తెగనాడి వెడలగొట్టెను. అంతట రామరాజు చేయునది లేక గోల్కొండనుండి విజయనగరమునకుబోయి రాయ సంస్థానమును జేరుకొనెను. కృష్ణదేవరాయలతడు శక్తి సామర్థ్యములు గలవాడని గ్రహించి చేరదీసి తన కుమార్తెనిచ్చి యుద్వాహముజేసి రాజ్య పరిపాలనయందు ప్రవేశపెట్టెను. ఫాదిరి కైరా సను పోర్చుగీసు చరిత్రకారుడు తన సింహళ ద్వీప చరిత్రలో నితడు కృష్ణదేవరాయలకు మంత్రియై యుండెనని వ్రాసియున్నాడు. కృష్ణరాయ



లితనికి తన కూతునిచ్చి య ద్వాహము జేసినది వాస్తవమని సమకాలికాంధ్ర వాఙ్మయము రుజువుసేయుచున్నది. రాయల యల్లునికి రాజకార్యములందు పలుకుబడి లేకపోవునా? కావుననే యచ్యుతరాయలు అతడు తాను సింహాసనము నధిష్టించుట కిచ్చుకొనడని యాశంకించి రాజధానికి జయలువెడలుటకు ముందే తిరుమలలోను కాళహస్తియందును పట్టాభిషేకము జేసికొనెను.

అచ్యుతరాయల యాశంకికు కారణము లేకపోలేదు. అళియ (అల్లుడు) రామరాజున కచ్యుతరాయలు సింహాసనము నధిష్టించిన రాజ్యమున దనకు పూర్వము నుండిన పలుకుబడి యటువీధి లేకపోవునని భయము గల్గినది. కావున నత డచ్యుతరాయలను సింహాసనము నెక్కనీయక భంగపఱచుటకు ప్రయత్నములు గావించెను. కృష్ణరాయల పుత్రుని, పదునెనిమిది మాసముల నిసుగుచు, చక్రవర్తియని ప్రకటించి యాబాలునిపేర దాను రాజ్యముసేయ సమకట్టెను. కాని యతని యత్నము సాఫల్యమునకుని ప్రతిఘటనవలన కొనసాగదయ్యె.

అతడు కృష్ణరాయలయాదేశము చొప్పునయచ్యుతరాయల పక్షము వహించి సింహాసనమును గాపాడుచు రామరాజు పన్నాగమును నెక్కనీయక భగ్నము గావించెను. అంత నచ్యుత రాయలు చంద్రగిరినుండి జయలువెడలి విజయనగరమునకు వచ్చిచేరెను. కాని యతనిని రామరాజువలన భయము విడువలేదు. ఏలనగా గృష్ణరాయల కుమారుడు పదునెనిమిది మాసముల పాపడైనను నతనికి రాజ్యాధిపత్యము వహించుటకు దనకంటె నధికశరమైన హక్కు గలదు. అతడు రామరాజు యొక్క సంరక్షణ యందుందుటవలన సమయమును కూలమైనప్పుడు రామరాజు తన్ను పదచ్యుతని జేయ గలడను శంక యతని బీడింప గడగినది. కావున రామరాజుతో నెట్లైన సమాధానపడుట తనకు శ్రేయస్కరమనియెంచి యతనితో సంధి జేసికొనెను. ఈ సంధి షరతుల ప్రకారము అచ్యుతరాయలు గృష్ణరాయల కుమారుని రాజ్యపాలనయందు తనతో సమానాధికారముగల భూస్వామిగజేసి యతని పక్షమున రామరాజు రాజకార్యములందు పనిగొన నంగీకరించెను. ఇట్లు తన స్థానమును స్థిరపఱచుకొనిన పిమ్మట నచ్యుతరాయలు మరల నొక పర్యాయము రాజధాని విజయనగర పట్టణమందు పట్టాభిషేకము జేసికొనెను.

రామరాజుతో నిట్లు సమాధానమును గుదురుచు కొన్నను అచ్యుతదేవరాయల పాలన శాంతియుతముగ సాగలేదు. రాజ్యారంభకాలమునుండియు నతడు శత్రువులతో బోరాడవలసి వచ్చెను. వారిలో రాజ్యముపై నెత్తివచ్చిన పరమండలాధిపతులు గొందఱు అసంతృప్తులైన రాయసామంతులు గొందఱు. కృష్ణరాయల మరణవార్త విన్నంతటనే పూర్వమతనిచే పరాభూతులై రాష్ట్ర ములను గోల్పోయిన పరరాజులందఱును దుర్జయడైన శత్రువు గఠించినందులకు సంతసించి తమకడనుండి పూర్వమాతడు నాచికొనిన భూములను మరల గైవసము జేసికొనుటకొఱకు రాయసామ్రాజ్యముపై నొక్కుమ్మడి దండెత్తి వచ్చిరి. గజపతి ప్రతాపరుద్రుడు కృష్ణానదికి దక్షిణమునందుండు తీరాంధ్రము నాక్రమించుకొనుట కొఱకును, కుల్చి షాహు సుల్తాను కుల్లికొండనీటిని కబళించుట కొఱకును, ఇస్లామీలాదిలషాహు కృష్ణాతంగభద్రల నడిమి యంతర్వేది నాక్రమించు కొనుటకును సైన్య సమేతులై వెడలివచ్చిరి.

గజపతి దండయాత్రను గూర్చి యొక యెత్తి హ్యము గలదు. కృష్ణరాయలు దినంగతుడైనందులకు వందురుచుండిన యాంధ్రకవితా పితామహు డల్లసాని పెద్దనామాత్యుడు గజపతి యెత్తి వచ్చినాడని విని 'రాయరావుతుగండ' యను సీసపద్యమును రచించి యతని కంపెననియు, దానిని చదువుకొని లజ్జితుడై యతడు నిజరాజ్యమునకు పోయెననియు జెప్పుదురు. గజపతి యెత్తివచ్చినది వాస్తవము; కాని యతడు పెద్దన వ్రాసి యంపిన పద్యమును జదువుకొని లజ్జితుడై మరలిపోయెననుట యతిశయోక్తి. దండెత్తివచ్చిన శత్రువు పెద్దనగారి యెత్తిపాడుపు మాటలవలన లజ్జితుడై వెనుదిరిగి పోయెననుట నమ్మరాని సంగతి. అప్పటి శాసనాది సాక్ష్యమును బరికించి చూడగా గజపతియొక్క నిష్క్రమణమునకు గారణము యుద్ధమునం దతడు పొందిన పరాజయమని తెలియుచున్నది. క్రీ. శ. 1529 30 నాటి యచ్యుతరాయల శాసనములం దొక దాని యందతడు 'ఒడ్డియ దళ విభాళుడనియు' 'దురుష్కమనోభయంకరుడ'నియు జెప్పియున్నది. మఱియొకదాని యందు ఆత డుత్కళేశ్వరు నోడించి యతనిపై గరుణ చూపెనని యున్నది. రాధామాధవకవి తన



తొరక ప్రహరారాజముయొక్క పీఠికయందు గజపతి యోట మిని ప్రస్తావించి యున్నాడు. కావున దండెత్తివచ్చిన గజ పతిని అచ్యుతరాయలు దొర్లొని రణమున బరాభూతుని గావించి పాటదోలెనని నిశ్చయముగ జెప్పవచ్చును.

గజపతి వలెనే గోల్కొండ సుల్తాన్ కుల్లీ కుల్చేశాహుకూడ విజయనగర సామ్రాజ్యము పై నెత్తి వచ్చెగదా. అతని దండయాత్ర విశేషముల నజ్ఞాత నామధేయుడైన గోల్కొండ చరిత్రకారుడిట్లు వివ రించి యున్నాడు. కొండవీటిరాజు కప్పమును జెల్లించక యుపేక్షజేసి యుండగా సుల్తానుకుల్లీ నల్లగొండనుండి యా దుర్గముపై నడిచి ముట్టడి వేసెను. తీవ్రముగ ముట్టడి సాగినను ఆ రాజప్రమత్తుడై పటుబాహు పరాక్రమముతో కోటను సంరక్షించుచుండుటవలన చిరకాలము ఆ కోట పట్టుబడదాయెను. అతడంతట సుల్తానుగారి మహమ్మదీయ సర్దారులకు లంచ మిచ్చి వారి మూలము సంధి జేసికొనదలపెట్టెను; సంధి జేసికొనుట కిష్టపడినను, సుల్తాను కోట పట్టు వడెను. అంతట సుల్తానుకుల్లీ తన విజయ సూచక ముగ కోట నట్టనడుమ నొక గోపురము గట్టించి రాజధానికి మరలిపోయెను.

పై విజయ వృత్తాంతము సత్యాత్మకము గాదని తోచెడిని. క్రీ. శ. 1514 లో గృష్ణరాయలు గజపతిని జయించి కొండవీటి దుర్గము గైకొనినది మొదలు అచ్యుతరాయలు సింహాసనము నధిష్టించుట వఱకును నటుపిమ్మట గూడ నిరాచ్ఛేదముగ నచట రాయల యధికారము జెల్లుచుండి నట్టిచట గన్పట్టు శాసనములు దొర్చుచున్నవి. కొండవీటిని జయించి స్వాధీనపఱచుకొనిన పిమ్మట గృష్ణదేవరాయలా దుర్గ మును దాని క్రింది రాష్ట్రమును మహామంత్రి తిమ్మరుసయ్యగారికి నాయంకరమునకు పాలించి యుండెను. అతని పక్షమునం దతని మేనల్లుండ్రు నాదిండ్లయప్పగోపనలు 1526 వఱకును నా రాజ్య మునట పాలించురై యుండిరి. అటుతరువాత కృష్ణ దేవరాయలు రాయసం కొండమరుసయ్య కుమారుని లయ్యవరుసయ్యను కొండవీటికి దుర్గాధ్యక్షుని నియ మించెను. ఇతడి పదవియందు క్రీ. శ. 1529-30 వఱకు పనిగొని యుండెను. అచ్యుతరాయలు రాజ్య భారము వహించినప్పుడు కొండవీటికి దుర్గాధ్యక్షుడై యుండిన వాడితడే. ఇతని తరువాత నచ్యుతరాయలు

సలకరాజు పెదలిరుమలరాజును రామచుభాస్కరుని యొకని వెనుక నింకొకని కొండవీటికి దుర్గాధ్యక్షు లనుగ నియమించెను. పై బేర్కొనిన దుర్గాధ్యక్షులలో నెవ్వరును గోల్కొండ కుల్చేశాహున కరిగవులై కప్ప మిచ్చియుండలేదు. అప్పుడు కల్లూనదికి దక్షిణమం దెచ్చటను గుల్చేశాహుల యధికారము జెల్లుచుండినట్లు సూచించు సాక్ష్యమెద్దియు గానరాదు. కాని కొండవీటి సుల్తాన్ కుల్లీ దండెత్తివచ్చినది సత్యముగాదు. అప్పటి శాసనములలోను వాఙ్మయమునందును సదరు దండ యాత్ర ప్రస్తావము గలదు. అచ్యుతరాయలు చంద్ర గిరినుండి విజయనగరమునకు బోవుటకు ముందే మహమ్మదీయులను జయించినట్లు శాసనములు దెల్పు చున్నవి. ఈ సందర్భమున వెలుగోటిగని తిమ్మా నామడను బాచరసనబరు రామయ భాస్కరుడును రాయలతోగూడ దండనడచి తురకల నెదిర్చి పాట దోలిరి. గని తిమ్మావాయడు గడిదాటి రానీయక అడ్డ గించి మలకకాల్పమును నేలకాల్పముజేసెనని వెలు గోటి వారి వంశావళి యితనిని ప్రశంసించుచున్నది, రామయ భాస్కరుడు మహమ్మదీయ సైన్యములను దన బాహుపరాక్రమముచే జయించి రాష్ట్రమును సంరక్షించెనని యితని సోదరి తానెత్తించిన వంకా యలపాటి శాసనము జెప్పియున్నది. కావున కృష్ణ రాయలు గతించిన తరువాత సుల్తానుకుల్లీ కుల్చేశాహు కొండవీటిమీద దండెత్తి వచ్చినది వాస్తవము; కాని యతని కజ్జాత గోల్కొండ చరిత్రకారుడు చెప్పినట్లు జయము దేకూరలేదు; గడిప్రాంతమందే యతని నచ్యుతరాయ లెదిర్చి యుద్ధమునం దోడించి పాటదోలెనని నిశ్చయముగ జెప్పవచ్చును.

కృష్ణరాయల మరణమును తమపరి విజయ నగరమున రాజ్యాధిపత్యము కొల కుద్యపించిన యంతః కలహములను సందు చూచుకొనిన రాయమారు రాజ్య మును మరల స్వాధీనపఱచుకొనుటకై కృష్ణ తుంగ భద్రలయంచతర్వేదిపై దండనెవరెను. వరాడు దేశాధిపతియగు విమాదుశాహును డెడదకోట పాలకు డైన బరీదుశాహును దమతమ దళములతో గూడ నతనికి తోడు నడచిరి. వీరు రాయమారు ముద్గలు దుర్గ ములను మూడునెలల కాలము ముట్టడించి కైవసము గావించికొనిరని మహమ్మదీయ చరిత్రకారుడు ఫెరిష్తా వ్రాసియున్నాడు. వీరి దండయాత్ర యడ్డమాకలేక



## విజయనగర చరిత్ర

సాగలేదు. రాయచూరం చివరేదియం దుడిగి దనియక  
యచట గ పుండిన రాయచూరం యడ్డగించెను. కూరక  
చెర్లయనుచోట గొప్ప సంగ్రామము సంఘటిలినది. అని  
మొనరించి చిరకాలములను ముందుకు సాగరానియక  
యారవీటి రామరాజు తిమ్మరాజు పుత్రుడు, అప్పలరాజు  
ఘోరముగబోరుచు పీఠస్వర్గమును జూటగొనెను. అంతట  
రాయదళము వెన్ను విడిగి పటాపంచలై నది. తరు  
వాత మహమ్మదీయులు గృష్ణే తుంగభద్రలను మధ్య  
ప్రదేశమును సమర్థమును నిరటంకముగ నాక్రమించు  
కొనిరి.

అచ్యుతరాయలు వెంటనే దండుచేసిపోయి విజా  
పుర సుల్తానును బాలకోట రాయచూరు రాజ్యమును  
మరల స్వాధీనపఱచుకొనుటకు వలనుపడకపోయెను.  
దీనికి గారణము సాళువ నాయకుని యాధిపత్యమున  
ద్రావిడదేశమున జెలరేగిన తిరుగుబాటు. సాళువ  
నాయకుడొక చోళ మండలమునకు మాత్ర మధిపతి  
యైనను ద్రావిడ దేశమును బాలించుచుండిన  
పెక్కండ్రు నాయకులును దొంగలును నితని ప్రభవము  
నకు లోనై యతనికి తోడ్పడిరి. వారిలో బరమకుడి  
ప్రభువైన తుందిచ్చి నాయకుడును తిరువడి దేశాధి  
పతియు బ్రముఖులు. తుందిచ్చినాయని గూర్చి తెలియ  
వచ్చు విశేష చరిత్రాంశము లేవు. తిరువడి దేశాధిపతి  
ప్రబలుడు. ఇతనినే రాజనాథ డిండిమకవి చేర  
దేశాధిపుడని పేర్కొనియున్నాడు. ఇతని రాజధాని యిప్పటి  
కేరళ రాష్ట్రములోని కొల్లము (Qui on) తిరువడికి  
విజయనగరరాయలతో పారంపర్యముగ వైరముగలదు.  
సాళువ నరసింహరాయలు నరసానాయకుడును తిరువడి  
దేశమును జయింపగోరి దండయాత్రలు నడిపియుండిరి.  
కాని తిరువడిని జయింపజాలరైరి; కాని కృష్ణరాయల  
కాలమున తిరువడిరాజు రాయలకరిగాపై నట్లున్నది.  
కృష్ణరాయల నిర్యాణానంతరము స్వేచ్ఛాప్రియుడైన  
యారాజు విజయనగర రాజ్యమందలి కలకలను నందు  
చేసికొని సాళువనాయకునితో సఖ్యము గుదుర్చుకొని  
నిజస్వాతంత్ర్యమును బునఃప్రతిష్ఠించుట కుద్య  
మించెను. దక్షిణదేశముదలి యలజళ్ళు జూచి  
కర్ణాటకమం దుమ్మచూర్చు నుగ్గిహళ్ళి ప్రభువులు  
రాయల యధికారమును ధిక్కరించి స్వతంత్ర పతాకల  
నెత్తిరి. కావున నచ్యుతరాయలు ద్రావిడ కర్ణాటక  
దేశములందు రేగిన యల్లరుల నణగగొట్టి నిజాధి

పత్యము నచట బునఃప్రతిష్ఠింపించుట తనకు  
ప్రథమ కర్తవ్యమని నిశ్చయించి రాష్ట్రాధిపముగ  
నాధిపానునిపై దండుసేయుట నుజ్జగించి దక్షిణ  
దిగ్విజయార్థము బయలువెడలెను.

సాళువనాయకు డచ్యుతరాయలకు హేతుడు —  
అచ్యుతరాయలు చంద్రగిరినుండి విజయనగరమునకు  
వచ్చి చేరునందొక సింహాసనము నన్యాయము  
గానీయక సంరక్షించి యతని కప్పజెప్పెను గదా.  
మఱి యచ్యుతరాయలు పట్టాభిషిక్తుడైన వెంటనే  
యతడేల తిరుగుబాటు చేసెనో తెలియదు. శాసన  
ములుగాని యన్యచరిత్రాధారములుగాని యతని తిరుగు  
బాటునకు కారణమున వివరింపబడవు. కాని యాధునిక  
శాసన పరిశోధకులు కొందఱతని మత పక్షపాత మొక  
కారణమందురు. అచ్యుతరాయలు తన పట్టాభిషేక  
సమయమున కాంచీపురమందలి వరదరాజు యేకామ్ర  
నాథాయములకు ఉమ్మడిని కొని గ్రామములను  
దానము జేసియుండెను—ఆ గ్రామముల నా రెండు  
దేవాలయములకు నెక్కువ తక్కువలు లేకుండ సమ  
ముగ బంచిపెట్టుమని రాయలు సాళువ నాయకుని  
నియోగింపగా నతడు వరదరాజులయమునకంటె  
నేకామ్రనాథుని కధికభాగము నిచ్చెను. ఆ విషయ  
మచ్యుతరాయలకు తెలియ వచ్చినంతటనే యాత డ్రామ  
ములకు సమముగ బంచించెను. అందులకు సాళువ  
నాయకుడు కుపితుడై రాయలను ధిక్కరించి తిరుగు  
బాటు చేసియుండునని శాసన పరిశోధకుల యాహు.  
కాని యీ కారణము సరియైనదని తోచదు. తాను చేసిన  
గ్రామ విభాగము సరికాదని రద్దుచేసి పునర్విభాగమును  
జేసినంతమాత్రముననే సాళువనాయకుడు రాయలపై  
గ్రోధము వహించి రాజద్రోహమును దలపెట్టి  
యుండునా? అతని తిరుగుబాటున కంతకంటె బల  
వత్తరమైన కారణ ముండియుండవలయును. రామ  
రాజయొక్క యధికార వ్యాప్తి సాళువనాయకుని తిరుగు  
బాటునకు వాస్తవమైన కారణమని తోచుచున్నది.  
రాజ్యాధికారము హస్తగతము కాగనే రామరాజు తన  
ప్రతిపక్షులను పదచ్యుతులను గావించి వారి స్థానము  
లందు తన బంధువులను, మిత్రులను, ననుచరులను  
నియోగించెననియు నతనిపై రాయసామంతు లనేకులు  
తిరుగుబాటు చేసెననియు దత్కారణమున రాయచూరు  
ముదగ్గలు దుర్గములపై విజాపుర మహమ్మదీయుల



దండయాత్ర నిరాఘాటముగ గొనసాగెననియు ఫెరిష్తా వ్రాసియున్నాడు. ఫెరిష్తా చెప్పనట్లు రామరాజుపై దిరుగుబాటు చేసిన రాయసామంతులు సాళువ నాయకుడును నాతని సంగడికొండ్రును గావలయును.

సాళువ నాయకుని నాతని మిత్రులను నణగగొట్టి దన యధికారము నచట పునఃప్రతిష్ఠించుట కొక కమ్యతరాయలు దక్షిణ దిగ్విజయమునకు బయలు వెడలెను. సైన్యము రాయల బావమరది సలకరాజు తిరుమలరాజు నాయకత్వముక్రింద యుద్ధమునకు నడచెను. యుద్ధకార్య మంతయు దిమ్మరాజు నిర్వహించుచుండగా యమ్యతరాయలు చందగిరిజేరి తత్సమీపముననుండు తిరుపతి, కాళహస్తి, కంచిమున్నగు పుణ్యక్షేత్రములను సేవించి తిరువణ్ణామలమొడుగ బ్రయాణముజేసి శ్రీరంగమును జేరెను. అచ్చట కొంతకాలము విడిపియుండెను, ఈ లోపల తిరుమలరాజు చోళమండలము నందెచ్చటనో సాళువనాయకుని దారసిల్లి యుద్ధమునందోడించి దిశాపట్టుని గావించెను. యుద్ధ విశేషము లేన్వియు దెలియరావు. కాని రాజనాథ డిండిమకవి తన యమ్యతరాయాభ్యుదయమునందీ యుద్ధ విషయము నీషన్మాత్రము బ్రస్తాపించియున్నాడు. రాయల మొద చెల్లప్ప (సాళువ నాయకుడు) తిరుగుబాటు చేసెననియు యుద్ధమున రాయరాణువచే పరాభూతుడై చేరరాజ్యమునకు బాటి యచ్చట చేరరాజు నాశ్రయమున తలదాచుకొనెననియు నతడు వ్రాసియున్నాడు. ఇందువలన సాళువ నాయకుడు యుద్ధమునందోడి దేశత్యాగముజేసి చేరదేశమునకు పరారియైపోయి యచట దాగెనని తెల్లమగుచున్నది. సాళువ నాయకుడు పాటిపోగా సంరక్షించువారు లేకపోవుటవలన చోళమండలము రాయలకు సులభముగ స్వాధీనమై యుండు ననుటకు సందియము లేదు.

సాళువ నాయకుని పరాజయ పలాయనములతో నతని తిరుగుబాటుంతమందలేదు. పరదేశమునందన్యాశ్రయమున బ్రవాసమున్నను నతడు తన కపటప్రయోగములను మానలేదు. తిరువడిని (చేరరాజును) తుంబిచ్చి నాయకుని బ్రోత్సహించి తత్సమీపమందలి తెంకాళి పాండ్య రాజ్యముపై దండు వెట్టించెను. వారి ధాటి కాగజాలక పాండ్యరాజు నిజరాజ్యమును విసర్జించి పాటిపోయెను. అంతట వారాతని రాజ్యము నాక్రమించుకొనిరి. ఈ విషయము శ్రీరంగమున రంగ

నాథుని సేవయందును, విద్వాది వినోదములందును నిమగ్నుడై యుండిన యమ్యతరాయల కెఱుక ఁడెను. అంతట నాతడు సాళువనాయకుని మిత్రసహితముబట్టి తెమ్మని సేనాధిపతి సలకరాజు తిరుమలరాజు నాజ్ఞాపించెను. తిరుమలరాజు సైన్యముతో గదలి కతిపయ ప్రయాణములమొద మధురమజేరి, యచటనుండి బయలువెడలిపోయి తామ్రపర్ణి తీరమున విడిసి యొక దండనాయకుని కొంత దళముతో దిరువడి రాజ్యము మొద కంపెను. రాయసైన్యము దన రాజ్యము మొదికి వచ్చుచున్నదని విని తిరువడి దళములను గూర్చుకొని తన రాజ్యపుటుత్తర సరిహద్దున నుండు కనుమలలో విజయనగర సేనల మార్గము నరికట్టెను. ఉభయపక్షములకు ఫెర సంగ్రామము సంఘటిల్లెను. ఎంత పరాక్రమముతో బోరినను తిరువడి విజయనగర సేనల ధాటికి నిలువ జాలక పరాభూతుడాయెను. ఇంతటనే సలకరాజు తిరుమలరాజును తామ్ర పర్ణి తీరమునుండివచ్చి రణక్షేత్రమును జేరెను. పరాజయానంతరము చేయునది లేక సాళువనాయక తుంబిచ్చి నాయకులతోగూడి తిరువడి రాయస్కంధావారమునకు బోయి తిరుమల రాజునకు గజాశ్వద్యుసాయముల నర్పించి శరణము వేడెను. తిరుమలరాజు వారిని దోడ్కొని వెనుదిరిగి శ్రీరంగమునకు బోయి యచ్చట నమ్యతరాయలకు విజయవృత్తాంతమును నివేదించి శరణార్థులై తనతో వచ్చిన శత్రుల కభయ ప్రదానము నర్పించెను. తిరుమలరాజు విజ్ఞాపనమును మన్నించి వారి కభయ మొసగి యంతకుముందే కాందిశీకుడై వచ్చి తన శిబిరమున తల దాచుకొనియుండిన పాండ్యరాజు నాతని రాజ్యమునందు పునఃప్రతిష్ఠితుని గావించెను. పాండుడు నిజ కృతజ్ఞతా చిహ్నముగ దన పుత్రులను రాయల కిచ్చి యుద్వాహము గావించెను. దక్షిణ దిగ్విజయ మిట్లు విజయవంతముగ సమాప్తి జేసికొని యమ్యతరాయలు శ్రీరంగమునుండి తన శిబిరమును లేవనెత్తుకొని పశ్చిమాభిముఖుడై కావేరీ తీరముననే కూచిచేసి యమ్మత్తూరిపై నడచెను.

ఉమ్మత్తూరు ప్రభువుయొక్క తిరుగుబాటు నకు కారణము వేఱు. సాళువనాయకునివలె నితడు రామరాజు మొది పగవలన రాయల యధికారమును ధిక్కరించి స్వతంత్రుడగుటకు తలపెట్టలేదు. ఉమ్మ



త్తూరు దొరలు తాము ప్రాచీన హొయ్యసల వశజులనియు గర్లాటక రాచజీకము దమకు వంశపారంపర్యముగ సంక్రమించిన కాణయాచి యనియు విజయనగర ప్రభువులు దమ రాజస్వమున క్రమముగ నాక్రమించిరనియు విశ్వసించి సాళువ నరసింహరాయల కాలమునుండియు సమయ మనుకూలపడినపు డెల్లవారు స్వతంత్ర పతాకము నెత్తుచు వచ్చిరి. సాళువ నరసింహరాయలు నరసా నాయకుడు, వీరనరసింహరాయలు, గృష్ణదేవరాయలు మున్నగు రాయ సింహాసనాధిపతులొక్కొక్కరును వీరిలో పోరాడక తప్పినదికాదు. అచ్యుతరాయలు సింహాసనము నధిష్టించిన వెంటనే రాయ సామ్రాజ్యము నందుప్పలితన కళవళమునదను జేసి కొని పూర్వ మార్గము ననుసరించి యుమ్మత్తూరు ప్రభువు రాయలను దిక్కురించి తన స్వాతంత్ర్యమును బ్రకటించెను. ఇతని పేరెద్దియో తెలియదు. కాని యప్పటి శాసనములను బరికించి చూడగా నుమ్మత్తూరు రాజవంశమునకు జెందిన వారిరువురు గాన వచ్చుచున్నారు. ఇరువురును మల్లరాజు నామధారులే. ఒక మల్లరాజు దేవణ్ణ ఒడయుల కొడుకు; ఇతడు వీరనరసింహ కృష్ణాచ్యుతుల సామంతుడు; మఱి యొకడు మంగపరాయల పుత్రుడు. గజదెంటకార, గణాంక చక్రేశ్వర, జవాది కోలాహల, యరసంక సూనె గారేత్యాది బిరుదాంకితుడు. వీరిద్దరిలో నెవ్వరు రాయలపై దిరుగుబాటు చేసిరో నిశ్చయించి చెప్పటకు వలనుగాదు; కాని బిరుదుల పటాటోపమును జూడగా రాయలనిగాద కత్తిదూసి నాతడొకవేళ నీ మంగపరాయల పుత్రుడే కావచ్చునను యూహ పొడము చున్నది. వాస్తవముగ దిరుగుబాటు చేసిన దేమల్ల రాజయినను తక్కినవాడతని ధాటి కాగజాలక దేశ త్యాగముజేసి పాటిపోయి యచ్యుతరాయల శరణు జొచ్చెను. ఉమ్మత్తూరు ప్రభువుయొక్క దొర్లన్నమున కోహటించి రాయల యాస్థానమునకు పాటిపోయిన కర్లాట ప్రభువు మల్లరాజొక్కడే కాదు. నుగ్గిహళ్లి పాలకుడైన రాయణరాజును, మఱియొక సంస్థానాధిపతియైన వెంకటాద్రియును అతని ననుగమించిపోయి రాయసంరక్షణను కోరిరి.

అచ్యుతరాయలు శ్రీరంగమునుండి బయలువెడలి కావేరీ తీరమున దండు నడపుకొని పోయినదీ యుమ్మత్తూరు మల్లరాజును శిక్షించి కర్లాటకముపై దన యాధిపత్యమును మరల నెలకొల్పుటకును రాజ్య

భ్రష్టులై పాటిపచ్చి తన్నాశ్రయించిన కర్లాటక సామంతులను వారి స్వస్థానములందు పునః ప్రతిష్ఠించుట కొఱకె; కాని యీ యుద్ధ యత్రా సందర్భమున నడిచిన వృత్తాంత మెద్దియును మనకు తెలియరాదు. అబ్దుల్ మెన్ చరిత్రాధారములను బట్టి చూడగా రాయలకె జయము కలిగినట్లు తోచుచున్నది. రాజనాథ డిండిముడు తన యచ్యుత రాయ భృదయమునందు రాయలు నిరాటంకముగ సుభయ కావేరీ మధ్యమందలి శ్రీరంగ పట్టణమును జేరెననియు నా పట్టణ పాలకు డసర్వమైన కానుకలను సమర్పించెననియు జెప్పియున్నాడు, మఱియు క్రీ.శ. 1532 జూలై మాసాంతమునందు అచ్యుతరాయలు శ్రీ కాళహస్తియందు కాళహస్తిశ్వరుని కోవెల యందు నెలకొల్పిన శాసనములలో దానుమ్మత్తూరు మల్లరాజు నుగ్గిహళ్లి రాయణరాజు, వెంకటాద్రి మొదలైన సామంతులను దిక్కుండ్రను సంరక్షించితి ననియు, తిరువడిని రణరంగమున నోడించి యతని దన కరిగాపుగజేసికొంటిననియు, సాళువనాయక తుంచిచ్చి నాయకులను బరాభూతులను గావించి వశవర్తులుగ జేసికొని రామపర్ణి తీరమున జయస్థంభమును బ్రతిష్ఠించితి ననియు బాండ్య రాజపుత్రులను చెండ్లాడి యతని నిజరాజ్యమున బునఃప్రతిష్ఠితుని గావించితి ననియు బ్రకటించియున్నాడు.

## విజాపుర దండయాత్ర

రాజనాథ డిండిముకవి యచ్యుతదేవరాయలు శ్రీరంగపట్టణమునుండి విజాపుర రాజ్యముపై దండు నడుపుకొనిపోయెనని వ్రాసియున్నాడు. కాని శాసన సాక్ష్యమును బరికించి చూడగా నిది వాస్తవముగాదని తోచుచున్నది. క్రీ.శ. 1532 జూలై మాసములో నచ్యుత రాయలు కంచికి వచ్చి యచ్చట కొంతకాల ముండెను. అప్పుడతనితోగూడ నతని పట్టమహిషి వరదాంబికయును యువరాజు కుమారవెంకటాద్రియు విచ్చేసియుండిరి. అచ్యుతరాయ లప్పుడు వరదరాజస్వామిని సందర్శించి స్వామికి పదునాల్గు గ్రామములను దానము జేసెను. పట్టమహిషితోడను, యువరాజుతోడను గూడి మౌక్తిక తులాభారము దూగి గోసహస్రమును బ్రాహ్మణుల కర్పించెను. కంచినుండి బయలువెడలి జూలై మాసాంతమున గాళహస్తిజేరి యచటనుండి చంద్రగిరికిబోయి కొంతకాల మచట ముండెను. చంద్రగిరి నధివసించి



యుండగనే క్రీ. శ. 1533 ప్రారంభమున తిరుపతి కేగి వేంకటాచలపతిని సందర్శించి పెక్కు దానములను గావించి వేంకటేశ్వర కనర్వమైన కానుకలను వాభరణములను సమర్పించి యచటినుండి 1533 ఫిబ్రవరిలో విజయనగరమునకు వచ్చిచేరెను. అచ్యుతరాయలు విజాపురముపై దండువెడలినది. యటుపిమ్మటనేకాని యంతకుముందు కాజాలడు.

ఈ దండయాత్ర విశేషములను దెల్పెడి యాధార గ్రంథములు ముఖ్యమైనవి. రాజనాథ డిండిమ కవి విరచితమగు నచ్యుతరాయాభ్యుదయ మొకటి. బారాసను పోర్చుగీసు చరిత్రకారుడు వ్రాసిన 'ఏషియా' యను గ్రంథము రెండవది. ఇవిగాక దక్కను మహమ్మదీయ చరిత్రలయందును నీ దండయాత్రకు సంబంధించిన విషయములు కొన్ని తెలియుచున్నవి, ఇంతవలకు నుపలబ్ధమైన సాక్ష్యమునంతటిని క్రోడీకరించి చూడగా నీ దండయాత్ర వృత్తాంతమిట్లు తెలియవచ్చుచున్నది. విజాపుర సుల్తాను ఇస్మాయిల్ ఆదిల్ షాహ క్రీ. శ. 1533 లో గోల్కొండ రాజ్యముపై దండెత్తిపోయి యా రాజ్యమునకు చెందిన కోవెలకొండ దుర్గమునకు ముట్టడివేసెను. ముట్టడి యింకను జరుగుచుండగనే ఇస్మాయిల్ ఆదిల్ షాహ జ్వరపీడితుడై నిజశిబిరమందు మృతినందెను. ఇతనికి పుత్రులిరువురు కలరు. పెద్దవాడు మల్లు, రెండవవాడి బ్రాహ్మి. శత్రుదేశమున రణక్షేత్రమున వైరివర్గముచే సమాక్రాంతులై యున్నను రాజ్యాధిపత్యమునకై యా యగ్నదమ్ములిద్దఱు నొండొరులపై కత్తులదూసి కలహమునకు సంసిద్ధులైరి. అంతట నిస్మాయిల్ ఆదిల్ షాహకింద నాదిల్ షాహి రాజ్యమున కంతటికిని సర్వాధికారియై యుండిన పారసీక మహమ్మదీయ యోధుడు ఆసాదుఖానుడు ముట్టడిని లేవదీసికొని నిజరాజ్యమునకు మరలిపోయి తన కిష్టము లేకపోయినను రాణివాసము యొక్కయు యమీరుల యొక్కయు యిష్టము చొప్పున మల్లు యాదిల్ షాహను సింహాసనముపై నధిష్ఠిపితుని గావించెను. ఈయసాదుఖానుడు మనకు క్రొత్తవాడు గాడు, పరిచితుడే. ఇతడు మహామేధావియైన రాజనీతి కుశలుడు. కుట్ర సేయుటయం దితని నేర్పననన్య సామాన్యము వంచక వంచకుడు; జిత్తులలో జంబుకములకు చదువ్న చెప్పగలవాడు. కావున మల్లు

యాదిల్ షాహన కితని ప్రవర్తనయెడ సంశయము గలిగెను. తత్కారణమున నతడు ఆసాదుఖానుని యధికారమును బూర్వమువలె విశృంఖలముగ సాగనీయక కొన్ని కట్టుబాట్లకు లోబఱచెను. అందుపై నతడనంతృపుడై రాజస్థానమందలి తన యుద్వ్యోగమును విసర్జించుకొని తన జాగీరైన బెల్గామునకు బోయిచేరి రాజ్యమందు పెక్కుతావుల జాగీరుల ననుభవించుచుండిన లాతి మహమ్మదీయ ప్రభువులను సర్దారులను సుల్తానుపై దిరుగుబాటు సేయ బురికొల్పెను. అతని కుట్రల మూలమున విజాపురరాజ్యమండతటను అల్లరులు చెలరేగినవి. వాని నణచి మరల దన యధికారమును నిర్దిరోధముగ బ్రతిష్ఠించుటకు సుల్తానునకు శక్యము గానట్లు తోచెను.

విజాపుర రాజ్యములో ప్రబలుచుండిన యల్లరులను అదను జేసికొని కృష్ణా తుంగభద్రల యంతర్వేదిని మరల స్వాధీనపఱచుకొనుట కదియే తరియని యచ్యుతరాయలు వెలిగు దారము వేయించి దండయాత్రకు బయలువెడలెను. రాజ్యమునందు చెలరేగిన యల్లరులకు దోడు రాయలు గూడ విత్తివచ్చుచున్నాడని విని మల్లా ఆదిల్ షాహ ఆసాదుఖానుని రాజధానికి మరల రమ్మని యాజ్ఞాపించెను. కాని యాతడు రాజాజ్ఞ మేరకు రాజధానికి బోకపోవుటయే కాక పోర్చుగీసులతోడను, రాయలతోడను కుట్రలు సేయగడగెను. అంతట నతడు 13000 పదాతులతోడను, 200 యేనుగులతోడనువచ్చి రాయల దర్బనము జేసికొనెను. రాయలాతని చక్కగ వాదరించి యాతని మనోవర్తికొఱకు తుంగె తురుగులులను రెండు పట్టణములనుం బళిగ నిచ్చెను.

అచ్యుతరాయలు సైన్యముతోగూడ నాసాదుఖానుడు నిజపరివారముతో వెంట నడువగా మత్తరాభిముఖుడై విజాపుర రాజ్యముపై దండుచేసి దుర్గములను వేలమట్టమునకు బడగొట్టి పట్టణములను బరశరామప్రీతి సేయుచు దేశమును చూఱవట్టుచు సర్వనాశనము గావించెను. మల్ల యాదిల్ షానుడు సైన్యముతోగూడ బయలువెడలివచ్చి రాయల నెదుర్కొనెను. ఆసాదుఖానుడు తాను రాయలను త్యజించి మరల తురకలను జేరెనని ప్రమాణ పూర్వకముగ వాగ్దానము జేసియుండినను ద్రోహము దలపెట్టి మల్ల యాదిల్ షాహతో నలిగూడముగ సంధి సంభా



షణలు సేయ నారంభించెను. అచ్యుతరాయలతని ద్రోహ ప్రవర్తన నెఱిగి యతని బంధింప ప్రయత్నము సేయగా నతడు నిజపరివారముతో గూడ తప్పించు కొనిపోయి మల్లా యాదిలానుని గూడెను. తరువాత నుభయపక్షముల సైన్యములును రాయ చూరువంక నడువ నారంభించినవి. అచిరకాలము ననే యొండొంటిని తారసిలుటవలన ఘోర సంగ్రా మము సంఘటిల్లినది. యుద్ధమున మహమ్మదీయులు పరాజయము నందిరి. మల్లా యాదిల్ షాహు రణ రంగమునుండి యెంటరియై పాటిపోయెను. అచ్యుత రాయలు శత్రువుల యేనుగులను, గుఱ్ఱములను దెక్కిం పిని గైవసము జేసికొని, కృష్ణానది దక్షిణపు ఒడ్డున విడిసి యెదుటి యొడ్డున మరల దళములను గూర్చు కొనుచుండిన యాదిల్ షాహుయొక్క ప్రవర్తన నారయు చుండెను. కాని పరిస్థితు లిట్లుండగానే యుద్ధము హఠాత్తుగ పరిసమాప్తినందెను. అందులకు గారణము పై బేర్కొనిన యసాధ్యుడైన అతడు రాయలశిబిరము నుండి పాటిపోయి మల్లా షాహును జేరినను నతనియెడ ద్రోహ చింతను మానలేదు. మల్లాను పదభ్రష్టుని గావించి యతని స్థానమున నతని తమ్ముడైన ఇబ్రా హీమును సింహాసనము నెక్కించుటకు రహస్యముగ కుట్రలు సేయగడగెను. అతని దుష్ప్రవర్తన దెలియ వచ్చినంతటనే రాయలంతటి ప్రబలునితో యుద్ధ కార్యము నడపుట సులభసాధ్యముగాదని నిశ్చయించి రాయచూరునకు బ్రత్యామ్నాయముగ మఱియొక రాజ్య మును రాయలకిచ్చి సంధి చేసికొనియెను

ఈ యుద్ధమునం దచ్యుతరాయలకే జయము చేకూరినట్లు రాజనాథ డిండిముడును, బోర్సుగీసు చరిత్రకారులును దెల్పుచున్నారు. కృష్ణాతుంగభద్రల యంతర్వేదియు రాయచూరు దుర్గమును విజయనగర సామ్రాజ్యపు టుత్తర సరిహద్దునం దాయవట్టు స్థానములు. అట్టియెడ నచ్యుతరాయలు రాయచూరు నకు బ్రత్యామ్నాయముగ మఱియొక రాజ్యమును గొని దానిని దురకల కేల వదలిపెట్టెనో తెలియదు; కాని యప్పుడు కాకపోయినను దరువాత శీఘ్రకాలమునందే దానిని స్వాధీనము జేసికొనెననుటకు గొంత యాధారము గలదు. క్రీ. శ. 1535-36 లో నిబ్రాహీం ఆదిల్ షాహు తన యన్నయగు మల్లాను దొలగద్రోసి విజాపుర సింహాసనము వాక్రమించుకొనెను. తరువాత

నతడు క్రీ. శ. 1537-38 విజయనగరముపై నెత్తినచ్చినప్పుడు అతడు తనకు ధనకనకవస్తువాహన ములతోపాటు రాయచోట (రాయచూరు)ను గూడ రాయలు సమర్పించిన దాను ముట్టడి లేవదీసికొని పోయెదనని యతడు తెల్పెనని న్యూనిజు వ్రాసి యున్నాడు : ఇది విశ్వాసపాత్రమగునేని యచ్యుత దేవ రాయలు క్రీ. శ. 1535 లో మల్లాయాదిల్ షాను నితో సంధి జేసికొనిన తరువాతను 1537-38 లో నిబ్రాహీమాదిల్ షాహు విజయనగరమును ముట్టడించు టకు ముందును నెప్పుడో యొకప్పుడు రాయచూరును ముట్టడించి స్వాధీనము జేసికొని యుండవలయును.

పై జెప్పినట్లుచ్యుత రాయలు ఆదిల్ షాహు నోడించియు రాయచూరు దుర్గము పట్టుకొనక యతనికే వదలిపెట్టి విజయనగరమునకు మరల వచ్చుట కొక కారణమగపడుచున్నది. అది గుత్తి దుర్గమున రేగిన యల్లరి. అచ్చట తిమ్మానాయకుడును నమర నాయకుడు కోటను స్వాధీనము జేసికొని యచ్యుత రాయల యధికారమును సాగనీయక యద్దు పెట్టెను. ఇతడెప్పుడో నిశ్చయించి చెప్పటకు వీలుగాకున్నది. ఒక వేళ నితడు గండికోట ప్రభువైన పెమ్మసాని తిమ్మా నాయడైనను గావచ్చును. అగునేని యితడు రామరాజు నకు మిత్రుడు. అచ్యుతరాయలపై నితడేల తిరుగు బాటు చేసెనో తరువాత వివరించెదను. రాయచూరు నుండి విజయనగరమునకు వచ్చిదేరిన వెంటనే యచ్చట రాయలు గుత్తి దుర్గముపై నెత్తిపో నిశ్చయించి దళములను సమకూర్చి తన జావవరదియైన సలక రాజు తిమ్మరాజునకు సైన్యాధిపత్యమిచ్చి వెలిగుడారము వేయించెను. తరువాత నల్లకాలమునందే సైన్య మును నడపించుకొని గుత్తినిచేరి దుర్గమునకు ముట్టడి వేయించెను. ముట్టడి కార్యవేగముగ నడచినది. కొలది దినములలోనే సలకరాజు తిమ్మరాజు కోటగోడను తట్టు పగులగొట్టి లోపల బ్రవేశించెను. రాయరాణున తాకునకు నిలుపోపక దుర్గ సంరక్షకులు కోటను రాయలకు వశపఱచిరి. విజయమును జేసికొని యచ్యుత రాయలచటి నుండి బయలువెడలి క్రీ. శ. 1535వ సంవత్సరాంతమున తిరుపతికి జేరి వెంకటేశ్వరుని దర్శించి యచట మహాలక్ష్మీ మహాత్మ్యమును పునర్వసు తిరునాళ్ళను రెండు ఉత్సవములను జరుపు టకు తగు నేర్పాటులను గావించెను. తరువాత మరల రాజధానికి బయలువెడలి శకాబ్దము 1458



దుర్ముఖి కార్తీక శు 12 (క్రీ. శ. 1536) నాటికి వచ్చి చేరి, తుంగభద్రా తీరమున విఠలేశుని సన్నిధియందు ఉదయగిరి రాజ్యమునందలి పోరెపల్లె యను గ్రామమును చింతలసల్లి యన్నమ యను బ్రాహ్మణున కగ్రహారమున దాన మిచ్చెను.

ఇంతవఱకు నచ్యుతరాయల రాజ్యపాలన విజయ వంశముగ సాగినది. తరువాత నతని ప్రభుత్వ మొడు దుడుకులకు తోనాయెను. దీనికి కారణము రామరాజు తోడి వైరము. కృష్ణరాయల కుమారుడైన పదు నెనిమిది మానముల యగ్బకుని ముందుంచుకొని యతని పేర సింహాసనము నాక్రమించుకొని సామ్రా జ్యము నేల బ్రయత్నించుటచేత నచ్యుతరాయలతనితో సంధి జేసికొని రాజ్యపాలన మందతని దనతో సమాన భాగస్వామిగా జేకొనవలసి వచ్చెనని యింతకు ముందు వివరించి ఘోషింపబడినది. ఆ యర్థకుడు సజీవుడై యున్నంతకాలము నీ యేర్పాటు నిర్వక్రమ గ సాగినది. కాని మూడేండ్లు గడచిన పిమ్మట క్రీ. శ. 1533 - 35 లో నా బాలుడు వ్యాధిగ్రస్తుడై మృతి నందెను. అంతట నచ్యుతరాయలకు రామరాజును దనతో సమా నాధికారము గల భాగస్వామిగ నుండవలసిన యావశ్య కత తీరిపోయెను. మఱియును దన బావమరుదులగు సలకరాజు పుత్రులయిన పెద చినతిరుమలరాజులను జేరదీసి వారికి రాజ్యపాలనము నప్పజెప్పెను. క్రీ. శ. 1534 లో పెద తిరుమలుని దనకు బ్రధానిగ జేసికొనెను. తర్వాత స్వల్పకాలము లోపలనె యతనికి సర్వశిరః ప్రధాని పదము గూడ నిచ్చెను. చిన తిరుమలుని సైన్యాధిపతిగ నియమించెను. సాళువ నాయకుని మీది దండయాత్రయు గుత్తి దుర్గ ముట్టడియు నితని నాయకత్వము క్రిందనే నడచెను. సలకరాజు పుత్రు లిట్లు తన కార్యమునకును ఖడ్గమునకును గర్తలు కాగా నచ్యుతరాయలు రామ రాజును సరకుసేయక రాజ్య పాలన జేయగడగెను.

రామరాజు దూరదృష్టిగల రాజనీతివేత్త. భావి కాలమున రాగల క్లిష్టమస్థల నూహించి వాని నెదుర్కొనుటకు దగిన సదుపాయములను ముందే కల్పించుకొను శక్తిగల ధీమంతుడు. కావున నతడు దనచేత నధికార ముండునప్పుడే రాబోవు విక్రమము లను దొంగించుకొనుటకు వలసిన యేర్పాటులను ముందే జేసికొనెను. మహమ్మదీయ చరిత్రకారు లీ విష యమును జక్కగ వివరించియున్నారు. వీరిలో మొదట

పేర్కొనదగినవాడు రఫియుద్దీన్ షీరాజియను పాఠశీ కుడు. ఇతడు రామరాజు నెఱుగును. రక్షసి-తంగడి యుగ్ధమునకు ముందొకసారి విజయనగరమునకు బోయి యుండెను. ఇతడు రామరాజును గూర్చి యిట్లు వ్రాసి యున్నాడు. 'రామరాజు కృష్ణరాయల కొడుకు పేర మూడు సంవత్సరములు రాజ్యపాలన మొనర్చెను. అప్పుడతడు ప్రాత దొరలను నుద్యోగులను నగరి పద వులనుండి తొలగించి వారి స్థానమున దన బంధువు లను గొప్ప యుద్యోగములందు ప్రవేశపెట్టెను'— ఇట్లే ఫెరిష్తా కూడ రామరాజు క్రమక్రమముగ 'బ్రాచీనకాలమునుండి నగరి కొలువునందుండిన దొరల నెల్ల నాశ మొనర్చి స్వకీయ బంధు వర్గమును రాజ్యమునందున్నత పదవులలో బ్రతిష్ఠించె'నని వ్రాసి యున్నాడు. పేరు తెలియరాని గోల్కొండ కుక్కప్పహీ చరిత్రకారుడు సైతము రామరాజు కృష్ణరాయల పుత్రునికి బాపై రాజుము సేయుచుండిన కాలమున దనకహితులైన పొరుగు రాజులను 'పట్టుదలతో జయించి స్వాధీనపఱచుకొని తన యనుచరులను బంధు వులను నున్నతోద్యోగములందు నియోగించెనని వక్కా ణించియున్నాడు. రామరాజు మిత్రులలో బెక్కుండ్రు దొరలును నమర నాయకులును గలరు. గండికోట పెమ్మసాని తిమ్మానాయుడును, అనంతపుర హందే హను మప్పనాయుడును, నడిమిదొడ్డిపాళెపు మెసా పెద్దా నాయుడును, నల్లూరి మజ్జురి తోళసిరెడ్డియ వీరిలో బ్రముఖులు; మరియు రామరాజు సోదరులు ఎఱతిమ్మ రాజును వెంకటాద్రియు నతనికి బాసటయై కుడి యెడమ భుజములవలె వర్తిలుచుండిరి. దూరజ్ఞాతు లైన నందియాలవారును సన్నిహితులైన యవుకు వారును సమయ మనుకూలమైనపు డతనికి దోడ్పడ సంసిద్ధులై యుండిరి. మిత్రుల సహాయ సంపత్తి యెంతయుండినను తనకడక నెఱవేరుటకు సైన్య బల మావశ్యకమని గ్రహించి దాని సమకూర్చ దల పెట్టెను. విజాపుర రాజకీయము లతని కీ సందర్భమున మిక్కిలియు ననుకూలించినవి. ఇబ్రాహీమాదిల్ షాహు క్రీ. శ. 1535 సంవత్సరమున దన యన్నయైన మల్లూయాదిల్ షాహును /ద్దియ డిగ్గదోసి కన్నులు బొడిచి యంధుని గావించి సింహాసన మాక్రమించు కొనెను. ఇబ్రాహీంషాహు మహమ్మదీయులలో నున్ని సమయమునకు జెందినవాడు. విజాపుర సైనికులలో



బహుసంఖ్యాకులు పాఠశాలలు. వీరందఱును షీయా సంప్రదాయము ననుసరించు వారగుటచేత వీరిని తన కొలువునుండి తగరు గావించెను. ఇట్లు పదచ్యుతులైన పాఠశాలక సైనికులలో మూడు వేలమందిని రామరాజు తన కొలువున జేర్చుకొనెను. తమ మతాచారములకు విరుద్ధము లేక వారు తనకు మ్రొక్కుట కొఱకు తనకు గద్దెముందర నొక కొరాను సంపుటమును బెట్టించెను. ఈ మూడు వేల సిఫాయీలను నార్గురు నాయకుల యధికారముక్రింద నుండిరి. సిఫాయీలకు జీవితములును నాయకులకు జాగీరులను నేర్పఱచి వారిని గౌరవముతో నాదరించెను. వారు రాజధాని విజయనగరములో దురకవాడ యను నొక ప్రత్యేక నగర ప్రాంతమున దాము వసించుటకు గృహములను విపణి వీధులను, నమాజు కొఱకు మసీదులను నిర్మించుకొనిరి. అచట వారు నిరాటంకముగ దమ మతాచారముల నాచరించనగును; పశువధగూడ సేయవచ్చును.

అచ్యుత దేవరాయలు క్రీ. శ. 1536 లో దిరుమలనుండి తిరిగి వచ్చిన తరువాత రాజధానిలో నడచిన నర్తమానము లెవ్వియు స్పష్టముగ దెలియరావు. కాని లభించిన సాక్ష్యలేకమునుబట్టి చూడగా రామరాజు స్వయము పట్టాభిషేకము జేసికొని తానెరాయలై తన పేరనే రాజ్యము పరిపాలించుటకు బ్రయత్నము సేయగా సామంతులును దొరలును బ్రతిఘటింప రాజధానిని వ్యడించి పెనుగొండకు బోవలసి వచ్చినదని తెలియుచున్నది. రామరాజున కాశ్రితుడును దన్నామాంకితుడును నైన రామరాజభూషణుడు స్వగృహమున వసుచి త పీఠికయందు 'పట్టాభిషేక విపర్యయంబున బ్రోలు వెడలి ప్రియానుజులైంట్ల గొల్వ|| జిత్రకూటాఖ్య జెలగు పెన్నొండ...జెంది' యను సీసపాదములందు వక్కాణించి యున్నాడు. హందె అనంతపుర చరిత్రయందు కృష్ణరాయల దేవేరులైన తిరుమలదేవి చిన్నాదేవుల యవష్టంభము వలన నిది జరిగెననియు సలకం తిమ్మయ్య ప్రతిఘటన వలన కొనసాగక పోయెననియు బెప్పియున్నది. 'అతని (కృష్ణరాయల) భార్యలు తిరుమలదేవి చిన్నాదేవి అనే వారు యిద్దరు. వీరికి ఆడబిడ్డలు మాత్రము

కలిగి వున్నందున, తిరుమలదేవి కొమార్తెను రామరాయలున్ను, చిన్నాదేవి కొమార్తెను అతని తమ్ముడైన తిరుమల రాయలన్ను వివాహము చేసుకొనిరి. పిమ్మట ఆ దొరసానులు యిద్దరున్ను ఆ రామరాయల వారికి ఆళియ పట్టము కట్టవలెనని సంకల్పించి వుండిరి. ఇంతలో లొగడ సంస్థానంలోవున్న బొక్కనం గొల్ల సలకం తిమ్మయ్య అనేవాడు, రాజ్యము అరాజకమై బొక్కనం తన స్వాధీనములో వున్నందున, చతురంగ బలాన్ని పదిల పఱచుకొని, అల్లుండలయిన రామరాయ తిరుమల రాయలను పట్టి చెర వుంచవలెనని యోచించెను. ఈ వర్తమానమును వారు విని, ఆ దేశమును విడిచి పారిపోయి పెనుగొండ సంస్థానములో సంచరించుచు, కొంత సైన్యమును కూర్చుకొని ... విద్యానగరమునకు దండెత్తి వచ్చిరి.' వసుచరిత్రవలె హందె అనంతపుర చరిత్ర సమకాలిక రచన కాదు. అది కైఫియతుల తరగతికి చెందిన యర్వాచీన గ్రంథము. అందు అనుశ్రుతముగ వచ్చు గాథలు పెక్కు దేరియుండును. ఈ గాథలు సందేహస్పదములు. కావున సమకాల రచనా సాక్ష్యమునకు నవీన సాక్ష్యమునకును నొకే విధమున విలువ కట్టుట సరిగాదు. కాని పైరెంటికిని రెండు విషయములు సామాన్యము. ఒకటి రామరాజు పట్టాభిషేక ప్రయత్నము. రెండవది లెవ్విఘ్నమును పెనుగొండ వలసయ—ఇవి రెండును వాస్తవ చరిత్రాంశములని నిస్సందేహముగ మనము గ్రహించవచ్చును. రామరాజు కృష్ణరాయల కల్లుడని యన్యచరిత్రాధారములవలన తెలియచున్నది. కావున కృష్ణరాయల రాణ అతనికి ప్రాప్త పట్టము గట్టు యత్నపడుట సంగతమే. రామరాజు పట్టాభిషేకమును విఘ్నము జేసినవాడు సలకం తిమ్మయ్యయను బొక్కనం గొల్లయని చెప్పియున్నది. సలకం తిమ్మయను సలకయ తిమ్మయనియు, సలకము తిమ్మానూరుడనియు, సలకఖరుడనియు నప్పటి ప్రబంధ రచయితలు రామరాజు ప్రతిపక్షిగ చెప్పొని యున్నారు. ఇతడు బొక్కనం గొల్లకాదు—క్షత్రియుడు. అచ్యుతరాయల బావమరదియైన సలకరాజు తిరుమల రాజేకాని యన్యుడుగాదు. కావున పై గ్రంథ



ములవలన రామరాజు విజయనగర సామ్రాజ్యమునకు తాను రాయలుగ పట్టాభిషేకము జేసికొన బ్రయత్నము సేయగా నచ్యుతరాయల బావమరదియై సలకరాజు తిరుమల రాజధానిపడి భగ్నము గావించె ననియు దత్తులితముగ రామరాజు తన తమ్ములతో గూడ విజయనగరమును వదలిపెట్టి పెనుగొండకు పోవలసి వచ్చునని తేలుచున్నది. మహమ్మదీయ చరిత్రకార లీ వృత్తాంతమును భృథపఱచుటయే గాక మఱి కొన్ని సూతనాంశములను దెబ్బచున్నారు. బుర్హాన్—ఇ—మ అసీరు రచయితయగు సయ్యద్ అలీ తబా తబా 'రామరాజు తనపై దిరుగుబాటుచేసి యతని నోడించి చేజిక్కించుకొని కారాగారబద్ధునిజేసి రాజ్యము నాక్రమించుకొనే'నని వ్రాసియున్నాడు—ముహమ్మద్ కాసిం ఫెరిష్తా తన తారీఖులో 'రామరాజు తానే రాయలై తన పేరనే రాజ్యము నేల దల పెట్టెను; కాని సామంతులును దొరలు బ్రతిఘటించుట వలన నా యుద్యమమునకు స్వస్తిచెప్పి వారి యిష్టానుసారము బ్రవర్తింపగడగెనని వాక్రుచ్చి యున్నాడు.

పట్టాభిషేక బ్రయత్నము భంగమైపోయినను రామరాజు రాజ్యాధికారమును విడిచిపెట్టలేదు. తాను కృష్ణదేవరాయల కల్లుడైనను తుట వంశజుడు గాకపోవుటచే సింహాసనము నెక్క నర్హుడుకాడని కదా సామంతాదులు ప్రతిఘటించిరి—వారి నడ్డపడనీయక రాజ్యాధికారము చెలాయించుట కతడొక మార్గము గనిపెట్టెను. అచ్యుతరాయలకు రంగరాయలను నొక యన్న యుండెను. అతడు కృష్ణరాయల రాజ్యకాలము ననే మృతినందినను సదాశివరాయలను పుత్రుడుండెను. అతడభేద, శక్తిహీనుడు; కాని అచ్యుతరాయల జ్యేష్ఠభ్రాత పుత్రుడగుటచేత సింహాసనము నధిష్ఠించుట అచ్యుతరాయలకంటె నతని హక్కు శ్రేష్ఠతరమైనది. కావున రామరాజుతని పక్షము వహించి యతనిని రాయలని ప్రకటించి యతని ప్రాపై యథా పూర్వము రాజ్యము సేయగడగెను. కాని రామరాజు కృత్రిమము సర్వత్ర యంగీకృతము గాలేదు. దక్షిణ దేశమున నాయకులు కొందఱు తిరుగుబాటు చేసిరి.

'మలబారు దేశము'దలి రాజులు కొందఱు కప్పము నీయక తిరుగుబాటు సేయగా రామరాజు తానున్నత పదవికి దెచ్చిర యొక బానిసనికి విజయనగర రాజధానికి గావువెట్టి గొప్ప సైన్యముతో వారి మీది కెత్తి పోయెనని ఫెరిష్తా చెప్పియున్నాడు. తంజావూరు నాయక రాజ్యస్థాపకుడైన చెవ్వు నాయకుని తండ్రి యైన చిన్నరాజును నతడు కృష్ణరాయల యల్లుడైన రామరాజునకు మంత్రి యాయెననియు నతడు రామరాజు నాజ్ఞాప్రకారము సేతు పర్యంతగల ద్రావిడ రాజులను జయించి తంజావూరుమును నెలవీడు జేసికొనె ననియు నొకా నొక నంజనగూడు శాసనమున జెప్పి యున్నది. ఇందుదాహృతమైన నాయక వంశావళి యన్యత్ర గానవచ్చు వారి వంశావళికంటె భిన్నమైన దగుటచేత నిది కల్పిత శాసనమని తలంచుట కవకాశము కలదు. శాసనము కల్పితమైనను నందుకత్తమైన చరిత్రాంశములు సత్యాత్మకములే కావచ్చునను పరిశోధక మహాశయుల సూక్ష్మి ననుసరించీ సై శాసన సాక్ష్యమును గ్రహించవచ్చును. క్రీ. శ. 1537 వ సం॥న వ్రాయించిన తిరునెల్వేలి తామ్ర శాసనము సదాశివదేవ మహారాయల పక్షమున మహామండలేశ్వర రామరాజు విఠ్ఠలదేవ మహారాజాప్రాంత దేశమును పాలించుచుండినట్లు చెప్పియున్నది. ఈ విఠ్ఠలరాజులియ రామరాజునకు జ్ఞాతి. అతని పెదతండ్రియైన అవుకు రామరాజు తిమ్మరాజు పుత్రులలో నొక్కడు; అతని ఖడమునకు కర్త. పై శాసనములు సాక్ష్యము ఫెరిష్తా చెప్పినట్లు క్రీ. శ. 1533 తరువాత రామరాజు మలబారు దేశముపై దండయాత్ర చేసినది వాస్తవమని రుజువు సేయుచున్నది. ఈ దండయాత్రకు గారణము మలబారు దేశప్రభువులు గప్పవీరయక తిరుగుబాటు సేయుటయే యని ఫెరిష్తా నుడివి యున్నాడు. అట్లు తిరుగుబాటు చేసిన ప్రభువు లెవరో యాతడు పేర్కొనలేదు; కాని యూహించి కనుగొన దుస్సాధ్యము గాదు. వారిలో దిరువడి రాజు క్కడై యుండవచ్చును. తామ్రపర్ణి దక్షిణ తీరము నుండి కొల్లము (Quilon) పర్యంతము వ్యాప్తమైన రాష్ట్రమిదని యేలుబడి క్రింద నుండినది. ఇతడు



## విజయనగరచరిత్ర

ముందొకసారి సాళువ నాయకునిగూడి యచ్యుత రాయలపై తిరుగుబాటుచేసి యుద్ధమున నిర్జితుడై యా రాయల యాధిపత్యము నంగీకరించి యుండెను గదా. విజయనగరమున జరిగిన విప్లవ సంఘటనల నదనుజేసికొని యాతడు నిజస్వాతంత్ర్యమును బునఃప్రతిష్ఠించుటకు బ్రయత్నించి యుండవచ్చును. అతనితోగూడ నా ప్రాంతమును పాలించుచుండిన ప్రభువులు మఱికొంద రేకీభవించి యుండవచ్చును. వీరి తిరుగుబాటు నణగగొట్టి రామరాజ విఠ్ఠలుని కొంత సైన్యముతో తాణ్యముంచి రామరాజు విజయనగరమునకు మరలెను. కాని యాతని స్రయాణము నెరవధికముగ సాగలేదు. మార్గమధ్యమున రాజధానికి దక్షిణమందున్న భూములు నేలుచుండిన జమిందారొక్కనితో నతనికి బోరాటము గలిగెననియు, నాటు మాసము లతనితో బోరినను విజయము లభించక పోవుటయేకాక యుద్ధపు ఖర్చులకై కొనిపోయిన ధనము సర్వమున వ్యయమైపోవ నాతడు విజయనగరమందున్న తన ప్రతినిధిని రాయభండారమునుండి వలసిన ధనమునంప నాజ్ఞాపించెననియు, భండారమందలి ధన సంచయమునుగాంచి యా ప్రతినిధి దురాశాపీడితుడై లానే సర్వాధికారి కావలయునని యొంచి స్వామిద్రోహము దలపెట్టి యచ్యుతరాయలను బంధ విముక్తు గావించుటయేకాక, సలకరాజు తిరుగులునితో జెలిమి చేసికొని రాయలపేర దానే రాజ్యాధికారము నడప గడగెననియు సంతట రామరాజు చేయునదిలేక తాను యుద్ధము సేయుచుండిన జమిందారునితో సంధి చేసికొని. విజయనగరము చేర జనెననియు ఫెరిష్తా తెలుపుచున్నాడు. రామరాజు

నిట్లు ముప్పత్రిపులు బెట్టిన జమిందారు డెవ్వుడో తెలియదు. ఇతడొకవేళ వాకిటి చిన్నప్ప నాయకుడై యుండిన నుండవోవు. చిన్నప్ప నాయకుడు రాజ్యమధ్యము నండు కొచ్చి దిశయందున్న భూముల నేలుచుండెనని న్యూనిజు చెప్పియున్నాడు. ఇంతేకాక యితడు మధుర ప్రాంతమును అచ్యుత రాయల పక్షమున క్రీ. శ. 1537—42 ల మధ్య పాలించుచుండిన గోళ్ల నాయకులకు మిత్రుడు. వీరన్నదమ్మ లిద్దరు, పెరియ చిన్నరామప్ప నామాంకితులు. వీరు పచ్చకప్పురపు తిరువెంగళనాథుడను కవివరుని కాశయ మిచ్చి యతనిచే తమ కిష్టదైవమైన మధుర చొక్కనాథ స్వామియొక్క లీలను వర్ణించు చొక్కనాథ చరిత్రయను ద్విపద కావ్యమును వ్రాయించి యంకితము గొనిరి. అందు పెరియరామప్ప వాకిటి చిన్నభూవర సహితుడనియు నచ్యుత దేవరాయ ప్రతాపకార్య ధురంధరుడనియు నచ్యుత దేవరాయ ప్రతాప దక్షిణ బాహు దండంకుడనియు స్వామి ద్రోహగండడనియు గీర్తింప బడియున్నాడు. ఇందుస్వామి ద్రోహగండ యనునది ముఖ్యముగ గమనింపదగినది. అచ్యుత రాయలకు ద్రోహము దలపెట్టినవారిలో రామరాజగ్రగణ్య డగుట చేత నతని నోడించినందువల్లనే పెరియరామప్ప కీ బిరుదు గలిగెనని తోచుచున్నది. ఫెరిష్తా యుద్దేశించిన జమిందారుడు వాకిటి చిన్నప్ప నాయకుడైనను కాకపోయినను సదరు చిన్నప్ప నాయకుడు నిజమిత్రులయిన గోళ్ల నాయకులతో గూడ రామరాజు నెదిర్చి యోడించెనని మన మనుకొనవచ్చును.

(సశేషము)



# “ఆరిక కూడు”

శ్రీ పులికంటి కృష్ణారెడ్డి

‘చిరచేతంత అస్సాంను అయిదు రాష్ట్రాలుగా విభజించినపుడు ఆరటాకంత ఆంధ్రదేశాన్ని రెండుగా చీల్చితేమాత్రం మునిగిపోయేదేముంది?’— అని ఉన్నట్టుండి శ్రీమతి ఇందిరాగాంధీ ఈ మధ్య మధ్యంతరం ఎన్నికల ప్రకటన చేసినట్లు ప్రకటించి దని వింటేగూడ అంత ఆశ్చర్యపడేవాడినికాను! కానీ ఆ మాటలు నా చెవుల్లో పడ్డప్పుడు కాలు నిలదొక్కుకొని నిలబడలేకపోయాను.

పనిగట్టుకొని పెంచిన పూలతోట అందంగా వుంది. అంతకంటే అందంగా వుంది ఆవరణలో మేడ! మరొకప్పుడైతే ఆ ప్రశాంతావరణము, గాలితో మేలమాడుతున్న పూ బాగులు...గుండె పరవశించి పోయేవేమో? కానీ ఓరగా మూసిన తలుపునందున నుండి దూసుకొని వచ్చిన మాటలుమాత్రం నన్ను హడలగొట్టాయి—అక్కడ కుక్కలు ఫార్కాలు లేక పోయినా!

ఆశ్చర్యంలో మునిగి అడుగు అటు యిటు కదల్చలేకపోయాను. ముందడుగు వేయువాడు మొనగాడు. వెనుకంజ వేయువాడు పిరికివాడు. అటో యిటో లేట్సుకోగలిగేది మొనగాడే! నీళ్ల నములుతూ నిలబడేది పిరికివాడు. అసలు పిరికి వానికే బోలెడన్ని ఆలోచనలు. అప్పటికే నేను ఆ యింటి ఆవరణదాటి వీధినపడి నడుస్తున్నానంటే—నే నెవరో మీకు తెలుసు!

నడుస్తున్నాను. నడుస్తూ ఆలోచిస్తున్నాను. ఆలోచిస్తూ అడ్డమైన వాళ్లమీద పడినట్లుపడి తప్పకొంటున్నాను. ‘బిడ్డతప్ప తాగినట్లుందే! అన్న మాటలు వినడం తప్పకోలేక పోతున్నాను. ఆలోచనల నుండి తెప్పరిల్లుకోలేకపోతున్నాను. ‘మనిషి చాల మట్టుకు, డబ్బును కాలాన్ని చాల జాగ్రత్తగా వాడు కొంటాడు’—అని ఋజువు పరచుకోవడానికి ఆ స్థితిలో కూడ ‘రైలు సౌకర్యమా? మోటారుమేరా? ఏది

ముందు వెడుతుంది? ఎందులో పదిపైసలు తక్కువ?’ అని వివరాలు అడిగి తెలుసుకొంటున్నాను. ఆంధ్ర దేశంలో కరువో, కామో అని బస్సు చార్జీలు విపరీతంగా పెంచారని, ఒళ్లు గుల్లకాకుండా కొంప చేరాలంటే రైలేమేలని—బాటప్రక్కన మసాలావడలు అమ్ముకొనే ముసలిది చెప్పింది. కమ్మని మసాలా వడలాంటి కమ్మని మాట చెప్పింది. అంతవఱకు సలహాకు కృతజ్ఞత తెలుపలేదని జగడ మాడడానికి పాపం! ఆ పాతకాలపు ముసలిదానికి తెలియదు. బదులుగా రెండు వడలు కొనుక్కున్నాను, ఆలోచనమేతగా ఉపకరిస్తాయని.

రైలు సిద్ధంగా వుంది. నా కోసమే వేచి ఉన్నట్లుంది. పై చిల్లర డబ్బుగతి పరమాత్ముడెరుగునని టిక్కెట్టుచేతికందడమే తరువాయిగా ఒక్క అడుగులో బండిలో పడ్డాను. బండి బయలుదేరింది. స్లాట్ ఫారంమీద అయిదు నిముషాల అందమైన జాతర జరిపి; ఆ అయిదు నిముషాల జాతరలో కొందరిని యేడిపించి, మరి కొందరిని నవ్వించి సుఖదుఃఖాలకు, మోడభేదాలకు అతీతుడైన వేదాంతిలా బిగ్గరగా నిట్టూర్చి రైలు బయలుదేరింది.

చేతిలో కమ్మని మసాలా వడలు...మనసులో తొలిచే ఆలోచనలు...ప్రజాసామ్యానికి ప్రతీకగా నిలబడివున్న ఆ మూడవ తరగతి రైలు పెట్టెలో అర్థంకాని రంపు...నిర్లక్ష్యంగా పరుగులుతీస్తూ వుంది రైలు. అందమైన ఆ యింటిముందు నిలబడ్డ రెండు నిముషాల్లో చెవుల్లోపడ్డ మాటలు మాత్రం తీపులు దీస్తున్నాయి! ‘ఛీ ఛీ! ఎంత బుద్ధి హీనంగా ప్రవర్తించావు లక్ష్మీ!...ఆ ఉత్తరాన్ని చూచి వాడెంత కంగారుపడిపోయాడో?...ఏమంత కొంపలు మునిగిందని అలా రాశావ్? పాపం!...ఈ పాటికి వాడుకన్న తిప్పలు పడివస్తుంటాడు.’—రావడమేమిటి? వచ్చి వాకిట నిలబడి ఆ మాటలు వింటున్న సంగతి వాళ్లకు తెలియదు.



‘వస్తే రానీయండి చెబుతాను. నేనేగదా—  
నాలాంటి ఆడది ఎవరైనా సరే! చిట్టకెడు విషం  
చింతలేకుండామింగి గుటుక్కుమంటుందికానీ, యిది  
సహిస్తుందేమో అడిగి చూడండి.’

‘ఇంతకూ నేనేం చేశానని?’

‘అబ్బ! పోనీరెద్దా!! యింకనూ ఆ పాడు  
మాట రెండుకు? అదొక పీడకల. వదిలిపెట్టండి.’

‘ఆవేశంతోకూడిన ఆలోచనలకు, ఆలోచనతో  
కూడిన ఆవేశానికి సామ్యం చూద్దామని!’

‘వీర కవిత్వానికి సమాధానం చెప్పలేను కానీ  
పదిరోజులు నేను యింట్లో లేకపోయేసరికి పనిమనిషి  
కాటుక డబ్బా, కుంకుమ బరిణె, చేతిరుమాలు  
యింట్లో కనుపిస్తాయా? అదివంట మనిషో, యింటి  
మనిషో అర్థంకాక నా వళ్ళ కంపరమెత్తింది. ఆ  
ఆవేశంలో నేనేం చేశానో నాకే తెలియదు. ఇంతకూ  
నిజం తెలియకుండా వుంటేనా?’

‘ఉంటే యేంచేసే దానినో?’

‘బోడి ఆడది యేం జేస్తుందండీ! చచ్చి  
వూరకుంటుంది.’

‘ఆ! ఆలాగా!!’

ఆ పై కిలకిలా నవ్వులు. చిలుకా గోరు  
వంకా కలిసి నవ్విన నవ్వులు! ఆ ప్రశాంత వాతా  
వరణంలో నన్ను కలవరపెట్టడానికి నా మీద దువ్విన  
నవ్వులు!...

రైలు పోతూనే ఉంది. ఆ మాటలు, నవ్వులు  
కలిసి నా చెవుల్లో ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి. ఆలోచనలు  
రైలుతో పోటీ పడుతున్నాయి. అయితే రైలులాగ  
ముందుకుమాత్రం కాదు; వెనక్కు!...

చిట్టిబాబు, నేను, విజయలక్ష్మి ఒక తరగతిలో  
చదువుకొంటున్న రోజులవి. ఒక తరగతిలో చదువు  
కొంటున్న ఒక తరగతికి చెందిన వాళ్ళ మాత్రం  
కాదు. విద్యా విషయకంగా ప్రజాస్వామ్యం సాధించిన  
ప్రగతి యిది. విజయలక్ష్మిది సంపన్న కుటుంబము.  
సంపన్న కుటుంబములో పుట్టిన సంపెగ ఆమె! నేను  
మధ్య తరగతి వాడిని. చిట్టి బాబుమాత్రం కట్టు కడ  
పటి వాడు. అయితే తరగతిలో మొట్టమొదటి  
వాడు. దరిద్రుణ్ణి దూరంగా వుంచడం లోక సహజం.

లోకంలోని దరిద్ర నారాయణ సంఘానికి వెరచి ఏడు  
కొండలవాడే ఏడుకొండల కవతల చేరాడట. కానీ  
చిట్టిబాబు చుట్టూ చాలమంది చేరేవారు.

ఓ నాటి ఉదయం నోట్లో పచ్చి మంచినీళ్ళ  
కూడ పోయకముందే చిట్టిబాబు ఓ ప్రకటన చేశాడు.  
ఆ ప్రకటనతో నేను యేడవాలో నవ్వాలో తెలియ  
లేదు. చేష్టలుడిగి చిట్టిబాబును తదేకంగా చూస్తూ  
నిలబడిపోయాను. చిట్టిబాబు!...ఓ పూట అంత తాడి  
మరో పూట కానీని మంచి నీళ్ళ ఫలహారంతో పూట  
గడిపే చిట్టిబాబు...ఉన్న రెండే రెండు జతల బట్ట  
లను రాత్రి పూట మార్చి మార్చి ఉదుక్కుని చెంబు  
యిస్తీ చేయడానికి చెంబుకోసం పక్కింటి పిల వానితో  
స్నేహాన్ని పెంచుకొన్న చిట్టిబాబు...కాలేజీ ఆవరణలో  
వంచిన తలను పైకెత్తకుండా నడుస్తూ...గది వదల  
కుండా పుస్తకాల పురుగై మార్కులు ప్రోగుచేసు  
కొంటూ...‘అబ్బ! ఎంత బుద్ధిమంతుడ’ని పేరు  
దెచ్చుకొన్న చిట్టిబాబు...ప్రేమిస్తున్నాడట!...నక్క  
డిశవేసింది. నాకలోకం ఊహాపథంలో మెదిలింది.  
మహాగజేంద్రము మార్గమున హుందాగా నడచింది.  
దోమ కనులముందు గిరికీలు కొట్టింది. భేదం కొట్ట  
వచ్చినట్లు కనుపించింది. అందుకే అడిగాను—

‘నీవు చేస్తున్న పనియేమిటో నీకు తెలుసా?’

అని.

‘నేనామెను ప్రేమిస్తున్నాను. అంతే!’ అన్నాడు  
చాల తేలికగా. నాకు కడుపుబ్బ నవ్వుతోపాటు అరి  
కాలి మంట నెత్తికెక్కింది. అసూయతోమాత్రం  
కాదు. వీడి బ్రదుకంతా ఆమె చెప్పలకైనా సరి  
పోవునా? అన్న సందేహంతో.

‘అది సరే బాబూ! ప్రేమించడం చాల  
తేలిక. ఈ కాలంలో అది గురువులేని విద్యకూడ.  
ఎందుకంటే రాస్తున్న నవలలన్నీ, తీస్తున్న సినిమా  
లన్నీ—ప్రేమ పాఠాల్ని నేర్చడమే పనిగా పెట్టు  
కున్నాయి గనుక. పోనీ! ఆమె నిన్ను ప్రేమించిందా?’  
అని అడిగాను.

‘ఆమె ప్రేమిస్తే నాకేం? ప్రేమించకపోతే  
నాకేం? నేను ప్రేమిస్తున్నాను. అది నా తృప్తి!’—  
అంటూ అదో రకంగా చూశాడు నా కొత్త బోడి  
గుండువైపు. ఆ ముందు ముందు రోజే నేను వేంక



‘తేళ్ళరుని సన్నిధానములో తలనీలాలు తీయించు కొన్నాను.’ కాలేజీ గోడల్లో నీడ చూచుకొంటూ దినానికి నాలుగుసార్లు నాణెంగా దువ్వుకొంటూ వుంటేవే నీ ముద్దు ముద్దుల క్రాపును. ఈ నాడు సుద్దంగా కొటి పారేశావే! పోనీ! నీవు అంతభక్తిగా పూజించిన దేవుడు నీతో మాట్లాడాడా? కోరిన వరా లిచ్చాడా? మరెందుకు అలా చేశావంటే—అదీ నీ నమ్మకం! కదూ!!’ అని గుచ్చి గుచ్చి అడిగినట్లుంది ఆ చూపుల్లో భావం. అందుకే మాట మార్చాను.

‘ఏకపక్ష ప్రభుత్వమైతే కత్తికెదురుండదు కానీ యిది ప్రేమకద నాయనా? దీనివలన యెవరికేం లాభముంటుంది?’

‘ఎందుకుండదు? ఆమెను నా హృదయ సీమలో పదిలపరచుకొంటాను. చక్కని విరహ గీతకలు వ్రాసు కొంటాను. కమ్మగా పాడుకొంటాను. అది నాకా నందము.’ ఆనందలహరిలో తేలిపోతూ అన్నాడు చిట్టిబాబు.

చిట్టిబాబు అద్భుతంగా కాకపోయినా ఓ మోస్తరుగా పాడుతాడని తెలుసు. విరహగీతకలు వ్రాస్తాడనిమాత్రం తెలియదు. ‘అయితే వాగ్గేయకారుడవై పోయావన్నమాట!’ ఎకసక్కెమాడింది వ్యంగ్యం.

చిట్టిబాబుకు కోపం వచ్చింది. కొర కొర చూశాడు నా వైపు.

‘మీరంతా అనుకొంటూ వుంటారు—రచయితలంటే దైవాంశ సంభూతులనీ, పూర్వజన్మ సంస్కారం కలవారనీ!—దైవాంశము లేదు. గాడిద గుడ్డు లేదు. అవసరం ఆలోచింప చేస్తుంది. ఆలోచనలో భావం పుడుతుంది. భావానికి అందమైన భాష పేరే కవిత్వం!’ ‘అలాగా!...నాకు తెలియదే?... కాస్త చూపించు తండ్రి నీ అవసరం ఎంత పని చేయించిందో చూద్దాం!’ అని అడిగాను పేళనగా.

పండ్లాడిన వాడి దవడలా పదహారు సాట్టలు తిరిగిన తన పాతపెటెను తెరచాడు చిట్టిబాబు. అందులోనుండి అంతకంటే పాతదైన ఓ నోటు బుక్కును బయటికి తీశాడు. మాసిన పుస్తకంలో కాగితాలు బాగా నలిగి వున్నాయి. జాగ్రత్తగా పేజీలు త్రిప్పుతూ ఒక చోట ఆగి, ఒకసారి నా మొగాన్ని,

మరోసారి ఆ పేజీని తదేకంగాచూచి ఆ పుస్తకం చేతిలో పెట్టాడు. చూశాను. చూడడమేం ఖర్మ? ఈ కడనుండి ఆ కడదాక జాగ్రత్తగా దృష్టి మరల్చుకుండా చదివాను. భావము భాష ఒక దానితో నొకటి పోటీపడుతూ సాగింది కవిత్వం. అది ‘అవసరం’ చేయించిన పనిగా తోచలేదు. ఆత్మానందంకోసం కవిత అనుకొంటే—అది ఆందులో వుంది. ఆశ్చర్య పడ్డాను.

అప్పటికే నేను ఒకటో అర కథలు వ్రాస్తున్న అలవాటు కలవాడిని. కాబట్టి అందరితో చనువుగా తిరిగేవాడిని. ఒకనాడు విజయలక్ష్మితో మాట్లాడుతూ వుంటే ఆమె అడిగింది ‘ఏవండీ! మీరు కథలేనా రాయడం! పాటలేమీ రాయరా? అని. ఆ మాటలో చిట్టిబాబు మనసులో మెదిలాడు. ఆతని ప్రేమ వ్యవహారం మనసులో మెదిలింది. ఆపై ఆతని ప్రణయ కవిత్వం తలపును లాకింది. నాకు తెలియకనే చిరునవ్వు నా పెదవుల పరామర్శించింది. నా నవ్వును అంగీకారంగా తిసుకొని ఆమె పాట విని పించమని పట్టుపట్టింది. పాటపాడాను. ప్రేమలో పడ్డ చిట్టిబాబు పాట పాడాను.

‘అరే! మీరు పాటలుకూడ బాగా రాస్తారే!’ ఆశ్చర్యాన్ని వెలిబుచ్చింది విజయలక్ష్మి.

‘ఇది నా పాటకాదండీ! చిట్టిబాబు పాట!’

‘నిజంగానా? చిట్టిబాబు పాటలుకూడ రాస్తాడా?’

‘రాయడమేగాదు చక్కగా పాడుతాడుకూడా!’

‘ఏదో పుస్తకాల పుడుగనుకున్నాను. నిజంగా నాకు తెలియదే!’

కనురెప్పలు అలా అలా అల్లార్చి ముద్దు మురిపెంగా పలికింది లక్ష్మి.

‘మీకు తెలియనివియింకనూ చాలావున్నాయి.’—ధీమాగా అన్నాను, చిట్టిబాబు సాక్షాత్ ఈ విజయ లక్ష్మిని ప్రేమించడం దృష్టిలో వుంచుకొని.

‘అయితే అతనిని మనింటికి ఒకసారి తీసుక రాదా!’

‘ఒకసారేం ఖర్మ? మీరనుకొంటే వందసార్లు వస్తాడు.’



నిజంగానే వందసార్లు కాదు పదివందలసార్లు వెళ్లివుంటాడు చిట్టిబాబు ఆ పై విజయలక్ష్మి యింటకి. ఆ పదివందలసార్లలో వంద ప్రణయగీతాలు వ్రాశాడు. ఆ వంద గీతాలను విజయలక్ష్మి అందంగా అచ్చు వేయించింది. ప్రతి గీతానికి ఓ బొమ్మ గీయించింది. ఆ బొమ్మల్లో ఆడబొమ్మ తనది మగబొమ్మ చిట్టిబాబుదిగా వూహించుకొనింది. ఆ పై ఊహలకు ఊపిరిపోసి చిట్టిబాబును అమాంతంగా ప్రేమించింది. పెద్దలు కాదంటే కాదన్నారు. ఆమె అవునంటే అవునన్నది. ఒక్కగా నొక్క కూతురి ముచ్చట కాదనలేక పెద్దలు తలలు వాల్చేసరికి ఆమె కూడ తల వాల్చింది సిగ్గు బరువుతో. తల వాల్చిన తరుణంలో చిట్టిబాబు గట్టిగా మూడు ముళ్ళ వేశాడు. ఇంచుమించు ఆ పెళ్ళికి పెద్దను నేను!

ఆ పై చిట్టిబాబు—అసలే బుద్ధిమంతుడైన చిట్టిబాబు బంగారుకు వాస నబ్బినట్లు కాగా బంగారు బాబయ్యాడు. బాగా చదివాడు మామగారి సాయంతో. బంగారంలాంటి ఉద్యోగాన్నే సంపాదించాడు. కలలు గన్న జీవితాన్ని కమ్మగా అనుభవిస్తున్నాడు. నేను నమ్మకమైన ‘ఎన్జీవో’ జీవితాన్ని భరిస్తాన్నాను. సృష్టి చిత్ర మేమోమరి! కొందరి జీవితాలు సినిమా కథలాగ చిత్రవిచిత్రంగా మారిపోతూంటే—మరి కొందరి జీవితాలు ఓ గూటానికి కట్టుబడ్డ గొడ్డులాగ ఆ గూటంచుట్టూ గిరికీలు కొడుతూనే వుంటాయి. కొందరి జీవితాలు నిత్యమాత్రంగా విచ్చి వికస్తూంటే—కొందరి జీవితాలు అలానే మ్రోడువారిపోతున్నాయి. ఈ సమతా సాధనకు కవులు రచయితలు రాజకీయ నాయకులు ఎవరి తిప్పలు వారు పడుతున్నారు. అయినా ఒకరు ఎదగరు. మరొకరు తగ్గరు.

చదువు మమ్మల్ని ఒకచోట చేరవేస్తే జీవితం మమ్మల్ని మూలకొకరుగా విసరి పారవేసింది. దాని లక్షణమే అంత!—అయితే మాత్రం విజయలక్ష్మి చిటి బాబులు నన్ను మరచిపోలేదు. వాళ్ళ అనుబంధానికి కారణం నేనేనని వాళ్ళ భ్రమ. పెండ్లిండ్లు ఈ రోకంలో నిర్ణయింపబడినవి కావని నా నమ్మకం. నేనే నాల్గిద్దరికీ ముడివేశానని వాళ్ళ నమ్మకం. వారానికో ఓ నిడుపాటి ఉత్తరం వ్రాయడం తప్పలితం.

విజయలక్ష్మి ఉత్తరం వ్రాస్తుంది. ఆమె ఎప్పుడు వ్రాసినా కవరే వ్రాస్తుంది. అదికూడ యెడమ వైపున చక్కని ఖాళీ స్థలాన్ని వదలి ముద్దుపెట్టు కొందామన్నంత ముచ్చటగా వ్రాస్తుంది. తీరా ఉత్తరం పూర్తిచేసేటప్పటికి అది అటు తిరిగి, యిటు తిరిగి, సూచనలు షరాలతోనిండి, ‘అయ్యో! యిక కాస్తజాగా వుండివుంటే!’ అన్న కొడువను మిగిల్చి పూర్తి అవుతుంది. ఆ ఉత్తరం నా టేబిలు మీద కనబడ్డప్పుడు ఆ రోజంతా పండుగే! ఆ రోజు ప్రభుత్వం యిస్తున్న జీతం దండుగే!

లలాంటి విజయలక్ష్మి కార్డు వ్రాసింది. ఒక్కటంటే ఒక్క వాక్యంతో కార్డు వ్రాసింది. రాజా! నువ్వు రెక్కలు గట్టుకొని యిక్కడ వాలకపోతే నా జీవితమేమవుతుందో నాకే తెలియదు! అన్న ఒక్కటే వాక్యంతో కార్డు పూర్తి చేసింది. రెక్కలు గట్టుకొని కకపోయినా, ముప్ప తిప్పలుపడి మా మేనేజరు మిడిగుడ్లు, మూతి విరుపులు, మెడవిరుపులు కిక్కురుమనకుండా భరించి మూడు రోజులు సెలవు సంపాదించి పుట్టి మునిగినట్టు పరుగెత్తి యింట్లో అడుగుపెట్టబోతే అడుగు ముందుకు కదలలేదు. నిలబడి విన్నాను. నవ్వాలో యెడవాలో తెలియలేదు. వాళ్ళ వాదనలద్వారా తేలిన సారాంశమేమిటంటే?—అమ్మగారు పదిరోజులు ఊళ్లో లేకపోయారట! అయ్యగారు యింట్లో ఒంటరివాడేనట! ఒంటరి అయ్యగారికి తోడు వంట మనిషి. ఆ వంట మనిషి కాటుక డబ్బా, కుంకుమ బరిణె, చేతిరుమాలు యింట్లో అమ్మగారు అడుగుపెట్టేసరికి కనుపించాయట. కంపెరవెత్తి, కాలుగీరి, ఖణిల్లిన అంకె వేసిందట—గోమాతలాంటి భారతనారి! మగధీరుడు మాత్రం సామాన్యడా? అతడుకూడ సై అంటే సై అని వుంటాడు. అదృష్ట వశాత్తు ఎలాగో నిజం తెలిసిపోయింది. చెలరేగిన స్పర్ధ పులిసిపోయింది. ఆ నిజం ఎలా తెలిసిందో తెలుసుకొనే అవకాశం నాకు లేకపోయింది. దాంలో నిమిత్తం కూడ నాకు లేదు. వాళ్ళ జీవన ప్రవంతి సాఫేగా సాగిపోవడమే నే నెప్పుడూ కోరేది.



వాళ్ళ అన్యోన్య దాంపత్యము, ... కలిగిన చిన్న అంతరాయము... అంత చిన్నసంగతి ముందు వాళ్ళ యేళ్ళ తరబడిగ సాధించిన పరస్పరావగాహన వీగిపోవడము... వాళ్ళ రేగిపోవడము... అంతా చిత్రంగా కనుపిస్తూంటే ఆలోచిస్తూ కూర్చున్నాను. రైలు అక్కడ డక్కడ ఆగుతూ సాగుతూ పోతూనే వుంది.

‘ఏంటిది?’ రైలు శబ్దాన్ని మించిన గద్దెంపు చెవిని వడింది.

ఆలోచనలను అటకెక్కించి చూద్దాను గదా! ఎదురు సీట్స్... అల్లంతనవ్వుతో ఒకావిడ! ఎడమ చేతిలో సగం తెరచిన పెట్టెను పట్టుకొనివుంది. కుడి చేతిలో ఓ కొత్త చీర వుంది. సగం తెరచిన పెట్టె నుండి చల్లగ సంగ్రహించిన బిస్కట్ పాట్లంతో యిద్దరు పిల్లలు రాజీ పడుతున్నారు. ఆమె, ఆమె భర్తలాంటి మగవాడు చీరతో పోటీ పడుతున్నారు.

‘ఎందుకంటే అట్లా గుడ్లు మిటకరిస్తారు? వినిపించలా?... అడుగుతున్నది మిమ్మల్నే!’

‘చెల్లాయికి...’ నీళ్ళు నములుతున్నాడతడు.

‘సంతోషించాం! ప్రియమరాలి కనలేకపోయారూ? మారు కట్టుకోడానికి చీరలేక మగ్గిపోతున్నా, ఒక్క చీరపేలికకోసం వందసార్లు మొతుకొన్నా చెవిని పడదు. ఆ పిల్ల వాళ్ళని చూడండి, కొడుకులని చెప్పకోడానికే సిగ్గేస్తుంది. అయినా చెల్లాయట!... చెల్లాయ్!!... హూ! ఇంతకూ ఒకరినని యేం ప్రయోజనం? నా రాత సరిగ్గా రాసి యేప్పిప్పుంటే నేనీ యేడు పులు యేడవలసి వచ్చేదిగాదు!’

అది రైలుపెట్టె అని ఆమె మరచిపోయింది. తమ చుట్టూ తమ సంగతి మరచి చెవులు రిక్కించే మానవజాతి వుందని ఆమె మరచిపోయింది. తన ధోరణి తనదిగా వుంది. అంతవరకు నిందితుడై ఆమె వైపే తదేకంగా చూస్తూవుండిన మగధీరుని చూపులు అటు యిటూ మళ్ళాయి. కొందరు ఆశ్చర్యంగా చూస్తున్నారు. సన్నగా కొందరు కళ్ళతో మరికొందరు బిగ్గరగా పళ్ళతో నవ్వుతున్నారు. అరికాలికింద రైలు చక్రాలమీది మంట ఆ మగరాయుడి నెత్తికెక్కింది.

‘ఆ బ్రహ్మాగాడికి బుద్ధిలేక రాస్తే రాశాడు గానీ, వాడికి బుద్ధిలేదని గ్రహించిన నీబుద్ధి మాత్రం చాల గొప్పది. నాతో యిలా వుండి నువ్వేడుస్తూ నన్నేడిపించడ మెందుకూ? నవ్వుతూ, నవ్విస్తూ ఎక్కడ హాయిగా వుంటావో అక్కడికే వెళ్లిపోరాదూ! ఒక్కనాటితో వీడ విరగడవుతుంది!’

‘అదీ ఆలాగా!!... అ పైన యెవతెనో దారిన పొయ్యే దానిని తెచ్చిపెట్టుకొని కులుకుదామనా?... చీ! చీ! సిగ్గులేకపోతే సరి!...’ అంటూ ఆమె చూపు మరల్చింది. అన్నటికది రైలుపెట్టెఅని గ్రహించి నట్లుంది. ముఖం క్షణక్షణానికి రంగులు మారింది. కండ్లు నిండుకొన్నాయి. అభిమానం చూపిన పెగ్గ అది!

‘రండి! మీ చేతులతోనే గబక్కున కింద తోసేయండి. పడిచస్తాను. మీ రన్నట్లు ఒక్కనాటితో వీడ విరగడై పోతుంది!’—

ఆమె అతని చేతినిబట్టి లాగుతూ వుంది. పెనగులాటలో పైట జారింది. తలలో వువ్వులు జారాయి. రైలు పెట్టెలో నవ్వులు చెలరేగాయి. ఏదీ గమనించని స్థితిలో ఆమె వెక్కిరిచెక్కి యేడుస్తూ వుంది. ఇద్దరు పిల్లలు బిస్కట్ పాట్లాన్ని వదలి పెట్టి తల్లినిచుట్టుకొన్నారు. కనుగందుల యేడ్పులు ఈ కమ్మని దృశ్యానికి రంగులు పులుముతున్నాయి. ‘చేయి వదలుతావా? లేదా?’—అంటూ చేయి పైకెత్తుతున్నాడు తాళిగట్టిన ధీరుడు.

‘చీ! చీ! మీకేమన్నా బుద్ధుందా లేదా? ఇన్నేండ్లు సంసారంచేసి యిద్దరు బిడ్డల్ని కనుక్కొని యింకా కుక్కల్లాగ కాట్లాడుతున్నారే!... రోడబుట్టుకు ఒక చీరతీసిస్తే నీ యబ్బ గంటేని పొయ్యింది. మీ అన్న నీ కొక చీరతేస్తే మీ వదిన వాడినలా అడిగితే నువ్వేమంటావు?... పోనీ! ఆడది... అడిగితే అడిగింది... దాని బుద్ధే అంత... దానికి చెయ్యి చేసుకుంటావే?... చాలుగాని కుచ్చోండి!’—ఓ పండు ముత్తయిదువ నిండు హృదయంలో యిద్దరినీ గదమాయించింది. నాలాంటి ఒకరిద్దరు ఆశ్చర్యంగా ఆమెవైపు చూస్తే



‘ఏవుందిలే నాయనా! ఆలా మగల కొట్లాట అరిక కూడు వుడికేదాక!’ అని సమాధానపరచింది. అంత తేలికగా ఆమె సమాధానపడ గలిగింది కానీ, నా సందేహం నాది. ఆ దృశ్యం నా కనులముందు మెదిలే సరికి—యిక జన్మలో వాళ్లు ఒకరి మొగ మొకరు చూచుకోలేరన్న సందేహం కలుగుతూ వుంది. వెంటనే చిట్టిబాబు సంసారం చిందులేస్తూ ముందు కన బడింది. మనసు గందరగోళంగా వుంది. రైలు పరు గిడుతూనే వుంది. నా మనసు శూన్యాన్ని చూస్తూ ఈ సమస్య పూరణకు ప్రాకులాడుతూ వుంది.

ఎంత సేపు గడచిందో తెలియదు. బాగా ప్రొద్దుపోయినట్లుంది. రైలు ఓ స్టేషనులో ఆగింది. విద్యుత్కాంతులలో ‘ప్లాట్ ఫారం’ వింత కాంతు లీనుతూ వుంది. ఇంతవరకు కీచులాడు కొంటున్న ఆలుమ\*లు ఆ స్టేషనులో దిగడానికి సామానులు సర్దుకొంటున్నారు, అదరాబాదరా. ప్లాట్ ఫారం బాగా రద్దీగా వుంది. బండి ఆగి ఆగకముందే ఎక్కేవాళ్లు, దిగేవాళ్లు తోచులాడుక చస్తున్నారు. ఆ తోచులాటలో కాలు, చేయి యేదో ఒకటి తప్పక పోగొట్టుకొంటారేమో అన్న భావన బయట నిలబడి చూస్తున్న వాళ్లకు కలుగుతూవుంది. ఎక్కేవాళ్లు దిగేవాళ్లకు, దిగేవాళ్లు ఎక్కేవాళ్లకు నిదానాన్ని గురించి పాఠాలు చెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు. చెబు తున్న పాఠాలను పెడచెవిని పెడుతున్న నేటి విద్యార్థిలా, ఆ తోచులాటలో యిరుక్కొన్నాడు యింతవరకు భార్యతో యుద్ధానికి తలపడిన మగధీరుడు. మనిషి గోగుదంటురా సన్నగా వుంటాడు. ఆ తోచులాటలో ఆయాస పడుతున్నాడు. ఆయాస పడుతూ అదో రకంగా దగ్గుతున్నాడు. దగ్గుతూ దిగలేక నలిగి పోతున్నాడు. ఆ మానవుడి సతీమణి మధన పడిపోతూ వుంది. ‘అబ్బబ్బ! యేం పాడుగుంపో? రీతీ రివాజా లేదు. వీళ్లకంటే గొణెగుంపు మేలు!’ అని వాపోతూ వుంది. ‘నిదానంగా యెక్కిదిగితే ‘మీ అబ్బగంటేం పోతుంది?’ అని అందరిని మందలిస్తూ జాగ్రత్తగ దిగమని భర్తను హెచ్చరిస్తూ వుంది.

అతడు దీగాడు. ఆమె చెప్పినట్లు జాగ్రత్త గానే దిగాడు. ఆ పై యిద్దరు పిల్లలను దించు

కొన్నాడు. ఆమె చేశాని పట్టుకొని మెల్లగా దిగమని హెచ్చరిస్తున్నాడు. ఎవరి తొందరలో వారుంటే— ‘అడమనిషి దిగటం తెలియడంలేదూ?’ అని అందరి పైన గుడ్లురుముతున్నాడు. ప్లాట్ ఫారం కాస్త యెత్తున కట్టినవాళ్లని నిందిస్తున్నాడు. నా ఆశ్చర్యా నికి అవధులు లేవు. గంటకు పూర్వం, ఈ పెద్ద మనిషి, ‘ఫో! ఎవడితో నీకిష్టమైతే వాడితో ఫో! పీడ విరగడవుతుంది!’ అని పదిమంది నుందర పబ్లిక్ గా చాటింపుచేసిన పెద్దమనిషి—పడుతున్న ఆవేద నకు అర్థం తెలియలేదు. రైలుపెట్టెలో స్వజాతి నవ్వులు గసపోసుకొంటున్నాయి.

అంతలో యెవ్వరో ఓ పల్లెటూరి మొద్దబ్బాయి. ముద్దుగ వున్నాడు. ‘అసలు సినతైన తెలుగుజాతికి వారసుడిని నేను!—అన్న తీరుగా వున్నా యతని దుస్తులు. పండ్ల సందున టిక్కెట్టు కరచి పట్టు కొన్నాడు, చేతిలో పాత సంచి ఒకటుంది. మరో చేత్తో వూడిపోతున్న గోచీని సర్దుకొంటున్నాడు. రైలు వెళ్ళిపోతుందేమో అన్న తపన వాడిది. ఏదీ గమనించే స్థితిలో లేడు. కండబట్టిన పాట్టేలులా పెట్టెలోనికి జొరబడ్డాడు. పల్లెటూరి మొద్దబ్బాయి చేయి ఆ హడావుడిలో దిగుతున్న సాధ్వికి తగిలింది. మగధీరుడు రెచ్చిపోయాడు.

‘కండ్లు కనపడలా?...అడవాళ్లు దిగుతున్నా రన్న యిగితజ్ఞానం కూడా లేదు. ఛీఛీ! పట్టి ఫూల్స్!...’

‘పొరపాటయిందయ్యా! ..రైల్వేలో పోతందేమోనీ తొందరపడితి! ఏవనుకోబోకండయ్యా!’ తప్పు తెలుసుకొన్నాడు పల్లెటూరిబ్బాయి. వాడి మాటల్లో తపన వుంది.

‘రైల్వేక్కడిరా పోయ్యేది?... నుద్ద పల్లెటూరి గొణ్ణిలా మాట్లాడుతున్నావే?’

‘నేను గొణ్ణికాదయ్యా! మేకపోతు!...’

‘అం!’

‘మరేందయ్యా నీ యిష్టమొచ్చినట్టు నోరు పారేసుకుంటుండావు. చేసినతప్పు ఒప్పుకున్నోడు



గొట్టవతాడు. పొరపాటయిందని సెప్పినా తెల్పుకోలేని నువ్వు గొట్టె! నీ యబ్బ గొట్టె! నీ తాత గొట్టె!!'

రైలుపెట్టె విరుచుకుపడి నవ్వంది.

'ఎవరితోనో నవ్వుతూ నవ్విస్తూ హాయిగా వుండు! ఫో!!' అని గంటక్రితం ధారాళంగా పర్మిషన్ ఇచ్చిన పెద్దమనిషి పొరపాటుగా పరశురాషుని చేయి తగలడాన్ని సహించలేకపోవడం నా మెదడులో మరిన్ని ఆలోచనల్ని - పులిమింది. గార్డు చేతిలో పచ్చదీపము తలమీద మూరెడు పైకిలేచి. శోభాయమానంగా వెలుగుతున్న విద్యుద్దీపాలను 'చూడు నా దెబ్బ!' అని సవాలుచేసినట్లు అటు యిటు ఊగిసలాడేసరికి రైలు బయలుదేరింది.

కొన్ని ఆలోచనలను, అనుభూతులను వదలి పెట్టి మరికొన్ని కొత్త ఆలోచనలను, అనుభూతులను మోసికొని రైలు బయలుదేరింది.

నిజయశక్తి చిట్టిబాబుల సంసారం కనుల ముందు కదిలింది.

రైలుపెట్టెలో కీచులాట కిచకిచ నవ్వంది.

ఈ అనుభవం నా ఆలోచనలను ఓ అందమైన ముడివేయడానికి ఆతురతపడుతూ వుంది.

'రైలు ఒక సంసారము. రెండు రైలుపట్టాలు ఆలుమగలు. రైల్వే స్టేషన్లు ఆలుమగలమధ్య జగడాలు...రైలు గమ్యస్థానం చేరుతుంది. ఆలు మగలన బడే రెండు పట్టాలమీద సంసారమనబడే రైలు.. జగడాలనే స్టేషన్ లో ఆగుతూ ఆగుతూ గమ్యస్థానం చేరుతుంది!'

అనుభవం నేర్పిన పాఠం యిది! నాతో నేను నవ్వుకొన్నాను. నవ్వుతూ ఆ పండు ముత్తయిదువ నైపు చూశాను. ఆమెకూడా నవ్వుతూ వుంది. అది నవ్వుగాదు. ఆ తల్లి జీవితానుభవాల తోరణంలో అరివిరిసిన వువ్వు! నాయనా! ఆలూ మగల కొటా టెంత సేపు?...ఆరికకూడు ఉడికేదాక! అన్నట్లుండా నవ్వు!

రైలు పోతూనే వుంది!

## నా తత్త్వం

## శ్రీ నాతలపాటి గంగాధరం

నాకు వెనక్కి నడవటం రాదు,  
అప్పు డప్పుడూ తిరిగి చూడటం తప్ప!  
ఎందుకంటే నా శరీర నిర్మాణం కూడా  
ముందు నడకకే సిద్ధంగా ఉంది.

వెదురూ వెదుతూ వెనక చప్పుడైనప్పుడు  
తిరిగి చూస్తాను,  
—దారి సరైనదా కాదా,  
—దారి మార్చవలసిన అవసరం ఏర్పడిందా,  
---నడుస్తున్న నా నడకతో  
కొత్తదనం, గొప్పదనం ఉందా లేదా,  
అని తెలుసుకోవడానికి!

నాదెప్పుడూ ముందు చూపే!  
నా కళ్లు ముందే ఉన్నాయి కాబట్టి!  
కొందరి కళ్లు వెనకే ఉంటాయి

అది ప్రకృతి విరుద్ధం కదా మరి—  
అని ఏం చెప్పినా వాళ్లు చూపు  
వెనక్కే వెడుతుంది

వెనక్కి నడవడం కూడా  
పెద్ద ప్రతిభ అనుకునేవాళ్లున్నారు  
గారడీవాడు కూడా నడుస్తుంటాడు—  
వీధిలో అంగడి పెట్టినప్పుడు!  
అదే బ్రతుక్కి పరమార్థ మనుకుంటే ఎలా?

జరిగిపోయింది ఎంత ఘోరమైనా  
ఒక కథలాగా నిశ్చింతగా వినడం,  
జరగబోయేది ఎంత చిన్నదైనా  
సంచలించి—సన్నద్ధమవడం—  
ఇదీ నా తత్త్వం!



# సంశోధిత మహాభారతము -

## కర్ణ, శల్య, సౌప్తిక, స్త్రీ పర్వములు

### కథా సమూహ శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు

సంశోధిత మహాభారతమున కర్ణ, శల్య, సౌప్తిక, స్త్రీ పర్వములుగల ఈ సంపుటమైదవది. దీనికి 1. ఆచార్య ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము (2) ఆచార్య దివాకర్ణ వేంకటావధాని (3) ఆచార్య బిరుదు రామరాజు (4) శ్రీ. చెలమచెర్ల రంగచార్యులు అనువారు సంపాదకులు. ఇందు రెండుపోడ్వాతము లున్నవి.

1. ఉపోద్ఘాతము : ఇందుపై నాల్గు పర్వముల కథా వృత్తాంతములున్నవి. దీనికి చివర స్త్రీ పర్వమునందలి వృత్తముల పట్టిక గలదు. కర్త : ఆచార్య ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము.

2. ఉపోద్ఘాతము : తిక్కన సోమయాజి ఇతి వృత్త నిర్వహణము. రసపోషణము కర్త ఆచార్య దివాకర్ణ వేంకటావధాని.

సాధారణముగా నిట్టి ఉత్తమ స్థాయిలో ముద్రితవైన గ్రంథములలో ముద్రణాది దోషముల కాస్కారమే లేదు. అయినను ప్రస్తుత సంశోధిత మహాభారతము మాత్రమట్టి దోషములను చూపుట కవకాశమిచ్చినది.1 ఈ సంపుటమునను నివి గలవు. తొలుత వానిని చూపి, ఆ వెనుక-గ్రంథవృత్తి విషయములను విమర్శించెదను.

#### గ్రంథముద్రణ-అవ్యవస్థ

ఈ సంపుటమున ముద్రణము జాగరూకతతో జరుగకపోవుటవలన-పదలోపములు, అక్షర లోపములు, ముద్రణ స్థూలిత్యములు దొరలినవనియు, దానివలన-గణయతి ప్రాస భంగములు గలిగినవనియు సంపాదకులు గమనింప లేదు-చూడుడు-వాని వివరములు.

#### పదలోపములు

స్త్రీ 1-89.

క. డెందము తిర్యగ్యోనుల

కరుణా సమగ్రమై యుండు భవ

న్నందనుఁ డజాత శత్రున

కుందచ్చరితంబు నీవు కొంత యెఱుంగవే

ఇందు ప్రాసభంగమగుటయేగాక రెండవ పాదమున గణము-లోపించినది.

క. డెందము తిర్యగ్యోనుల

యందున కరుణాసమగ్రమై యుండు భవ

న్నందనుఁ డజాతశత్రున... అని. పూ. ము.2

సౌప్తి. 2-7. క. అఱచినఁ బఱచిన వ్రేళులు

గఱచిన నత డించుకయును గరు

ణింపక యం

దఱ నుఱుము సేసె గుంపుల

యుఱికి ఖడ్గదాతుణ్ణోల్లసనములన్.

నాల్గవ పాదమున-పదము లోపించినది-గణ

భంగము. యుఱికి యుఱికి ఖడ్గదాతుణ్ణోల్లసనములన్

అని పూ. ము.

స్త్రీ.2-212. క. కరువంశమెడల వచ్చినఁ

బరమోపాయమున మగుడఁ బడ

సెన్ మడిసెన్

గురునికరము తోడన యి

పురుషార్థసార భూషణుండు గడే.

నాల్గవ పాదమున గణభంగము-'పురుషుండు'

అను పదము లోపించినది.

పురుషుడు పురుషార్థసార భూషణుండు గడే.

పూ. ము.

1. సంశోధిత మహాభారతము-శాంతిపర్వము

6 సంపుటము-సమీక్ష - భారతి సెప్టెంబరు

1973. 34-43 పుటలు.

2. పూ. ము. పూర్వ ముద్రణము.



అక్షర లోపములు

శ్లో. 1-184. శా. ఆ రవ్యవిభుండు

ప్రాకారో

వాకల్ప

శ్రీకాంతుండు.

ప్రాసభంగము--ఆ కౌరవ్య--పూ. ము.

2-44. మ. ....చె

చౌర రూపించినవేళ జెప్పె నెడకుం  
జేరంగ వీతె తువో.

గణభంగము--వీతెంతువో. పూ. ము.

సౌప్తి. 1-120. చ .....

జోరుడనిపంచె దీని దివిజుల్ గనిరి  
కిట వేయు వేటికిన్.

గణభంగము. 'రింకిట'--అని పూ. ము.

2-156. సీ. గీ. తనయు లందఱు నీ కూర్మి  
తమ్ముడును.

గణభంగము - 'మ' లోపించినది.

స్త్రీ. 2-131. క.....అ

ర్జునుఁ డిట్టి నీ చర్మం  
బున కెట్టులు.....

3 వ పాదమున గణభంగము--

నీచకర్మంబున--అని. పూ. ము.

అక్షర వ్యత్యాసములు

కర్ణ--3.210. శా. ఆ భీలత్వంబలరింసఁ  
ద్రివ్వ జలదం బృథ్వీస్థలిన్

ఇచట 'జలదం' కాదు--'జదలన్' అని యుండ  
వలెను. చదలన్=ఆకాశమునందును, పృథ్వీస్థలిన్  
భూమియందు అని యర్థము.

స్త్రీ. 1-125. శుద్ధ విరాటి వృత్తము--  
ఒల్లం బోవుచు నుచ్చె నన్విభుం--  
'ఒల్లంబోవుచు నున్నె నన్విభుం'

అని పూ. ము.

నున్నె--అనునది 'నునిచె' అనుట మప్ర  
యుక్తము. అల్లంగొగిట నానృపాలకున్--అని తరు  
వాతి పాదము కాబట్టి--ఉనిచె--కొగిటననిచె' అను  
అర్థము కుదురును.

ఈ క్రింది పద్య ముద్రణము సరిగా లేకపోవు  
టచే ప్రాస భంగమైనది.

శ్లో. 2-326. భూరిశ్రవుఁ డొక్కనితో  
బోరంగ నేయించి తట్లు పొడిచీకటి  
రంహో రహితు సైంధవుని నట  
బారి పఱచి తిట్టి నీకు పల్కులు  
సనునే

ఇందు ప్రాసభంగమగుటయేగాక--రెండవ పాద  
మున గణభంగమైనది.

క. భూరిశ్రవుఁ డొక్కనితోఁ  
బోరంగ నేయించి తట్లు పొడి చీకటి రం  
హోరహితు సైంధవుని నట

బారి పఱచి తిట్టి నీకు పల్కులు సనునే--అని  
ముద్రితము గావలెను.

ఇంకను గలవు. స్థాలీపులాక న్యాయమున కొన్ని  
మాత్రమే చూపితిని.

ముద్రణ స్థాలిత్యములు

ఇంకను గణయతిప్రాస విపర్యాసముల నొడ  
వించిన ముద్రణ దోషములను గనుడు.

కర్ణ పర్వము

1-116. ఉ. విస్తార మనోజ్ఞహార లసితంబగు  
నా ఘనబాహు వకముల్ (గణము)

2-16. మ. తరుచెం డాడెద నుగ్రతం దలలు  
నా దోర్దర్పముం జూడువీరా (యతి)

26. ఉ. ముందటి... ..సం  
క్రందన సూతి మార్కొని  
తిరఁబయి పోరెదఁ దాఁపఁ  
బ్రాణముల్ (గణము)

.....దా

నం దుదిఁ జొచ్చినన్ జను  
మొన న్నరుఁ దాఁకురిత్తవోవునే  
(గణము)

163. క. వానపయింగురియ నతండు  
వారించి గళ  
దానాంబులతో.....(గణము)

280. క. ....క  
వృడి యర్థచంద్రీశరముల (గణము)



శల్య పర్వము

1-265. చ. నిరతనివర్తిత త్రిభువన  
మహనీయుని దైత్యమర్దిన  
(గణము)

2-226. గీ. ధర్మ పుత్రాదులును  
సుయోధనుండు నతని (గణము)

339. గీ. గవి యున్నప్పుడు మము  
నీవు గావకున్న (గణము)  
స్త్రీ పర్వము

1-12. సీ. గీ. నాకతంబునఁ బొలిసిరి  
నందనులును జెలులు (గణము)

21. మత్తకోకిల. తానచుటు దగిల్చి  
యగ్ని యుదగ్రతం దరిగొన్న  
(గణము)

36. గీ. గలిగి శిశువయి  
మారుగతి యెలర్చ (గణము)

94. క. నెరియక యుండంగ  
శౌకమే దొరగెదనని (గణము)

121. సీ. సా. డని పల్కుదురు  
కొంద అప్పార్కుఁ జేరి (గణము)

146. గీ. కీడ్చి వలువ లొలుచుటయు  
నెఱిగి సుతుల (గణము)

2-6. లయగ్రాహి  
యూరబహులాంశుచయ  
చాతర రేఖులగు (గణము)

సౌప్తిక పర్వము

2-53. సీ. 2 పా. మాన్య రథంబుల  
శైబ్య సుగ్రీవంబులను (యతి)

తిక్కన ప్రాసలు—ఖండాఖండ ప్రాస

తిక్కన ఖండా ఖండప్రాస వాడలేదని—ఎసగు  
శబ్ద సందర్భమున నా శాంతిపర్వ సమీక్షలో నిరూపించితిని<sup>3</sup>. ఇందు అరసున్నలతో ప్రాసస్థానమున ప్రాసలు గలవు. గాని అవి నిర్బిందుకములు.

క. తోడనె హయ సూతులమెయిఁ  
గాడఁగ నేయుటయు...నివే

క్రీడయ పోలెంగొని మే  
న్గాడఁగ నిగిడించె ద్రిదశవారాచంబుల్.

(కర్ణ. 2-201)

వీనికి—నోనాడగ, మొయినాడగ—అని పాఠాంకిరములు గలవు. కావున నరసున్నగల గాడఁగ అన్న పాఠము సరికాదు.

క. కేతన కపి భయదంబై  
తోతేరఁగఁ జక్రధర...  
ద్యోదితవల్గన బారు—  
శ్వేతవారులు మెఱయవచ్చు వీరునిగంటే.  
(కర్ణ. 3-174)

'తోతేరు'లో అరసున్న లేదని యీవలకే ప్రయోగములను చూసితిని<sup>4</sup>

వ ప ప్రా స

క. కవదొనలును గాండీవము  
నవల నిడంబనుపు ముందర రదము డిగు మే  
న విదప డిగియెద శుభకర  
మవున విధమట్లు సేయమనుడు నలఁడున్.  
(శల్య. 2-333)

పుట యడుగున పాఠము లుదాహరింపబడినవి.

'ను విదప— స. ప. వలప్రాస విషయమున చర్చ కలదు'—ఇచట 'వలప్రాస' చర్చయేమి?— 'వ'కు 'ల'కు ప్రాసయుండునా? వలప్రాస యనుటకు, వలప్రాస అని ముద్రణము జరిగినది — అసలు, వ, ప ప్రాసయుండునా?— 'ప్రాసస్పర్శేషు చైక ఏవస్యాత్' అని సూత్రము. ఓష్యవర్ణమగు 'ప'కును, అంతస్థమగు— 'వ'కును ప్రాసయెట్లు కుదురును—వ, ప ప్రాసలేదని సిద్ధాంతము. 'ఏను విదప' ఈ పద్య ప్రాసనుగూర్చి, ఇప్పటికి దెబ్బదితొమ్మిది యేండ్ల క్రింద— క్రీ. శ. 1895 లో— అముద్రిత గ్రంథ

3. భారతి సెప్టెంబరు 1973. 'ఎసగు' శబ్దము సార్థబిందుకము కాదని అది నిర్బిందుకమని వ్రాయగా— శ్రీ రావూరి దొరసామిశర్మగారు డిసెంబరు 1973 భారతిలో ఎసగు సార్థబిందుకమని — ఒక వ్యాసము వ్రాసినారు. ఎసగు శబ్దము నిర్బిందుకమే యని సోపపత్తికముగా చూపుచు, ఆ వ్యాసమునకు ప్రత్యుత్తరముగా నొక వ్యాసమును వ్రాయుచున్నాను.

పైశ్చిశాంతిపర్వ సమీక్ష —



చింతామణి పత్రికయందు చర్చింపబడినది— తిక్కన  
యతి పాసలనుగూర్చి పరిశీలన ఆవశ్యకముగా చేయదగి  
యున్నది.

పాతభేద విమర్శనము

1 కర్ణ-1-3. క. బల విక్రమములు వినుతం  
బులు.....పొందుపుత్రాసీకం  
బులు 4రెండునాళ్లు వోరుట

పుట యడుగున-3-1 రెన్నాళ్లును (లు)  
ఉ. ఏ. ఐ—ఘ, జ, ట, డ, త, ద, ల, వ.

పదునొకొండు ప్రతులలో 'రెన్నాళ్లు' అను  
పాతముండగా—దానిని విడిచి—'రెండు నాళ్లు'—అను  
పాతము నిలుపుట సరికాదు—రెన్నాళ్లు కేవలము వ్యావ  
హారికమని కవిప్రయోగము లేదని విడిచియుందురు.  
కాని కవి ప్రయోగము దీనికి గలదు.

'క. పది దినము లైదు ప్రొద్దులు  
పదపడి రెన్నాళ్లు నొక్క పవళన్ రేయున్  
ముదమున రణ మొనరించిరి  
నది సుతగురుకర్ణశల్య నాగపురీశులు'

వాత ప్రతి-అధర్వణ భారతము—(నంశోధిత మహా  
భారతము—ఆదిపర్వము—పుట 28 అథోజ్ఞాపిక.)

రెన్నాళ్లుకే గాదు—'రెన్నెల్లు'కు కూడ కవి  
ప్రయోగము గలదు.

క. రెన్నెల్లలోన నాకుం  
జెన్నుండగ జెప్ప...భా. రా. సం. 204.<sup>1</sup>

|| 1-116. ఉ. ధీరజనోత్తముండు సహదేవుండు<sup>4</sup>

మైగలి దుస్ససేనుడున్

పుట యడుగున-1. మైగలి-కొన్నిప్రతులు—  
మైగలి శూరుడు.

సూ - చూడు—కర్ణ 2-186.

కాని కర్ణ 2-186—మేగలి యని యతి  
స్థానమందున్నది.

'క. ఆ టోప మడగి యచ్చటి  
మేటిమగలు తీచ్చవడిరి మేగలి కర్ణుం  
డేటలవికి గవిసె—'

ఈ సంశోధిత ముద్రణమున—(పుట 99)—  
నీ పద్యమున

'మేటిమగలు తీచ్చవడిరి మెయిగలి' అని పాత  
మీయబడినది—పుట యడుగున—

2. మేగలి, మైగలి అనియు పాతములు—అని  
కలదు—కాని యిచ్చట—పాతము — 'మేగలి' అనియే  
యుండవలెను.

మెయిగలి— అను పాతమెక్కడిదో తెలుపబడ  
లేదు— ఈ పాతము - శ.ర.లో నున్నది— కాని,  
'మెయిగలి' పాతము సరికాదని సూ-ని. 'మేగలి'  
గ్రహించినది—అసలు 'మెయిగలి' అను పదమే అందు  
లేదు— (చూ. 6 వ సంపుటము. 552 పుట).  
'మెయిగలి' అన్నది కరాలపాటి ప్రతి-ష-లో గలదు—  
అదియు చూపబడలేదు— ఆనందముద్రణము—  
శ-లో మేగలి అని గలదు— అదియు చూపబడలేదు—  
మేగలి అని భా.ల వ్యాఖ్య— (భా.కూ) ఇదియు  
పేర్కొనబడలేదు-- కర్ణ. 1-116 లోను.  
2-186 లోను—'మేగలి' అనియే పాతముండవలెను—

1 || 1-273. సీ. పా. ఇమ్మువ్వురుకు దారుణాక్రమణ  
మున భువ

నత్రయతి సంబంధనం బొనర్చు—  
చున్నారు...

పుట యడుగున- '3. నత్రయంబును బాధ  
నలుచుచున్న- కొన్ని ప్రతులు— (అఖండవడి చూడ  
వలెను)'— అని కలదు.

ఇచట— 'నలచు' అను ధాతువు— అలచు—అని  
అజాదిగా భావించి, సంపాదకు - అఖండయతి యని  
వాసి యుందురు.

నత్రయంబును బాధ నలచుచున్న— అఖండ  
యతి యగును.

కాని—'నలచు' హలాదిగా యతి స్థానమునగలదు.

మ. గెలిచెన్ బూర్వ నరేంద్రులన్  
బలపె నాగ్నేయావనీ నాదులన్  
నలచెన్ దక్షిణరాజ  
పంక్తి జెలచెన్ నైర్వృత్యరాట్కోటి,

ఉ. హరి. 5-16

4. ఇట్టి ప్రయోగము లన్నింటిని నా శబ్ద  
రత్నాకర సంస్కరణ ముద్రణమున నిచ్చియున్నాను—  
అది ముద్రితము గావలసియున్నది.



సంశోధిత మహాభారతము-కర్ణ, శల్య, సౌప్తిక, స్త్రీ పర్వములు

14. 2-6. గీ. బాడుదలబట్టి...పాండుతనయ  
2ముఖ్యవీరు వారననేల మునుము  
వట్టి.

పుటయడుగున- 2. ముఖ్యుఁ డెదిరించినను  
మొగమాటలేక -

(ఇచ్చట అఖండయతిగా చూచుకొనవలెన-  
అని కలదు.)

మొగమోట-అను శబ్దమున కుభయవశ్య గలవు.

స్వరయతికి-

నీయున్నతికంటె నాకు మొగమోడి నహించిరిగాక  
కు. సం. 2-163.

హల్లుయతికి. క. ....

జూడఁ గనడవఁగఁదగు మొగ

మోడంగారాదు మాకు మొగి  
నెవ్వరికిన్.

హరిశ్చ. 5-94.

కావున- మొగమోట శబ్దములో- హల్లునకు  
యతి యున్నది- అఖండయతి కాదు.

V శ్రమము-శ్రవము-

కర్ణ=2-90.సీ.పా. 'శ్రమమునకై యేను సకలాంబ  
కములునె

క్కుడు వెసనేయ నయ్యెడను నొక్క'

79. పుట యడుగున-1 శ్రవమునకై యేను...  
వివిధాంబకంబు లెక్కిడి-  
పెక్కు తాళపత్ర ప్రతులు.

వీరుండనై నేను వివిధాంబకంబు-ఎ. గ.

'శ్రవము' అను శబ్దము తాళపత్ర ప్రతులలో  
నిర్ధారకముగనున్నను, పాఠము 'శ్రమము' అని గ్రహిం  
చుట సరికాదు-సంపాదకు లీ 'శ్రవము' తప్పనుకొని,  
శ్రమము అను పాఠమును నిలిపిరి. వారు పరిశ్రమ  
చేయలేదుగాని-'శ్రవము' అను శబ్దము, తాళపత్ర  
ప్రతులలో, పై యొక్కచోటనేగాక, ఈ సంపుట  
మున-నింకను వేరొక చోట గలదు-చూడుడు.

కర్ణ-2-30-సీ.పా. పాలుపును గలుగు కాంభోజ

హయంబుల

వలసినఁ జేర్చు సత్త్వంబులందు

69. పుట యడుగున 2. పెక్కు శ్రవంబులందు-  
న. బ. వ. స.

పెక్కు జవంబులందు-

పెక్కు ప్రతులు.

ఈ శబ్ద సందర్భమున పై రెండు పట్టు  
లను, ఆనంద ముద్రణ పాఠములు సూచితము కాలేదు-  
ఆ ముద్రణమున

కర-2-30. పెక్కు శ్రవంబులందు-క. చ. జ.

2-90. శ్రవమునకై యేను వివిధాంబ

కంబుల-క, గ, జ.

అను పాఠభేదములు సూచితములైనవి.

కర్ణ పర్వముననే గాక, శల్య పర్వమునను-  
'శ్రవము' అను పదము-తాళపత్ర ప్రతులలో గలదు.

1) శల్య-2-269.చ.....కౌశలంబు పెం

పున నధికుండు తత్పరతఁ

బూని శ్రమం బధికంబు

సేయుటన్.

పుట 401. పై పద్యమున పాఠ భేదమే  
లేదు-కాని-

ఆనంద ముద్రణమున-శ్రవం బధికంబు

జేయుచున్-క. గ. జ-

అని పాఠభేద వినియోగి యున్నది - (ఆనంద  
ముద్రణము.)

2) 2-71. వ. భీము జయించుటకై గదా పరి .  
శ్రమం బాచరించె.

పుట. 402. పంక్తి. 9.

ఇచటను ఏ పాఠభేదము చూపబడలేదు-కాని  
ఆనందముద్రణమున- 'పరిశ్రవం బాచరించె' అను  
పాఠభేదము చూపబడినది-

సంపాదకులొనందముద్రణమునకు 'ళ' అను  
సాంప్రదించుకొని- కాని యీ సంపుటమునం  
దేకారణముచేతనో, ఆ ముద్రణ ప్రతి పాఠములు  
చూపలేదు-

పై తాళపత్ర ప్రతులలో ప్రాసాదమున  
నిర్ధారకముగ నుండుటయేగాక- అన్నిచోట్లను,  
'శ్రవము' అను పాఠముండుటచేత- నదియే సరి  
యైన పాఠమని గ్రహింపవలెను.



శ్రమము అను శబ్దమునకు 'శ్రవము' అనునది రూపాంతరము— తిక్కనయు 'శ్రవము' శబ్దమునే వాడినాడని మనము నిశ్చయింపవచ్చును— తిక్కనకు ముందే, పాల్కురికి సోమనాథుడు తన బసవపురాణమున— నీ శబ్దము నిర్ధారకముగా వాడియున్నాడు.

ప్రస్ని యెంతయును శ్రవంపడి యిట్లు—5 ఆ. 190 పంక్తి.

తిక్కన వాడుకనుబట్టి విన్నకోట పెద్దన తన కావ్యాలంకార చూడామణిలో నీ శబ్దమును ప్రయోగించినాడు.

చ. వసుమతి నెల్లవారలు

శ్రవం పడకుండిన—

తృతీయోల్లాసము—44 ప.

అతడే తన గ్రంథమున— నవమోల్లాసము 10 వ పద్యమున.

'శ్రవమున తత్సమమును ద  
దృవమును'

అని శ్రమశబ్దమునకు 'శ్రవము' అని ప్రాసలో ప్రయోగింపగా, ఆ రూపము వ్రాతప్రతిలో నుండగా ముద్రితమైన ప్రతిలో 'భువిలో' అను పాఠ మగ పడుచున్నది.<sup>6</sup> ఈ శ్రమ శ్రవ-శబ్దములను గూర్చి యావలకే విపులముగా చర్చించుటచే నిపుడు విరమించితిని.<sup>7</sup>

VI. సోదామిని—సోదామిని—

కర్ణ-2-188. సీ. భేదింప రత్న ప్రభాదీప్తమగునది  
సోదామినిచారు జలదమంబు

పుట యడుగున—దామినీ కొన్ని ప్రతులు—  
అని కలదు.

సోదామిని శబ్దమే సరియైనదనియు, సోదామిని సరికాదనియు నభిప్రాయముచే వ్రాతప్రతులలో సోదామినీ శబ్దమును నిడిచినారు—కావి 'సోదామిని' సరియగు రూపమే.

కొఱవి గోపరాజు సింహాసన ద్వారాతింకలో నీ  
సోదామినీ రూపము నిర్ధారకముగా వాడియున్నాడు.

క. అని చక్రము చేవెలుగంగఁ

వినతాసుతు నెక్కివచ్చి విభుడొప్పె సువ

ర్ణ నగంబు మీఁద సోదా

మనితోఁ జెలువొందునట్టి మేఘము పోలెన్<sup>8</sup>

(2—146.).

మంకణ మహామిని మహాత్మాభి షర్ణనము

VII. శల్య. 2—160.

సీ. అతఁడు సరస్వతి నవగాహనము సేయు

మండియా చేరువనోర్తు తడుపు

గట్టక నీళ్లాడఁగాఁ జూడ దనదు శు

క్లము నిర్గమించిన పుట సురక్షి

తము సేయ సప్త భేదము లందియది సత్పు

రుషు లైరి వారు మరుద్గణంబు

నకు సంజన నకారణం బైరి.

పుట యడుగున—160. 5. సప్త ఋషు

లైరి—పెక్కు ప్రతులు సప్త మునులైరి—చ. ఈ పాఠమున యతి భంగమైనది—అని కలదు. సప్త మునులైరి అనుచో యతి భంగమగుట వాస్తవమే

5. భాషాశాస్త్రమున— ఉచ్చారణలో —  
మ—న గా మాటుట కుదాహరణములు గలవు—  
మామయ్య—మావయ్య—ఏమిటి—ఏవిటి—ఏచుండి—  
ఏవండి— కీ. శే. గురజాడ అప్పారావు దీనిని తొలుత  
గుర్తించి, తన కన్యాశుల్కము నాటకమున —  
'మ'కారము— 'వ'కారముగా, మాటిన శబ్దములలో  
నర్దానుస్వారచిహ్న ముంచియున్నాడు— కన్యాశుల్కమున  
భాషాశాస్త్ర సంప్రదాయములనుగూర్చి చూడుడు. నా  
వ్యాసమునందలి భాష—గురజాడ శతజయంతి సంచిక.

6. కావ్యాలంకార చూడామణి—వేదము వేంకట  
రాయశాస్త్రిగారి ముద్రణము.

7. భాషాశాస్త్ర పరిశోధన — యత్రిప్రస  
తత్త్వము — Annals of Oriental Institute  
Madras University Vol 15. 1954—59.

8. చూడుడు శబ్దరత్నాకరాను బంధము.  
శబ్దరత్నాకరము 1959, పుట 866.



సంశోధిత మహాభారతము—కర్ణ, శల్య, సౌప్తిక, స్త్రీ పర్వములు

గాని యచట సప్తముని శబ్దముండుట మాత్రము గమనింప దగినది.

ఋ—రు—యతి

తిక్కన యీ సీసపాదమున పై యతి నుపయోగించినాడు.

“తము సేయ సప్త భేదములంది యది సప్త ఋషులైరి వారు మరుద్గణంబు”

తాళవ్రత ప్రతులలో లేఖకులు సప్త ఋషులు అని సరిగానే వ్రాయగా, ఈ ఋ—రు యతి అప్పకవీయమున జెప్పినందున ముద్రణ కాలమున పరిష్కర్తలు—

సప్తఋషులను సత్పురుషులుగా మార్చిరి.

కాని ‘సత్పురుషులు’ అన్నది శుద్ధముగా అప పాఠము. సప్తఋషులు అనునదే సరియైన పాఠము—మూలానుగుణము.

మంకణ మహాముని మాహాత్మ్యాభివర్ణనమ్

‘సప్త సారస్వతం చైవ  
తీర్థం పుణ్యం తథాస్మృతమ్  
శ్రుణు మంకణ కస్యపి  
కౌమార బ్రహ్మచారిణః  
అపగా మవగాఢస్య  
రాజనే ప్రకీడితం మహత్  
దృష్ట్యై దృచ్ఛయా తత్ర  
స్త్రీయ మంభసి భారత  
స్నాయం తీం రుచిరాపాంగీం  
దిగ్వా ససమనింది తామ్  
సరస్వత్యా మహారాజ చ  
స్కందే వీర్యమంభసి  
తద్రేతస్సతు జగ్రహ  
కలశేనై మహాతపః  
సప్తధా ప్రవిభాగంతు  
కలశస్థంజగా మహా  
తత్రర్షయస్సప్త జాతా  
జిజ్ఞీరే మరుతాంగణాః’

సంస్కృత భారతము శల్యపర్వము 39 ఆ. 32-35 శ్లో.

వావిళ్ల ముద్రణము పుట 1239.

మూలమున ‘సప్తర్షయః’ అని యున్నది. గాన పాఠము సప్తఋషులు. తిక్కన—ఋ—రు—యతి నుపయోగించినాడు.<sup>9</sup>

పాఠములు—మూలాచిత్రమణములు

1) 1-282. వారిధి—మందరము.

సీ. సామర్థ్యమొప్ప విశ్వంభరాచక్రం

రథముగజేసి చంద్రముని నుష్ణ

కరునిఁ జక్రంబులుగాఁబెట్టి 1వారిధి

నక్షమొనర్చి.....

పుట యడుగున— 1. యిరుసుగా నబ్ది నొనర్చి— ఊ—ఏ— మందర పర్వతము అక్షముగా జేయబడినదని మూలము.

‘మందరః పర్వతశ్చాక్షోజంఘాతస్య మహానదీ 8-34-20’ చిత్రశాలాప్రతి—అని కలదు—

శివుడు త్రిపురాసురసంహారము చేసినపుడు— భూమిరథముగాను, సూర్యచంద్రులు రథచక్రములు గాను— మందరపర్వతము అక్షము— అనగా ఇరుసుగా చేసినది సంస్కృత భారతమూలము— కాని తిక్కన యిట—పర్వతమును తీసివేసి వారిధి— సముద్రమును, యిరుసుగా చేసినాడు— ఇది శైవసంప్రదాయము— కావుననే ‘యిరుసుగా నబ్ది నొనర్చి’ అను పాఠము గలదు.

శివుడు త్రిపురాసుర సంహారమును, విలక్షణము లైన సాధనములతో లక్ష్యమును సాధించెను. ఇచట మందర పర్వతము స్థిరమైనది. దానితో యిరుసు చేయుట సులభము—కాని సముద్రముతో—(అదియును

9. ఈ విషయమును తొలుత నేను వావిళ్ల వారి అప్పకవీయము పంచమ ముద్రణము (1951) లో దెలిపినాను. ఈ సందర్భమున—భారతము లక్ష్మీపతి శకటరేఫ నిర్ణయము—బ్రౌను దొరవారి భారత పాఠములు—పరిశీలించ దగినవి.’



విడిగిపడు నలలు గలది) యిరుసు చేయుట దుస్సా  
ధ్యము—శివుడటు చేసినాడు—చూడుడు.

సీ. ఖండఖండములుగ గెసిన తేరిపై  
భంగంపు టిరుసు పొసంగఁ గూర్చి  
విజ్జీడు పడి నిచ్చ విచిత్రీఁ దిరిగెడు  
చక్రంబు లొనఁగూడ సంఘటించి  
తలకొన్న భీతి కొందలపడ బహుముఖ  
భ్రాంత సారఫి నేరు పరిగ నిలిపి  
పలుక పదక్రమంబుల నలుజాడలు  
వోయెడు గుఱ్ఱము లే పూనుకొలిపి

గీ. కుంటివింటను బలువంకకోలఁ దొడిగి  
విషమ లక్ష్మ్యంబులేగతి వేసితయ్య  
నేల్పు లెవ్వరు నీసాటి విజయవాటి  
మల్లికార్జునలింగ! ఉమాప్రసంగ  
బొడ్డుసాటి పేరయ మల్లికార్జునలింగశతకము.

చ. అనలుడు భాస్కరుండును  
సుధాంశుఁడు నధ్వర సంప్రవర్తకున్  
వినుము నరేంద్ర యా క్రతువు  
విష్ణుమయంబిది నిర్వహించి ర  
ర్జునుఁడును గర్జుఁడున్ సమర  
రూపమునందగ నీ ప్రబంధమిం  
పొసరఁ బఠించినన్ వినిన నొందు  
నరున్ జిర సౌఖ్యసంపదన్.  
(3—397.)

పుట యదుగున పాఠ భేదములలో—‘అనిలుడు’—

ఉ. ణ. త. వ — అని కలదు — పై పద్యమున —  
‘అనలుడు’ అనియే ముద్రితమైనది. మూలశ్లోకమిది—  
దీనికి పాఠభేదము కలదు. కాని రెండింటియందు  
‘అనిలుడు’ అనియే కలదు.

- 1) మఖోహి విష్ణుర్భగవాన్ సనాతనః,  
వదంత తచ్ఛాఖ్యనిలేందు భానవః.
- 2) మఖోహి విష్ణుర్భగవాన్ సనాతన్  
వహంతి యంచాప్యనిలేందు భానవః.

ఈ పాఠమును గూర్చిన చర్చ లేదు.

తిక్కన యజ్ఞముచేసి సోమయాజియైన కతన  
యజ్ఞమున అగ్నిహోత్రునికి గల ప్రాధాన్యతను పునస్క-  
రించుకొని, మూలము ననుసరింపక—‘అనలుడు’ అను  
పదమును వాడినాడు—అని గ్రహింపవలెను.

పర్వ వివరణము

ఈ సంపుటమునగల ఉపోద్ఘాతములు రెండింటి  
లోను ఇందున్న పర్వములను గూర్చిన వివరణమే లేదు.  
ఒకే సంపుటమున నాలాగు పర్వములున్నప్పుడు వాని  
వివరణ ఆవశ్యకము.

కర్ణ పర్వము

మహాభారతమున కర్ణ పర్వము వినిమిదవ పర్వము.

క. అనుపమ బలులగు కర్ణా  
ర్జున వీరుల శౌర్య మహిమ శోభిల్లంగా  
నెనిమిది యగు పర్వంబిది

యన బరగుం గర్ణ పర్వమతి హృద్యంబై—

(అది 1—50)

నన్నయ సంస్కృత మూలమున ‘నాలుగువేలు  
దొమ్మి న్నూఱు శ్లోకంబులు గలిగి’ అని చెప్పియుండు  
టచే నిందు 4900 శ్లోకములున్నవి. తిక్కన ఈ  
పర్వమును మూడాశ్వాసములుగా వ్రాసియున్నాడు.

ప్రథమా శ్వాసము	322	గద్య పద్యములు
ద్వితీయా „	401	„
తృతీయా „	401	„
<hr/>		
1124		

ఇందువలన తిక్కన మూలమున నాల్గవవంతు  
మాత్రమే రచించినాడని మనము గ్రహింపవచ్చును.  
ఇట్లు సంఖ్యా మూలమున గానవచ్చుచున్ననా తెలుగున  
కర్ణ పర్వముతో మూలమునగల కథలన్నియు గాన  
వచ్చుచున్నవి. మఱియు రసపోషణమున నీ పర్వము  
యందొ పంచకమున తృతీయవైనను అద్వితీయవైన  
యున్నది.  
(సశేషం)



# వెనుకబడ్డ ప్రాంతాల అభివృద్ధి

డా॥ ఎన్. ఎల్. కాంతారావు

ఆంధ్రప్రదేశ్ లోని వెనుకబడ్డ ప్రాంతాలను అభివృద్ధి పరచాలని కేంద్ర, రాష్ట్ర ప్రభుత్వాలు సంకల్పించి ఉన్నాయి. ఈ ప్రాంతాల ఆర్థిక అభివృద్ధికి కేంద్రప్రభుత్వం, రాబోయే 5 సంవత్సరాల్లో 90 కోట్ల రూపాయలు ఇవ్వడానికి సిద్ధంగా ఉన్నట్లు తెలుస్తున్నది. ఈ డబ్బును తెలంగాణ, రాయల సీమ, కోస్తా ప్రాంతాలలో 5:3:2 నిష్పత్తిలో ఖర్చుపెడరానిదూడ తెలుస్తున్నది. ఈ సందర్భంలో నునం ఏ ఏ జిల్లాలు వెనుకబడి ఉన్నాయో తెలుసుకోవటం అత్యవసరం. ఎందుకంటే ప్రస్తుత పరిస్థితుల్లో, అభివృద్ధి కార్యక్రమాలకు, జిల్లా చాలా అనువైన యూనిట్ గా కనిపిస్తుంది. తాలూకా లేదా బ్లాకు ఇంకా లభింపజేయవలసిన యూనిట్. అయినప్పటికీ తాలూకా స్థాయిలో వివిధ రంగాలకు సంబంధించిన గణాంక వివరాలను సేకరించడం కష్టం. అంతేకాక షట్పాత ప్రణాళిక నమూనాలో జిల్లా ఒక ప్రముఖమైన యూనిట్ గా పరిగణన పొందింది. ప్రాంతీయ అభిమాన, దురభిమానాలు కొంతవరకు తగ్గొలన్నాకూడా జిల్లాను ప్రాతిపదికగా తీసుకోవటం వాంఛనీయంగా కనిపిస్తుంది.

అభివృద్ధినిగాని, వెనుకబడినతనాన్నిగాని కొన్ని లక్షణాలద్వారానో, సూచికలద్వారానో తెలుసుకోవాలేగాని మరో రకంగా తెలుసుకోవటం కష్టం. తలసరి ఆదాయం, అభివృద్ధి సూచికల్లో ముఖ్యమైన సూచిక. కాని ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం ఇటీవల జిల్లాల వారీగా తలసరి ఆదాయం తెలియను ప్రచురించలేదు. కాబట్టి వివిధ రంగాల్లో అంటే వ్యవసాయరంగం, పరిశ్రమలరంగం, విద్యుత్ రంగం, సాంఘిక సేవలరంగం, బాంకింగ్ రంగం, జనాభారంగం

మొదలైన వాటిల్లో ఒక్కొక్క జిల్లా సాధించిన అభివృద్ధిని తెలుసుకంటే, దాన్ని బట్టి, తులనాత్మకంగా. జిల్లాల అభివృద్ధిని తెలుసుకోవచ్చు. అంటే ఈ పద్ధతి ప్రకారం జిల్లాల్లోని అవి సాధించిన అభివృద్ధిని బట్టి వర్గీకరణలో పేర్కొనవచ్చు. అప్పుడు రాష్ట్రంలో ఏ జిల్లాలు అభివృద్ధి చెందాయో, ఏవి వెనుకబడి ఉన్నాయో తెలుసుకోవడం సులభం అవుతుంది. కాని ఇక్కడ అభివృద్ధి అన్నది కేవలం సాపేక్షమైందే. అంటే అభివృద్ధి చెందిన జిల్లాలు అనేవి, రాష్ట్రంలోని ఇతర జిల్లాల్లో పోల్చినప్పుడు వాటికంటే మెరుగైన వనేగాని, సర్వోత్తముఖాభివృద్ధి పొంది, సమస్త సంపదలతో తులనాత్మకంగా జిల్లా అని మాత్రం కాదు.

రాష్ట్రంలోని ఏ జిల్లాలు అభివృద్ధి చెందాయో, ఏవి వెనుకబడ్డాయో గుర్తించడానికి ప్రస్తుతం ఇక్కడ అవలంబించిన పద్ధతిని వివరించడం అవసరం. ఒక జిల్లా వ్యవసాయకంగా, అభివృద్ధి చెందిందా లేదా అని తెలుసుకోవడానికి కొన్ని సూచికలు ఉపయోగకరంగా ఉంటాయి. ఉదాహరణకు పంట పొలాల్లో ఎక్కువశాతం భూమికి, నీటిసాగుదల సౌకర్యాలు ఉంటే ఆ ప్రాంతం అభివృద్ధి చెందినట్లు పరిగణిస్తాం. అదేవిధంగా జిల్లాలో ఒక్కో వ్యవసాయ దారుడికి ఉన్న సగటు పంటపొలం విస్తీర్ణం, ఇతర ప్రాంతాల్లోకంటే, హెచ్చుగా ఉంటే, అది అభివృద్ధికి మరో సూచిక. జిల్లాలోని సాగు నరిసగటు వర పాతం మరియుక సూచిక. జిల్లా జనాభాలో ఎక్కువశాతం వ్యవసాయంమీద ఆధారపడిఉంటే, అది ఆర్థికంగా వెనుకబడినతనానికి ఒక గుర్తు. సాగుబడికి ఉపయోగకరమయిన పొలాన్ని



సాగులోకి తీసకరాకుండా ఉండడం వెనకబడ్డతనానికి మరో గుర్తు. వ్యవసాయంద్వారా గ్రామీణులకు ఒక్కొక్కజిల్లాలో లభించే సాగు సరిసగటు ఆదాయం అభివృద్ధికి వేరొక గుర్తు. ఇదేవిధంగా పారిశ్రామికాభివృద్ధిని సూచించేదానికి మరికొన్ని సూచికలున్నాయి. జిల్లా జనాభాలో, కర్మాగారాల్లో (Factories) పనిచేసేవాళ్ళ శాతం ఎక్కువగాఉంటే అది పారిశ్రామికంగా అభివృద్ధి చెందినట్టు తెక్కించవచ్చు. పరిశ్రమలకోసం ఉపయోగించే తలసరి విద్యుత్ వినియోగం హెచ్చుగాఉంటే అది పారిశ్రామికాభివృద్ధికి మరో గుర్తు. ఈ విధంగా ప్రతిరంగంలోను అభివృద్ధిని తెలియచేసే కొన్ని సూచికలు ఉన్నాయి. కాబట్టి రాష్ట్రంలోని జిల్లాలసాపేక్ష ఆర్థికాభివృద్ధి తెలుసుకొనే ఉద్దేశ్యంతో, ప్రపథమంగా, ఒక్కొక్క రంగంలోని అభివృద్ధిని స్పష్టంగా, నిర్బంధేహంగా సూచించే కొన్ని సూచికలను ఎన్నుకోవడం జరిగింది. సూచికలను ఎన్నుకొనేటప్పుడు, వాటికి సంబంధించిన గణాంక వివరాలు (Statistical data) సులభంగా దొరుకుతాయా లేదా అనేది మనసుతో ఉంచుకోవడం జరిగింది. గణాంక వివరాలు లభించని పక్షంలో ఎంతమంచి సూచికైనా, దాన్ని వదలివేయవలసి వస్తుంది. ఒక సూచికను ఎన్నుకొన్నతర్వాత దాన్ని ప్రాతిపదికగా తీసుకొని 21 జిల్లాల్లో అత్యల్ప అభివృద్ధి గల జిల్లాకు ఒకమార్కు, దానికంటే మెరుగయినజిల్లాకు అంటే 20 వ స్థానం పొందిన జిల్లాకు 2 మార్కులు, 19 వ స్థానంపొందిన జిల్లాకు 3 మార్కులు ప్రకారం అన్ని జిల్లాలకు మార్కులు ఇవ్వబడ్డాయి. అంటే 21 జిల్లాల్లో సాపేక్షంగా అత్యధిక అభివృద్ధి పొందిన

జిల్లాకు 21 మార్కులు వస్తాయి. ఈ విధంగా సూచికల ప్రాతిపదికపైన ఒక్కొక్క జిల్లాకు లభించిన మార్కులన్నిటినీ కూడి, వాటిని ఇతర జిల్లాలకు వచ్చిన మొత్తం మార్కులతో పోలిస్తే, ఒక్కొక్క రంగంలో వివిధ జిల్లాల స్థాయిని (Rank) తెలుసుకోవచ్చు. ఇదే విధంగా వివిధరంగాల్లో [వ్యవసాయం, పారిశ్రామికాభివృద్ధి, విద్యుచ్ఛక్తి, రవాణా సౌకర్యాలు, బాంకింగ్ సౌకర్యాలు, సాంఘిక సేవలు] ఒక్కొక్క జిల్లాకు వచ్చిన సాపేక్ష స్థానాలనుబట్టి (Relative Ranks) మార్కులను (Reserved Ranks) వేసి, వివిధ రంగాల్లో ఒక్కొక్కజిల్లాకు వచ్చిన మార్కులను కలిపి (Adding), జిల్లాలన్నిటినీ సమిష్టిగా మార్కుల (Total Marks of a District) ప్రాతిపదికపై అవరోహణక్రమంలో వ్రాస్తే, అభివృద్ధి పథంలో స్థూలంగా ఒక్కొక్క జిల్లాయొక్క స్థానం తెలుస్తుంది. ఇది జిల్లాయొక్క అభివృద్ధిని ఏ ఒక్క రంగంలోనోగాకుండా, అన్ని రంగాల్లో దానికిఉన్న సమగ్ర స్థానాన్ని తెలియజేస్తుంది. అంటే, జిల్లాలయొక్క సర్వోముఖాభివృద్ధికి ఇది ఒక స్థూలమైన సూచిక. ఈ సూచికను తయారు చేయటంలో అన్నిరంగాలసమప్రాముఖ్యమైనవిగా భావించామేగాని, ఒకరంగం ఎక్కువ ప్రాముఖ్యం గలదిగానూ, వేరొక రంగం తక్కువ ప్రాముఖ్యం గలదిగానూ భావించలేదు. అంటే ఏ ఒక్క రంగానికి ప్రత్యేకమైన గురుత్వాన్ని (Weightage) ఇవ్వలేదు. ఒక్కొక్క రంగంలో ఒక్కొక్కజిల్లా మార్కులను, అన్ని రంగాల్లో సమిష్టిగా జిల్లాలయొక్క మార్కులనూ స్థానాలనూ సూచించే వివరాలను, ఒకటో నంబరు పట్టికలో చూపినాము.



# సట్టిక 1: వివిధ రంగాల్లో జిల్లాల అభివృద్ధి

జిల్లా	వ్యవసాయ రంగంలో జిల్లా మార్కులు	విద్యుచ్ఛక్తి, పరిశ్రమల రంగంలో జిల్లా మార్కులు	వాణిజ్య వనరుల రంగంలో జిల్లా మార్కులు	పారిశుధ్య సేవల రంగంలో జిల్లా మార్కులు	బాంకింగ్ రంగంలో జిల్లా మార్కులు	జన సాంద్రత వగైరాలలో జిల్లా మార్కులు	గ్రామీణ రంగంలో జిల్లా మార్కులు	జిల్లా యొక్క స్థానం (Rank)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
ప్రకాశం	14.5	4	11	6	5	12	52.5	15
విశాఖపట్నం	14.5	14	11	13.5	17	16	86	6
తూర్పు గోదావరి	17	17	18	18.5	16	17.5	104	5
పశ్చిమ గోదావరి	19	18.5	19	15	18.5	17.5	107.5	3
కృష్ణా	21	18.5	21	18.5	20	20	119	1
గుంటూరు	20	20	20	20	18.5	19	117.5	2
ప్రకాశం	9	16	11	9	9	4	58	11.5
నెల్లూరు	13	9	17	17	14	10	80	7
కర్నూలు	3.5	15	13	13.5	15	13	73	9
అనంతపురం	1	8	8	11	13	14	55	13
కడప	9	6.5	15	12	10	5.5	58	11.5
చిత్తూరు	7	6.5	16	16	12	10	67.5	10
హైదరాబాద్	11.5	21	9	21	21	21	104.5	4
నిజామాబాద్	18	12.5	14	8	11	15	78.5	8
మేడ్చల్	2	5	5	3	7	7	29.0	19
మహబూబ్ నగర్	5.5	2	4	2	3	1	17.5	21
సంగం	5.5	3	7	5	1	2	23.5	20
ఎరంగల్	16	10	1	10	8	8	53	14
ఖమ్మం	11.5	1	6	7	5	3	33.5	17
కరీంనగర్	9	12.5	2	1	2	10	36.5	16
అనిరాబాద్	3.5	11	3	4	5	5.5	32	18

సూచన : ఒక్కోరంగంలో ఒక్కోజిల్లా మార్కులు లభిస్తున్నాయి. సూచిక ప్రతిపదికపై నిర్ణయించబడింది. గణాంక వివరాలకు ముఖ్య ఆధారాలు.

(1) STATISTICAL ABSTRACT OF A. P.

(2) A. P. Five Year Plan -Draft Outline,

(3) R. B. I BULLETIN April 1973.



పైన వివరించిన పద్ధతిప్రకారం, రాష్ట్రంలోని జిల్లాలను, ఆర్థిక అభివృద్ధి దృష్ట్యా, 4 తరగతులుగా కింద కనపరచిన వరసక్రమంలో వ్రాయవచ్చు.

ఒకటో తరగతి :— కిష్టా, గుంటూరు, పశ్చిమ గోదావరి, పైదాబాద్, చూర్లు గోదావరి.

రెండో తరగతి :— విశాఖపట్నం, నెల్లూరు, నిజామాబాద్, కర్నూలు, చిత్తూరు.

మూడో తరగతి :— కడప, ప్రకాశం, అనంతపురం, వరంగల్, శ్రీకాకుళం.

నాల్గో తరగతి :— కరీంనగర్, ఖమ్మం, ఆదిలాబాద్, మెదక్, నల్గొండ, మహబూబ్ నగర్.

రాష్ట్రంలోని జిల్లాలయొక్క నేటి పరిస్థితిని, ఆంధ్రప్రదేశ్ ఏర్పడినప్పటికీ పరిస్థితిలో పోలిస్తే, జిల్లాల సాపేక్షస్థితిలో పెద్ద మార్పులు ఉన్నట్లు కనుపించదు. ఆనాడు అభివృద్ధి చెందిన జిల్లాలే, ఈ నాటికీ అభివృద్ధి చెందిన జిల్లాలు. ఆ నాడు వెనకబడ్డ జిల్లాలు, ఈనాటికీ వెనకబడి ఉన్నాయి. కాకుంటే విశాఖపట్నం, చిత్తూరులాంటి రెండు, మూడు జిల్లాలు మాత్రం, అప్పటికంటే ఇప్పుడు కొంత మెరుగయిన స్థితిలో ఉన్నట్లు కనబడుతుంది. ఈ పరిస్థితిలో వింత ఏమీ లేదు. దేశంలో కూడా, ప్రణాళికల ప్రారంభనాటికే పురోగామి రాష్ట్రాలుగా ఉన్నవే, 20 సంవత్సరాల తర్వాత, మరింత అభివృద్ధి చెందిన రాష్ట్రాలుగా బలపడ్డాయి. ఆనాడు అంతో, ఇంతో వెనకబడి ఉన్న రాష్ట్రాలు ఈనాటికీ వెనకబడి ఉన్నాయి. అంటే అభివృద్ధి చెందిన ప్రాంతాలే, అభి

వృద్ధికిగల అవకాశాలను వినియోగించుకొని మరింత అభివృద్ధిని సాధించాయి. వెనకబడ్డ ప్రాంతాలు అవకాశాలను వినియోగించుకోలేక గాని, అవకాశాలు పూర్తిగా లేనందువల్లగానీ, వెనకబడ్డ ప్రాంతాలు గానే మిగిలిఉన్నాయి.

కాబట్టి వెనకబడ్డ ప్రాంతాల అభివృద్ధికి ప్రయత్నకంగా నిధులను కేటాయించి, ప్రత్యేక శ్రద్ధ వీసికోనిదే, అవి అభివృద్ధి చెందిన ప్రాంతాల పోటీని ఎదుర్కొని పురోగమనం చెందలేవు. వెనకబడ్డ ప్రాంతాలను అశ్రద్ధ చేయటంవల్లనే, దేశంలోని చాలా ప్రాంతాల్లోను, ఆంధ్రప్రదేశ్ లోను, ఆందోళనలు, అలజళ్లు ఏర్పడ్డాయి. ఈ ఆందోళనలు, అలజళ్లు ఆంధ్రప్రదేశ్ లో అభివృద్ధి కార్యక్రమాలు మందకొడిగా సాగడానికి, లేదా అభివృద్ధి స్తంభించి పోవటానికి దోహదం చేశాయి. దారిద్ర్యం అన్నది ఏమూల ఉన్నా అది సంపన్నతకు, అభివృద్ధికి ఎప్పుడూ ప్రమాదకరమే.

కాబట్టి వెనకబడినతనంవల్ల, ఆర్థిక అసమానతలవల్లా ఏర్పడే--ఆందోళనలు, అభివృద్ధి కార్యక్రమాలను మరింత కుంటుపరిచి, రాజకీయ, సాంఘిక లస్థిరతలకు మరింతగా దారి తీయకముందే ఈ వెనకబడ్డ ప్రాంతాల అభివృద్ధికి గట్టి కృషి చేయాలి. లంతేకాదు. ఒక జిల్లా, ఒక రంగంలో సాధించగల అభివృద్ధి, ఇతర రంగాలలో సాధించిన అభివృద్ధిపై కూడా ఆధారపడి ఉంటుంది. ఉదాహరణకు రెండవ నంబరు పట్టిక, ఒక రంగంలోని అభివృద్ధి ఇతర రంగాల్లోని అభివృద్ధిపై ఏవిధంగా ఆధారపడిఉన్నది తెలియ చేస్తుంది. దీనినే కోటి సహసంబంధ మాత్రికల పట్టిక అంటారు. (Rank Correlation Matrices.)

## పట్టిక 2: సహసంబంధ మాత్రికలు

	వ్యవసాయము	విద్యుచ్ఛక్తి పరిశ్రమలు	రవాణా సౌకర్యములు, వార్తాప్రసారములు	సాంఘిక సేవలు	బ్యాంకింగ్ రంగం	జనాభా సాంప్రదత మొదలైనవి
1. వ్యవసాయం	—	0.931	0.931	0.921	0.919	0.933
2. విద్యుచ్ఛక్తి పరిశ్రమలు	—	—	0.920	0.945	0.964	0.965
3. రవాణా సౌకర్యములు, వార్తాప్రసారములు	—	—	—	0.962	0.956	0.935
4. సాంఘిక సేవలు	—	—	—	—	0.984	0.958
5. బ్యాంకింగ్ రంగం	—	—	—	—	—	0.977
6. జనాభా సాంప్రదత మొదలైనవి	—	—	—	—	—	—



ఒక రంగంలో సాధించగల అభివృద్ధి ఇతర రంగాల్లో సాధించిన అభివృద్ధితో సన్నిహిత సంబంధం కలిగి, ముడిపడి ఉందని, పై పట్టికవలన తెలుస్తుంది. అంటే జిల్లాలు సర్వత్రముఖాభివృద్ధిని పొందాలి అంటే, అనేక రంగాల్లో అభివృద్ధికోసం ఏక కాలంలోనే కృషి చేయడం అవసరమని తెలుస్తుంది.

ప్రత్యేకంగా ఒక్కోరంగంలో, రాష్ట్రంలోని జిల్లాల మధ్య ఉన్న వ్యత్యాసాలను, అంచరాలను పరిశీలిస్తే, వ్యవసాయరంగంలో జిల్లాల మధ్య అసమానత, తక్కువగా ఉన్నట్టు కనుపిస్తుంది. రవాణా సౌకర్యాలు వార్తాప్రసారాల రంగంలోను బాంకింగ్ రంగంలోను, సాంఘిక సేవల రంగంలోను ఈ అసమానతలు హెచ్చుగా ఉన్నాయి. ఈ వివరాలన్నీ కింద ఇచ్చిన 3 వ సంబంధ పట్టికలోనుండి గ్రహించవచ్చు. వీటినే విచలనాంకము అనిగాని విచరణ గుణకాలు (Coefficient of Variation) అనిగాని అంటారు. గుణకం హెచ్చుగా ఉంటే అసమానత ఎక్కువగా ఉందని తెలుస్తుంది. జిల్లాల మధ్యగల అసమానతలను తగ్గించాలంటే వెనకబడ్డ జిల్లాల్లో రవాణా సౌకర్యాలు, వార్తాప్రసారాల రంగాన్ని, బాంకింగ్ రంగాన్ని, సాంఘిక సేవల రంగాన్ని ప్రత్యేకించి అభివృద్ధిపరచాలని కింద ఇచ్చిన పట్టిక తెలుపుతుంది.

పట్టిక 3 : విచరణ గుణకము

లేదా విచలనాంకము

1) వ్యవసాయం .	20.1
2) విద్యుచ్ఛక్తి పరిశ్రమలు	31.8
3) సాంఘిక సేవలు	47.7
4) బాంకింగ్ రంగం	52.8
5) రవాణా సౌకర్యాలు, వార్తా ప్రసార సౌకర్యాలు	69.6

వెనకబడ్డ ప్రాంతాల అభివృద్ధికి, కేటాయించే ధనాన్ని, 3 ప్రాంతాల్లో ఏ నిష్పత్తిలో ఖర్చు పెట్టాలనేది ప్రణాళికా సంఘంవారు నిర్ణయించినట్లు తెలుస్తున్నది. కాని వెనకబడ్డ ప్రాంతాల అభివృద్ధి అన్నప్పుడు, జిల్లాల ఎన్నిక నిధుల కేటాయింపు ప్రాంతాలవారీగా కాకుండా, రాష్ట్రవ్యాప్తంగా చేయడం సబబుగా కనుపిస్తుంది. పైన ఇచ్చిన విచరణపట్టిక రాష్ట్రంలో పది జిల్లాలు కొంత మెరుగయిన స్థితిలో ఉన్నట్టు మిగిలిన 11 జిల్లాలు వెనకబడి ఉన్నట్టు

తెలుస్తుంది. కాబట్టి ఈ 11 జిల్లాలు ఏ ప్రాంతా లకు చెందినవి అనే విషయంతో ప్రమేయం లేకుండా రాష్ట్రంలోని వెనకబడ్డ జిల్లాలు అనే ఉద్దేశ్యంతోనే వీటిని అభివృద్ధిపరిస్తే, ప్రాంతీయ తన్వం కొంతయినా తగ్గడానికి అవకాశముంటుంది. అంతేగాక ఈ 11 జిల్లాల్లో కూడా మరింత వెనకబడ్డ ప్రాంతాలకు ఎక్కువ ధనాన్ని, మిగిలినవాటికి తక్కువ ధనాన్ని కేటాయించడం సబబుగా ఉంటుంది. అట్లా గాక ఈ ప్రాంతీయ తత్వాన్ని మనం అధిగమించలేనప్పుడు, కోస్తా ప్రాంతంలో శ్రీకాకుళం ప్రకారం జిల్లాకు, రాయలసీమలో అనంతపురం, కడప జిల్లాకు చెలంగాణాలో మహబూబ్ నగర్ నల్గొండ మెదక్ ఆదిలాబాద్ ఖమ్మం కరీంనగర్ వరంగల్ జిల్లాలకు ప్రత్యేక శ్రద్ధ చూపవలసి ఉంటుంది. ఈ జిల్లాల సర్వర అభివృద్ధికి ఏ ఏ ప్రాజెక్టులు, ఏ ఏ స్కీములను అమలు జరిపాలి అనే విషయాన్ని, జిల్లా అభివృద్ధి బోర్డులు, ప్రాంతీయ అభివృద్ధి బోర్డులు నిరయించాల్సి ఉంటుంది. కేవలం ధనం ఖర్చు చేయడమే ఉద్దేశ్యం గాక, ఏ స్కీములవల్ల జిల్లాలో ఉత్పత్తి, ప్రజల సగటు ఆదాయం పెరుగుతూ ఉండటానికి అవకాశముందో వాటిని మాత్రమే ఎన్నికచేయాల్సి ఉంటుంది. నూతనంగా చేరూరిన ఆదాయం విరాసవస్తువుల వినియోగంకోసం వృధాగాకుండా, వస్తూర్చుల్లికై తిరిగి ఉపయోగపడే చూడల్సిన బాధ్యతనుకూడ అభివృద్ధి బోర్డులు చేపట్టాలి. లవ్వడే మొదటపెట్టిన పెట్టుబడికి సార్థకత చేరాలి అది అనేకమార్లు ఉత్పత్తిని పెంచటానికి ఉపయోగపడి జిల్లా యొక్క సర్వర అభివృద్ధికి దోహదం చేయగలదు.

వెనకబడ్డ జిల్లాల అభివృద్ధి అనగానే, సాపేక్షంగా అభివృద్ధిపొందిన ప్రాంతాలను ఉపేక్ష చేయాలనిగాని, విస్మరించాలనిగాని అర్థంకాదు. ఆర్థికంగా ఎంతో వెనుకబడిఉన్న ఆంధ్రప్రదేశ్ లో అభివృద్ధిచెందిన జిల్లాలను దేవికూడ, దేశంలోని అభివృద్ధిచెందిన రాష్ట్రాల్లోని జిల్లాలతో పోల్చి నవ్వుడు ఎంతో వెనుకబడిఉన్నట్టు తెలుస్తుంది. కాబట్టి అన్ని జిల్లాల్లోను అభివృద్ధి కార్యక్రమాలను మామూలుగానే సాగిస్తూ వెనకబడ్డ జిల్లాల అభివృద్ధికి మరింత ప్రాధాన్యత ఇవ్వడం అవసరం.



# తెలుగు పలుకుబడిలో పరిహాసము

## “సుచంద్ర”

‘వన్ద్యా సా సాహితీ విద్యా భావార్థ పదనాదినీ  
లభ్యతి యత్కటాక్షేణ వివేకానంద వాహినీ’

సైత్యశివసుందర సమ్మిశ్రితమైనది సాహిత్యము.

అందలి ప్రక్రియలలో శతకము శతధా రసానంద సంధాయి. శతక మనగా నూలు పద్యముల కూడిక. ప్రతి పద్యాంతమున మకుటము నిర్బంధము కాకపోయి నను నియమము. ఇట్టి శతక వాఙ్మయమున హేళన శతకము లొక కొన్ని సంప్రదాయ సిద్ధముగ నిలచి యున్నవి. పేళనమన తెగడిక. వ్యక్తిలో, సంఘములో, సంస్కారేచ్ఛమై సలుపు తిరస్కారము హేళనము. కొండొకవో హాస్యము పరిహాసమున కుపాంగమగును. హాస్యముతో బొదిగిన హేళనము తేనెలో ముంచిన ముల్లువరె యెదలో దిగును; సద్యః ఫలితముల నిచ్చును. పరుల సంతసపరచి, తాను సంతృప్తిపడు హేళనము పల్లెపాటలలో ద్యోతకము. ‘బావా బావా పన్నీరు, బావను పట్టుకు తన్నేరు’ ఇత్యాది హేళనమును సరాగ మనవచ్చును. ఇది పరిహాసమున మంద్రస్థాయి. పురాణ ప్రబంధ కావ్యములందలి హేళనము సాధారణముగ సరాగస్థాయి దాటిపోలేదు. అట్లు గాక హేళన శతక ములు కొన్ని తెలుగు పలుకుబడి పాలపమున వర్తిలి, పరిహాసమునే గాక జాతికి నీతిని బోధించి, ఆ వాఙ్మ యమున నేరరైనవి. అట్టి వానిలో కొన్నింటిని సూక్ష్మక్షేపితో బ్రామర్శించము.

భక్తకవులు కృష్ణపరముగనో, శంకరపరము గనో వ్రాసిన హేళన శతకములు వ్యాజస్మతులు. స్తుతి గర్భితమైన నింద వ్యాజస్మతి. కాసుల పురుషోత్తను కవి నూటికి నూలు పాళ్లు ఇట్టి కవియే. ఆరని ఆంధ్రనాయకశతకము మున్నెన్నదగినది; అందలి నూలు పద్యములు నిట్టివే.

‘ఆలు నిర్వాహకురాలు భూదేవియై  
యఖిలభారకుడన్న యాభ్య దెచ్చె  
నిష్టసంపన్నురా లిందిర భార్యయై  
కామితార్థదుడన్న ఘనత దెచ్చె  
గమల గర్భుడు సృష్టికర్త తనూజడై  
బహుకుటుంబికుడన్న బలీమి దెచ్చె  
గలుష విధ్వంసిని గంగకుమారియై  
పతితపావనుడన్న ప్రతిభ దెచ్చె

ఆంధ్రుబిడ్డలు దెచ్చు ప్రఖ్యాతిగాని  
మొదటినుండియు నీవు దామోదరుడవె  
చిత్రచిత్ర ప్రభావ! దాక్షిణ్యభావ  
హతవిమతజీవ! శ్రీకాకుళాంధదేవ!

ఇందులకు వ్యతిరీక్తముగా పైకి స్తుతిగా, గర్భితమున నిందగా దోషింపజేయు సన్నివేశములును సాహిత్యమున కానగును. సంస్కృతమున గల యొక చాటుశ్లోక మిందుల కుపబలకము. భార్యా విధేయు డైన యొక ‘జిరస్త్వాదారు’ గూర్చిన కవితెగడ్డ యిది.

‘ముఖస్థదారోః భగవాన్విధాతః  
ఉరస్థదారోః భగవాన్మేః  
పార్శ్వస్థదారోః భగవానుమేః  
శిరస్థదారౌత్వ చనన్వ దన్యః’

—శబ్దగత చమత్కార సల్లాసమిది.

ఉత్తమధ్వని కావ్యమగు తిక్కన విరాట పర్వములో సైరంద్ర నిందాగర్భితమైన స్తుతి యిది.

‘నాదు వల్లభుండు నటుడింత నిక్కంబు  
పెద్దవారి యట్లు పిన్నవారు  
గాన పతుల విధముగా గాక యేశ్వలూషి  
గాన నలరాదు కంకభట్ట.’

—‘యద్యతాచరతి శ్రేష్ఠః తత్తదేవే తరేజనాః’



అన్న సూక్తి ననుసరించినట్లు జెప్పచు భర్తలోని నటనను (ఎటుగనట్లుండుట) విమర్శించుచున్నది.

పరిహాసమన్నది హేళనకు బర్యావృద్ధము. అంగ్లమున దీనిని 'Satire' అందురు. తన మొగము తప్ప పెరిమొగములన్నింటి నగపలుచు ముకురమే హేళనమని 'Swift' నిర్వచనము. ముకుళించుకొన్న యంతరాత్మల వికసింపించు సూటిపోటు హేళనము. మనోవ్యాధిస్ఫుర్తులకు సూదిమందు. మానవదోషముల జల్లించి జెరుసురాళ్ళులేర్చు వాఙ్మయపు జల్లెడ హేళనము. గుణములు దోషములుగ తెగబడుట హేళనముకాదు; దూషణము. కవి యావేశ వివశుడైనచో దూషణదోష దప్పుడగును. కనుక హేళన కావ్యనిర్మాణ మసిధారావ్రతము వంటిది.

భక్తిశతకములలోవలెనే హేళన శతకములలోను లక్ష్యము ధర్మార్థ కామవైరాగ్యబోధ. ఇవి ప్రవృత్తి మార్గమును సంస్కరింప, భక్తిశతకములు నివృత్తి మార్గమును సంస్కరించును. హేళన శతకకర్త హాస్య కుశలుడు కానిచో 'తిట్టుబోత'ని నిందవదును. అంగ్ల రచయితలలో 'డ్రైడన్' పరిహాస శిల్పిగా 'పోప్' తిట్టుబోతనిపించుకొనెను. తెలుగు సాహిత్యములో పలుకులో తూనిక, ములుకులో వాడిమిగల వేమ నాదులు పరిహాస కవిప్రహేలుకాగా, రావణభమ్మియ, చంద్రరేఖ విలాసకర్తలు లక్షణ, జగ్గకవులు దూషణ కవులుగా యప్రసథ నందిరి. నీలిపరుడుకాని రచయిత యవినీతిని చిత్రింపవచ్చినచో, దనిచిత్రమే యందులో ప్రతిబింబించి, ఆత్మవంచనకరము, అవహేళన పాత్ర మగు నాకావ్యము. నవ్వించబోయి నవ్వుల పొంగును. లబ్ధప్రతిష్ఠ లగు కొందర బరిశీలించుము.

వేమన : 'నాన్పగ్గెరులే కావ్యం' అన్న సూక్తి కచ్చమైన నిఘానము వేమన. కావుననే మరకయ్యై మహాకవియైనాడు. రాగము, విరాగము, భోగము, యోగము సంతయునందొక చేబట్టిన తత్త్వవేత్త. 'ఉత్తముల మహిమ నీటికొలది తామరసుమ్మి' అన్న కోవ కనయైనవాడు. హాస్యరస వైచిత్రియందు సర్వాంగీణ పరిష్కరము నందొకొన్నవాడు. ఛలోక్తి, నర్మోక్తి, నిగర్హణ మిది :

సరసోక్తి, నిరసోక్తి, చమత్కృతి, నిరాకృతి సకలములు వేమయ్యకు బుక్కిలింతలు. సన్న్యాసి ముండనము నిత డెంత సరసముగ సలిపినాడో చిత్తగింపుడు.

'సతుల గవయనేల? సుతుల బడయనేల?

వెతలు పడగనేల? వెట్టితనము

నేలమీది రాయి నెత్తికెత్తిన యట్లు

విశ్వదాభిరామ వినరవేమ.'

'ఆకులన్నిదిన్న మేకపోతుల కేల

కాఁపోయెనయ్య కాయసిద్ధి,

లోకులెల్ల వెట్టిపోకిచ్చి బోదురు

విశ్వదాభిరామ వినరవేమ?'

లోభివాని జేసిన చిత్రరథ చూడదగినది.

'గొడ్డుటావుర బితుకగుండ గొంపోయిన,

పండ్లరాలదన్న పాలనీదు

లోభివాని నడుగ లాభంబు లేదయా,

విశ్వదాభిరామ వినరవేమ.

పరిహాస సమ్మిశ్రితములై, సంస్కరణాభ్యుదయము గల వేమన పద్యము లన్నియు అక్షరలక్షణ విన్నవి యుటంకించుట?

కవి చొడప్ప:—'బూతాడక దొరకునవ్వు పుట్టు' దన్న కవి చొడప్ప ధోరణి ధోరణాంకుశము. కవుల కిమ్మని, యిప్పింపుమని యితడు మంత్రులగు, రాజులకు వేసిన చురకలే తన్నిదర్శనములు.

'ఇయ్యగ నిప్పించంగల

య య్యతకేగాని మీస మందలకేలా?

రొయ్యకు లేదా బారెడు

కయ్యమునకు? గుండవరపు కవి చొడప్ప?'

'ఎమియ్యని దొర పద్యము

నామంబిడి చదువుటెల్ల నాలుక లీటా?

రామకథా భారతమా?

కామింపగదా? గుండవరపు గవి చొడప్ప?

వేమనను దలపించుచు నితడు జేసిన లుబ్ధ



అతీలుబ్ధు వేడబోయిన

వెతనొందుచు వాని మోము వెలవెల బాటున్

అతిసార. రోగపీడితు

గతి, నప్పొ కుందవరపుఁ గవి చాడప్పా!

ఇతని ఁ ఁనమునకు ముడివస్తువులు. దేవుడు—  
దేవాలయము; రాజు—రాజసభ; దాత—లోభి; సంసారి—  
వ్యభిచారి; ధనికుడు—నిర్ధనుడు; వేషము—భాష—  
ఇత్యాదులు.

అడిదము సూరనః—ఇతని చురకలు వ్యంగ్య  
విశిష్టమైన లోకనిగర్హణమునకు జాలినవి. మచ్చున  
కొక్కటిఁ దిలకింతుము.

‘ఆపన్నరక్ష సేయదుగాని సజ్జన

పీడనం బొనరింపఁ బిడుగుతునక

నయశాస్త్ర గరిమపూనడుగాని దుర్ణయ

వ్యాసారమునకు సిద్ధాంతవేత్త

కాస్తైనః దన సొమ్ము ఖర్చు సేయదు గాని

ప్రకల సొమ్ము హరింప బ్రహ్మకాయ

కలనైన సత్యంబుఁ బలుకనోపదు గాని

యన్యతంబు లాడ సహస్రములుదు

అనుచుఁ దనదు చరిత్రంబులవని జనులు

నింద సేయగఁ బ్రదుకు దుర్మతి నృపుని

వైభవం బొరయని మెచ్చువాడె జడుడు

రామలింగేశ! రామచంద్రపురనీవాస!

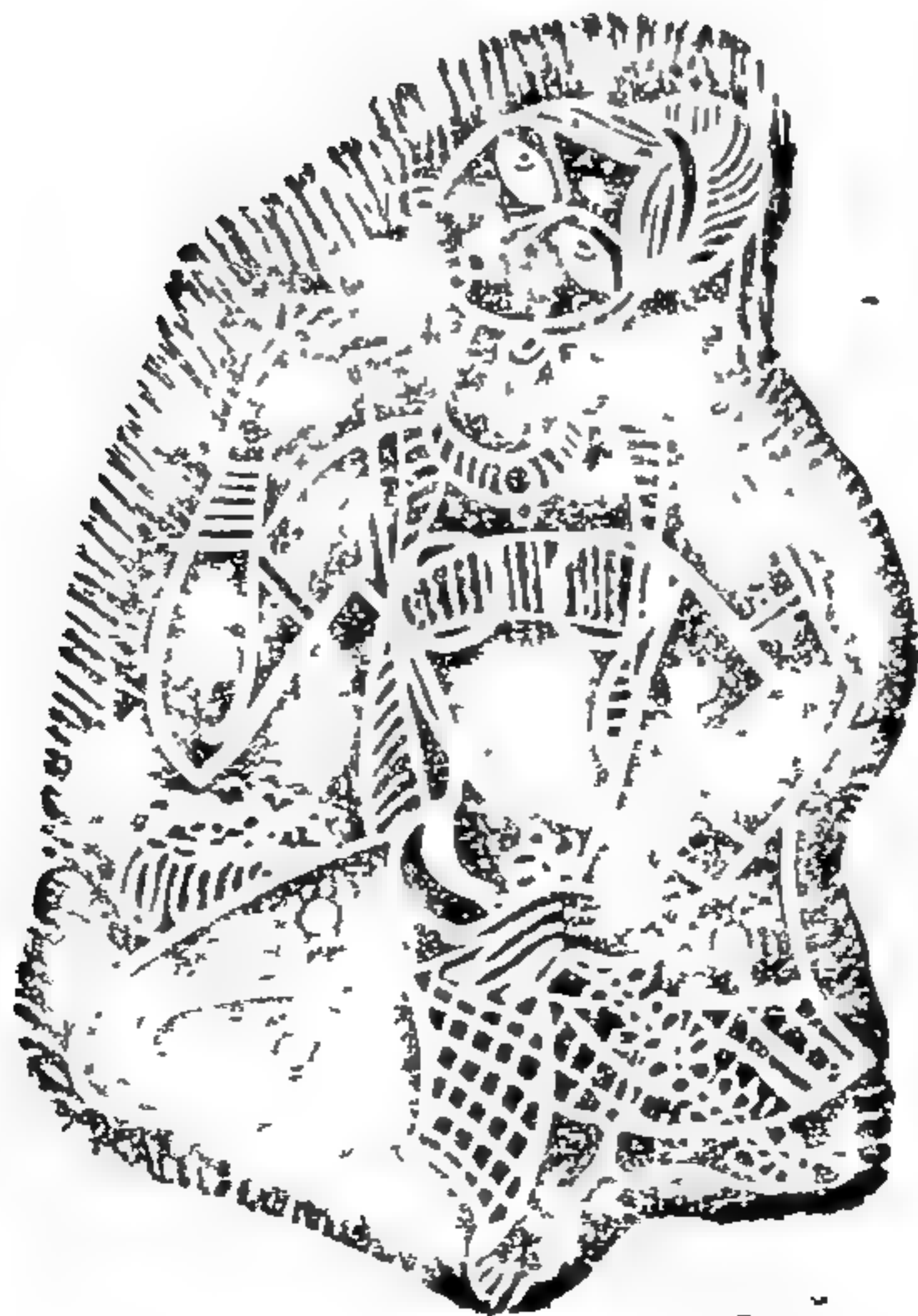
ఇందులో పిడుగుతునుక, సిద్ధాంతవేత్త, బ్రహ్మ  
కాయ మున్నగు వాడుకలోని గుణవాచక నామములే  
హేళన కెంతో యుపకరించినవి.

పై రీతిగ సున్నితముగ జక్కిలింతలకు దిగుచు  
కొందఱు, చులుకుచులుకున తేనె తీపులములు  
మొనలు సవరించు నొరవడిన కొందఱు, కేవలము  
నిట్టనిలువున జిటుకుచిటుకునః గుట్టుకటికతన  
మున కొందఱు తెలుగు పలుకుబడిని సహస్రారము  
విశ్లేషించుచు, బలుతెగల పరిహాసమున రసబ్రహ్మము  
నందికొనిన తెలుగు హేళన శతకకవులు సాహితీ  
లోకమున చిరస్థాయిలు; చిరంజీవులు.

‘జయంతి సుకృతినోః రససిద్ధాః కవీశ్వరాః

యేషాం నాస్తియశః కాయే జరామరణజన్మ

భయమ్.’





# కలగూరగంప

## “ఈషణ-ఏషణ”

శ్రీ పమిడికాల్వ చెంచుసుబ్బయ్యగారు ఏప్రిల్ భారతిలో ‘శ్రీ వీరబ్రహ్మేంద్ర చరిత్రము’ను సమీక్షించుచు ‘ఈ షణ తయరు’ను పదము వ్యవహారమునుబట్టి ప్రయోగించుట జరిగినదనియు, అది ‘ఏషణతయ’మని యుండిన సాధువనియు తెలిపియున్నారు. దానిపై శ్రీ బండి నాగరాజుగారు జూలై భారతిలో లేఖ వ్రాయుచు తాము ఈషణతయమే సాధువని భావించుచున్నట్లును, ఏషణతయ పద సాధుత్వమునుగూర్చి తమకు తెలియదనియు తెలిపియున్నారు. ఈ శబ్దముల సాధుత్వాసాధుత్వ విషయమున నాకు కలిగిన యభిప్రాయమును పాఠకులకు మనవి చేయుచున్నాను.

శ్రీ సుబ్బయ్యగారు చెప్పినట్లుగా ‘ఈషణ’ యనుపదము వ్యవహారమునుబట్టియే ప్రయోగింపబడుచున్నది కాని యది పాణినీయము ప్రకార మసాధువే. ఎట్లన తొదాదికమగు ‘ఇష’=ఇచ్చాయాం అను ధాతువుపై యుచ్ (లేక ల్యుట్) ప్రత్యయమును, దానికి ‘అన్’ ఆదేశమును, ‘పుగంత లఘూపథస్య చ’ అను సూత్రముచే గుణమును రాగా ‘ఏషణ’ అనియే సిద్ధించును— ఇటు గుణ మనివార్యమగుటచే ‘ఈషణ’ యన రూపమేర్పడుట కనకాశములేదు. గుణము రాకున్నను ఇష్ ధాతువులోని ఇకారమునకు దీర్ఘము వచ్చు. మార్గమును లేదు. కనుక ఇష్ ధాతువుపై ‘ఈషణ’ అను రూప మేర్పడుదు. ఈష్ ధాతువుపై యుచ్ ప్రత్యయమో, ల్యుట్ ప్రత్యయమో చెప్పి ‘ఈషణ’ పదమును సాధితమన్నను ఇచ్చార్థకమగు ఈషధాతువు లేదు— కనుక ఇష్ధాతువుపై యుచ్ ప్రత్యయము వచ్చినచో ఏషణ అను స్త్రీలింగ రూపమును, ల్యుట్ ప్రత్యయము వచ్చినచో ‘ఏషణమ్’ అను నపుంసక లింగరూపమును ఏర్పడును. ఇచ్చార్థమున ఈ రెండు పదములే పాణినీయములు. ‘ఈషణ’ పద— మిచ్చార్థమున అపాణినీయమే. కనుక దారైషణమ్ ఇత్యాదులే సాధువులు.

సుప్రసిద్ధ పండితులు శ్రీ తారానాథ తర్క

వాచస్పతి భట్టాచార్యులు కూర్చిన ‘వాచస్పత్యము’ నందలి ఈ పదమును గూర్చిన వివరములను పాఠకులు గమనింతురుగాక.

ఏషణ:— ఇష ఇచ్చాయాం, ణిచ్, భావే. యుచ్. ఏషణా పేరణాయాం షత్రతోక విత్త కామనాయాం చ. స్త్రీ. ‘న కశ్చిదన్యః సంసార ఉక్తా దస్యేషణాత్రయాత్ (వేదాం.) ‘యాప్యేవం పుత్రైషణా సా విత్తైషణా యా విత్తైషణా సా లోక్తైషణా భే ప్యేతే ఏషణే భవతః’— శ. బ్రా. 14-6,4,1.

—శ్రీ ఆర్. శ్రీహరి.

## ఈ ష ణ త ర య మః—

## ఏ ష ణ త ర య మః

ఏప్రిల్ నెల భారతిలో ‘శ్రీ వీరబ్రహ్మేంద్ర చరిత్ర’ మను కావ్యాల్ని సమీక్షిస్తూ, నేను అందలి ‘ఈషణతయము’ అను ప్రయోగాన్నిగూర్చి ‘ఈషణ తయమను వ్యవహారమునుబట్టి ప్రయోగించుట జరిగినది. ఇటు ఏషణతయమని యుండిన సాధువు’ అని వ్రాయగా, జూలై భారతిలో శ్రీ బండి నాగరాజుగారు దీన్ని ఆక్షేపిస్తూ బ్రౌణ్యదులలో ఈషణ మనియే ఉన్నదనీ, ‘దారైషణ’ ఇత్యాదుల్లో పదచ్ఛేద మెట్లో తెల్పవలసినదనీ వ్రాసినారు. అందులకు సమాధానము:—

ఇది సంస్కృతపదము. కనుక దీని సాధుత్వ సాధుత్వాలను ఆ భాషానియమాలవల్లనే నిర్ణయించవలసియున్నది. సంస్కృత నిఘంటువులం దెచ్చుటను ‘ఈషణ’ శబ్దము ‘కోరిక’ అనే అర్థంలో కన్పట్టదు. గురుబాలప్రబోధికలో ‘ఇచ్చా’ శబ్దవ్యుత్పత్తివద్ద ‘ఏషణమిచ్చా.’ అనియే కలదు. అంతేగాని ‘ఈషణ మిచ్చా’ అని లేదు. శ్రీ మామిడి వేంకటాద్వయవారి ‘శబ్దార్థ దీపిక’లో ‘ఏషణ’మే ఈ యర్థంలో ఇవ్వబడింది. కాని తెలుగు నిఘంటువులైనవానిలో



బ్రౌణ్యము ఈషణ, ఇషణములను, ఆంధ్ర వాచ స్పృత్యము వీనికితో ఏషణ'మును; శబ్దరత్నాకరము మొదట ఇషణమును, అనుబంధమున ఈషణమును— 'కోరిక' అను సర్థంలో పేర్కొనియున్నది. కాగా తెలుగు నిఘంటువుల ప్రకారం ఇచ్చార్థమున ఇషణ, ఈషణ, ఏషణము లున్నవనుట ఫలితాంశం.

ఇకపై వాని రూపనిష్పత్తి, సాధుత్వములను పరిశీలిద్దాం. (1) ఈషణ, ఈషణమ్—అను రూపములు 'కోరిక' అనే అర్థంలో సంస్కృత ప్రయోగాల్లో లేవు. అర్థాంతరమునమాత్రమే ఆ యర్థమును కుదుర్చుకోవాలి. 'ఈషగతి హింసాదర్శనేషు' అను ధాతువుపై 'హేతు మణ్ణిచ్—యుచ్— చేసినచో 'ఈషణ'రూపము సిద్ధించును. కాని అప్పుడు దీనికి 'కోరిక' అనే అర్థాన్ని సంస్కృత ప్రామాణికులు తెల్పలేదు. కనుక ధాతువులకు అనేకార్థములు చెప్పవచ్చుననే ఘంప్రదాయాన్ని ఆశ్రయించాలి. ఇది అగతిక గతికము!

ఇషధాతువులు మూడు కలవు. (1) 'ఇష' లేదా 'ఇషు'—ఇచ్చాయాం (తుదాది:) దీనికి ల్యుట్ ప్రత్యయము, 'అన' ఆదేశము, లఘుసాధగుణము రాగా 'ఏషణమ్' అను సప్తంసక రూపం వస్తుంది. అట్లే ణిచ్ ప్రత్యయము, యుచ్ ప్రత్యయము, ణిజ్జో పమురాగా 'ఏషణా' అగును. అప్పుడు 'కోరిక'— అని అర్థం.

(2) దివాదులలోని 'ఇష=గతా'; (3) క్ర్యాదులలోని 'ఇష-ఆభీక్ష్యే అను వానికిని 'యుచ్' రాగా 'ఏషణా' అనే స్త్రీలింగ రూపం వస్తుంది.

ఇందులకు ప్రమాణాలు. (1) లలితా త్రిశతిలో 'ఏషణా రహితాదృతా' అని నిర్వివాదంగా ఉన్నది. ఇచ్చట శాంకరభాష్యంలో, 'ఏషణా=ఇచ్చా. సా త్రివిధా. ఏతల్లోక జయాయ పుత్రైషణా; పితృ లోక జయ సాధన కర్మ సంపాదనీయ విత్తైషణా; ఉపాసనాదినా జయసాధనం లోకః తస్మిన్నేషణా లోకైషణా'—అని కలదు. పై నామము కాది విద్యలోని రెండవ అక్షరమగు 'ఏ'తో ప్రారంభింపబడింది. ఇటు 'ఈషణా' అనేందుకు వీలేదు. (2) బృహదారణ్య కోపనిషత్—5 అధ్యాయ-5 బ్రాహ్మణమున 'ఏతంవై తమాత్మానం విదిత్వా బ్రాహ్మణాః పుత్రైషణాయాశ్చ, విత్తైషణాయాశ్చ, లోకైషణాయాశ్చ

పుత్రాయ అథ భిక్షాచర్యం చరన్తి. యాహ్వేవ పుత్రైషణా, సావిత్తైషణా, యావిత్తైషణా సా లోకైషణా—ఉభేహ్యేతే ఏషణే ఏ ధవణః' అని కలదు. ఇక్కడ శాంకర భాష్యమునను, ఆనందగిరి వ్యాఖ్య యందును, 'ఏషణా' అను రూపమే గ్రహింపబడినది. మరియు, 'ఏషణా=కామః' అని శాంకరభాష్యంలో కలదు. ఇటు రంగరామానుజభాష్యమున 'ఏషణా' అను రూపమే సాధింపబడియుండగా, వావిళ్ళవారు 'పుత్రైషణా, విత్తైషణా, లోకైషణా' అని గుణసంధి రూపములతోనే ముద్రించినారు. మరి, 'ఈషణా' రూపమే రామానుజుల అభిప్రాయమైతే, అటు వారిచ్చిన ప్రక్రియ వారికే విరోధిస్తుంది.

'ఇష' ధాతువులపై, ఏ యర్థములందునూ 'ఈషణ' రూపం సిద్ధింపదు. ఇది ముద్రాపకదోషం. ఇలాంటి వానిని చూచియే బ్రౌణ్యులు దారేషణ, ధనేషణ, ఇత్యాది గుణ సంధి రూపాలనే ఉదహరించాయి. ఇక వేమన ప్రయోగమునను (471) 'ఏషణ త్రయము' అనుటయే ఉచితము. కాదేని, 'ఈష=గతి హింసా దర్శనేషు' అను ధాతువునకు ల్యుడంత రూపము 'ఈషణమ్' గనుక, దీనిని గ్రహించి, 'కోరిక' అనే అర్థం సరసంగా కుదురకున్నా—ఎలాగో సరిపెట్టుకోవాల్సివస్తుంది. ఈ అర్థంలో ప్రత్యేక ధాతువు లున్నపుడు—ఈ గొడవ వృధా గదా!

మరియూ, మల్లినాథాదులందరూ ప్రామాణికునిగా గ్రహించిన 'నానార్థార్థవ సంక్షేప' నిఘంటుకర్త కేశవుడును, 'నారాచే పునరేషణః, నారాచ్యాం త్వేషణీ స్త్రీస్యాత్, కుస్తు మ్భూర్యాంతు సైషణా; ఇచ్చాయాం క్లిచ్చతే, ర్లేతు వ్యాపారే, నప్ స్త్రీ యోర్యదా. ఏషణం చైషణా చేతిస్యాత్' అన్నాడు. దీనింబట్టి 'ఏషణః=ఇనుసబాణము; ఏషణీ=నారాచీ త్రాసు; ఏషణా (ఇష=గతా) కొత్తిమిరి; ఏషణమ్, ఏషణా (ఇష=ఇచ్చాయాం)=కోరిక అనే అర్థాలు సిద్ధిస్తున్నాయి. ఇక 'ఈష=ఉంఛే—(భృరి) ధాతువు' అని. ఇది 'ఈషణమ్' అవుతుందిగాని 'ఉంఛన' మని అర్థం.

కనుకనే సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువున, (1) 'ఈషణము=సం. వి. ణ. (అ, ఆ, అ) త్వర పడునది; త్వరపెట్టునది; వి. అ. న. త్వర. (2) ఏషణ= సం. వి. ఆ. స్త్రీ; (దారపుత్ర ధనాదులందరి) కోరిక;



(ఉదా॥ దార్శన, పుత్రైషణ, ధన్వైషణ); కొత్తి  
మిరి; చూచన (3) ఏషణము=సం. వి. అ. పుం.  
ఇనుస అము; వణ వివరణ వ్యాపార విశేషము,  
(4) ఏషణి—సం వి. ఈ స్త్రీ; నారాచి, త్రాసు,  
కలాక—అనియు గలవు. అంతేగాని 'ఇషణ' రూపము  
లేదు.

శ్రీ నాగరాజుగారు 2-8-'74 నాటి వారి  
లేఖలో (నాకు వ్రాసిన) సూర్య రాయాంధ్ర నిఘంటు  
పులో రెండు రూపాలు వున్నవి. మరి ఒకటి  
సాధువేమిటి? మరొకటి అసాధువేమిటి? అని వ్రాసి  
నారు. అచ్చట రూపాలున్నా యన్నారు గాని, అచ్చట  
ఆయా రూపాకు వారిచ్చిన అర్థాలు గమనింపక  
సోవుట ఆశ్చర్యంగా వుంది. కనుక 'ఏషణ' మున్నగు  
సంస్కృత శబ్దముల రూపాలు, అర్థాలు నిర్ణయించ  
టంలో ఆ భాషా నిఘంటువులు, వ్యాకరణాలు, మహా  
కవుల ప్రయోగాలు ప్రామాణ్యాలు. అంతేగాని,  
తెలుగు కావ్యాల్లో ప్రయోగించబడిన సంస్కృత  
శబ్దాలగూర్చి తెలుగు ఆచారం ప్రకారం చర్చించడం  
న్యాయం. దాన్ని సిద్ధాంత కౌముది సురోచనాలో  
చూచి, సాధువుకాదని కొట్టివేయుడం సరియైన  
సమీక్షా పద్ధతికాదని తలంచే పక్షంలో, ఇక దాన్ని  
సంస్కృత శబ్దమని వ్యవహరించాల్సిన పనేముంది?  
'ఈ షణము' అనేది అర్థాంతరమున 'కోరిక' అనే  
అర్థంలో లోకరూఢి అయింది కాబట్టే తెలుగు కవులు,  
తెలుగు నిఘంటుకారులు గ్రహించారు. అంతమాత్రాన  
అదే సాధుని తలంచితే, మరి లోక వ్యవహారంలో  
'కమండలము'వంటి అసాధు శబ్దాలు ఎన్నో ఉంటాయి.  
ఇక అవన్నీ సాధువులు కావలసిందేనా? లోకవ్యవహారం,  
రూఢి వున్నది కాబట్టే నా సమీక్షలో 'వ్యవహారమును  
బట్టి ప్రయోగించుట జరిగినది' అని అంటూ 'అది'  
'ఏషణ'మని యుండిన సాధువు' అని వ్రాసినాను.

కనుక 'ఈష' ధాతువునుండి వచ్చిన 'ఈషణ'  
శబ్దానికి 'కోరిక అనే అర్థం ప్రామాణికముగ సమ్మత  
మగుచో నా కభ్యంతరం లేదు. 'ఇష' ధాతువునుండి  
అయితేమాత్రం లఘాపథ గుణం విధిగావచ్చి, 'ఏషణ'  
రూపమే సిద్ధిస్తుంది.

ఈ, ఇషణ, ఈషణ, ఏషణ శబ్దాల సాధుత్వా  
సాధుత్వాల్లోగల నా సందేహాలను లేఖద్వారా తీర్చిన

'అభినవ నన్న పాఠ్య' బ్రహ్మశ్రీ పిశుపాటి విశ్వేశ్వర  
శాస్త్రి (నెల్లూరు) గారికి నేనెంతయు కృతజ్ఞుడను.  
ఇన్ని విషయాలు తెల్పుకొనుటకు అవకాశం కల్పించిన  
శ్రీ బండి నాగరాజు గారికిని కృతజ్ఞుడను.

—శ్రీ పమిడికాల్వ చెంచుసుబ్బయ్య.

## గుణాధ్యుడు—హర్షుడు

ఫ్రాంజి జూన్ 1974 సంచికలో 'నాగానందము  
గుణాధ్యుడు—హర్షుడు' అను వ్యాసం ప్రకటించ  
బడింది. ఈ వ్యాస రచయిత డా. ముద్దిగొండ శివ  
ప్రసాద్ గారు. ఈ వ్యాసంలో కొన్ని లోపాలు కన్పిస్తు  
న్నాయి. వాటినెత్తి చూపడం ఈ వ్యాసముయొక్క  
ఉద్దేశం.

1. గుణాధ్యుడు రచించిన బృహత్కథలోని  
జీమూతవాహనుని కథను హర్షుడు తన నాటకానికి  
ఇతివృత్తంగా తీసుకున్నాడు. హర్షుడు అమూలకమైన  
కొన్ని కల్పనలు చేశారు. అలాగే మూలాన్ని మరికొన్ని  
చోట్లు వదిలివేశారు. 'ఆ తలనాత్మక పరిశీలనాన్ని  
ఈ వ్యాసంలో వివరిస్తాను. చిత్తగించండి.' అన్నారు  
శివప్రసాద్ గారు. వదిలి వేసినవి అని మూడు విషయా  
లను చెప్పారు. అందులో మొదటిది ఇలా ఉంది.  
'మూలంలో జీమూతకేతుఁ డుడ్యానవనంలో ఒక కల్ప  
వృక్షం వుంది. దానిని జీమూతవాహనుడు మానవాళి  
కోసం దానం చేస్తాడు. హర్షుడు ఈ వృత్తాంతాన్ని  
వదిలివేశాడు' ఈ వృత్తాంతాన్ని హర్షుడు వదిలివేయ  
లేదని తెలియజేస్తున్నాను. 'దత్తోదత్త మనోరథాధిక  
ఫలః కల్పద్రుమోఽవ్యర్థినే' అని జీమూత వాహనుడు  
విదూషకునితో చెప్పినట్లు నాగానందము పథమాంకంలో  
హర్షుడు వ్రాశాడు. ఇక ఆ వృత్తాంతాన్ని హర్షుడు  
వదిలివేసినట్లేలా అవుతుంది. గత ఇంకా సంతకరాల  
నుండి నాగానందాన్ని ఏదో ఒక రూపంలో ప్రతి  
నిత్యమూ చదివే అదృష్టాన్ని పొందిన డా. శివప్రసాద్  
గారికి హర్షుని పైవాక్యం కంటబడలేదో—లేనా—  
మూలంలోవలె ఆ వృత్తాంతాన్ని యథాతథంగా  
వ్రాస్తేనే వదిలివేయనట్లే తెలియదు.

2. మూలమూ నాగానందమూ రెండూ చది  
వితే ఇరువురూ మహాకవులేననిపిస్తుంది మనకు—అని  
ఒక చోట, 'మూలకథఅనే బంగారాన్ని హర్షుడు



సువర్ణ కమలంగా దృశ్యంగా తీర్చిదిద్దాడు' అని వ్యాసాంతమున చెప్పిన శివప్రసాద్ గారి మాటల్లో వైరుధ్యం కానవస్తుంది.

3. హర్షుడు వదిలి వేసినవి, కల్పించినవేవో అని చెప్పిన పదవ రచయిత ఇలా వ్రాశారు. ఇలా హర్షుడు ప్రశంసాపాత్రమైన మార్పులు కొన్ని చేసిన మాట వాస్తవమే! అయితే హర్షుడు తన్నుగూర్చి తాను 'నిపుణుడైన కవి'నని సూత్రధారుని ముఖతః చెప్పు కున్నారు...మూలం చూచేవరకూ నేనూ నిజమేనను కున్నాను. కాని ఇదంతా గుణాధ్యని కథలోనే వున్నది కదా! అమూలకంకాని ఈ కథా కౌశలానికి హర్షుడెలా ప్రశంసాపాత్రుడు? వైదిక—బౌద్ధమతాదుల సామరస్యం సాధించటంలో హర్షుడు కల్పించినదేది లేదు. అదంతా మూలంలో ఉన్నమాట నిజమే. మూలంలో ఉన్నదన్నట్లుగా విషయాన్ని చెప్పటం వల్లనే ఒక కవి నిపుణుడినిపించుకుంటాడు. మూల కథ ఆధారంగా స్వకపోల కల్పితమైన చమత్కారాలు, కవితా సౌందర్యాలుచేస్తూ ఆ కథను రసానుగుణంగా నాటకీకరించడమే ఒక గొప్ప నైపుణ్యం కాదా!

4. 'తన గొప్పతనానికి లోపం వస్తుందనే భయంతో గుణాధ్యుడు వాడిన ఎన్నో అలంకారాలను పూర్తిగా హర్షుడు వదిలివేశాడు' అని చెప్పి నాలుగు అలంకారాలను ఉదాహరించి 'ఇవేవీ నాగానందంలో లేవు. అందుకు కారణం గుణాధ్యని అలంకారాలు యథాతథంగా వాడుకున్నాడని ఆక్షేపిస్తారేమోనన్న హర్షుని భయమే కారణం కావచ్చు. అంతే కాని ఈ గుణాధ్యాలంకార చమత్కృతులు నచ్చక పోవడం కారణం కాదు.' అని డా. శివప్రసాద్ గారన్నారు. దీనిని బట్టి శ్రీ శివ ప్రసాద్ గారు శ్రీ హర్షున్ని ప్రతిభాహీనునిగా లెక్కించవచ్చు తోస్తుంది. అనువాదకుడైన ఒక కవి మూలకథను కథలోని భావాలను, అలంకారాలను యథాతథంగా వ్రాస్తేనేకాని అతడొక కవిగా నిపుణుడుగా లెక్కించబడడేమో డా. శివప్రసాద్ గారి

దృష్టితో. సంస్కృత మహాభారతాన్ని తెనిగించిన కవి త్రయం మూలంలోని ఎన్ని అలంకారాలను వదిలలేదు. ఎన్నిటిని కల్పించలేదు. 'అలాగే హర్షుడునూ. మూల కథాకారుడైన గుణాధ్యని రచనా పద్ధతి వేరు. హర్షుని రచనా పద్ధతి నేరు. కథాకథనము మూలకారుని ధ్యేయం. మూలకథను ఆధారంగా మాత్రం తీసుకొని తన ప్రతిభచేత దానిని రసవత్తరంగా నాటకీకరించడం హర్షుని ధ్యేయం. అంతేకాని మూలకారుని అలంకారాలను వదిలడం వదిలకపోవడం హర్షుని భయాభయాలతో సంబంధం లేదు.

హర్షుడు వదిలివేసినవి శ్రీ శివప్రసాద్ గారు రుదాహరించిన నాలిగింటిలో మొదటి అలంకారాన్ని గురించి కొంత విచారించాలి. 'సౌపర్ణోపాఖ్యాన కథలో అమృతం నాకదలచిన నాగుల నాలుకలు చీలాయని చెప్పతూ 'మిక్కిలి లోలగుణం కలవారు పరిహాసం పాలుకాకుండా ఎలా వుంటారు?' అని అర్థాంతరన్యాసాలంకారంలో గుణాధ్యుడు చెప్పతాడు' అని వ్రాశారు. వ్యాసం మొదట్లో హర్షుడు 'వదిలివేసినవి' అని మూడు విషయాలను తెలిపారు డా. ప్రసాద్ గారు. అందులో మూడవది ఇలా ఉంది. 'మూలంలో సౌపర్ణోపాఖ్యాన గాథ వుంది. దీనిని వివరంగా శంఖచూడుడు జీమూత వాహనునికి చెప్పతాడు. హర్షుడు ఈ గాథను మొత్తాన్ని వదిలివేశాడు.' హర్షుడు సౌపర్ణోపాఖ్యాన గాథను మొత్తాన్ని వదిలేశాడని చెప్పి అందులోనిదే ఒక అలంకారాన్ని తీసుకొని దానిని హర్షుడు వదిలివేశాడని చెప్పడంలో అర్థ మేషుంది. ఇది 'తలకాయే పోగా చెవుల పోయి కేడ్చిన' సామెతలా ఉంది.

'మూలకథ అనే బంగారాన్ని హర్షుడు సువర్ణ' కమలంగా 'దృశ్యంగా తీర్చిదిద్దా'డని అన్నప్పటికీ శ్రీ హర్షునియెడ డా. శివ ప్రసాద్ గారు నిరదరణ భావాన్ని కలిగియున్నట్లు ఆయన వ్యాసంవల్ల తెలుస్తుంది. ఇది సరియైన దృక్పథం కాదు.

—శ్రీ ఎ. భూమయ్య.



# గ్రంథవిమర్శలు

## స్వ విషయం

(రెండవ భాగము)

(రచన : శ్రీ లింగం వీరభద్రయ్యచౌదరి బి. ఏ. (అక్జన్) ఐ. ఆర్. ఎన్. బారిస్టర్—ఎట్ లా. రిటైర్డ్ ఇన్ కమ్ టాక్సు కమిషనర్. పంజీణీవార్డు : త్రినేణి పబ్లిషర్స్, మచిలీపట్నం—1, మదరాసు - 60001. మూల్యం : రు. 9.)

ఈ గ్రంథం మొదటి భాగంకంటే ఎక్కువ ఆసక్తికరమయినది—ప్రయోజనకరమయినదీ రెండవ భాగం. 393 వ పుటలో ప్రారంభమై 764 వ పుటలో పూర్తవుతుంది. 27-7-1973 న పూర్తి చేశారు ఈ భాగాన్ని.

ప్రాచీన ఇన్ కమ్ టాక్స్ ఆఫీసరు, యాక్టింగు ఇన్ కమ్ టాక్స్ ఆఫీసరు, భాయుడిన ఇన్ కమ్ టాక్స్ ఆఫీసరు, ఇన్ కమ్ టాక్స్ అప్పీలేట్ అసిస్టెంట్ కమిషనరు, అనే నాలుగు పెద్ద అధ్యాయాలున్నయి ఈ భాగంలో. 1 ' ఉపర్ని కలుస్తున్నాయి.

ఇన్ కమ్ టాక్స్ ఆఫీసర్లలో ఒకరు ఒకానొక పుడు 'మీరు నమ్ములను గురించి ఎక్కువగా లనుకొనుచున్నారు.' అన్నాడట. దానిమీదట చౌదరి గారికి చిర్రై 'నేను గొప్పవాణనుకుంటే, ఈ చిన్న ఉద్యోగములో ప్రవేశించి ఉండేవాడనేకాను. నేను ఆక్స్ ఫర్డ్ గ్రాడ్యుయేషను. బారిష్టరును అయినా, దురహంకారిని కాను' అని సమాధానం చెప్పారట. ఈ వాక్యంలో 'అయినా' అనే పదానికి బదులు అయినప్పటికీ అని ప్రయోగించునంటే ఇంకా ఎక్కువ జాచిత్యం వచ్చి ఉండేది. ఈ సమాధానం చౌదరిగారి స్వతంత్ర ప్రస్థానాన్ని సుతారంగా సూచిస్తుంది. 374 వ పుటలో శ్రీ చౌదరిగారు ప్రస్తావించిన పరిస్థితి యానాటి కయినా మారలేదు. కొంతకాలంగా ఒక శాఖలో పని చేస్తున్న వ్యక్తులు, తమ శాఖలో ప్రవేశించే కొత్త అభ్యర్థులను ఈనాడు కూడా కొంచెం ఇంచుమించుగా ఇదే విధంగా తిప్పలు పెడుతుంటారు. తమంటే అధిక విద్యావంతులూ, నిపుణులూ తమ దగ్గర పని

చెయ్యడానికి నస్తే, అప్పటికే ఆ శాఖలో పాతుకుని పోయినవారు అది వారి సామాజ్యం అని భావించి, కొత్తవారుచేసే పనులలో తప్పలను వెదడం పరిపాటి. ఈ గ్రంథంలో సాంఘికమయిన సార్వజనీనత కలదనడానికి మాత్రమే యీ వాక్యాల నుదహరించడం జరిగింది.

గంజాం జిల్లాలో పనిచెయ్యడానికని వెళ్లి, ఆ శాఖ జరిపే ఉత్కళభాషా పరీక్షలో చౌదరిగారు క్రూర్లు. లయిన పద్ధతిని చమత్కారంగా చెప్పారు చౌదరిగారు.

వ్యక్తిశీల పరిశీలన :

తనవద్ద పని చేసిన గుమాస్తాలూ, తన పై అధికారులూ, తనతో పనిచేసిన వ్యక్తులు ఎటువంటి వారయినదీ, నిశితంగా పరిశీలించి, వస్తునిష్ఠంగా చిత్రించారు ఈ మేధావి. 'ఇన్ కమ్ టాక్స్ ఆఫీసరు ప్రసాదరావుగారు మంచి హృదయం కలవారు.' 398 వ పుట. 'చిన్నపని అయినను తు. చా తప్పకుండా మిక్కిలి జాగ్రత్తగా పరిశీలించేవారు. ప్రతి చిన్ని విషయం కాగితంమీద ఎక్కవలసిందే' 398 వ పుట. ఈ వాక్యంలో కాగితం మీదానికి అని ఉంటే స్పష్టంగా ఉంటుంది. అయినా ఇది వ్యాకరణ దోషం కాదు గదా యీ రోజులలో. అసలు సంగతి—మనశ్శీల పరిశీలనపట్ల ఈ గ్రంథకర్త శక్తిని నిరూపించుతావి ఇటువంటి వాక్యాలు. ఇంకా చాలా ఉన్నాయ్ ఇట్టి ఉదాహరణలు ఈ గ్రంథంలో. వీరి తరువాత వచ్చిన తురగా రామచంద్రరావుగారు మిక్కిలి చురుకైన మెదడు కలవారు. వారు కూడా శ్రద్ధాభక్తులతో పని చేసేవారేకాని, ప్రసాదరావుగారి వలె అంతగా స్తనశీల పరీక్ష చేసేవారు కారు' 399 వ పుట. పైన చెప్పిన మనశ్శీల పరిశీలనా దృష్టికి వస్తునిష్ఠమయిన చిత్రణకు ఇది మరొక ఉదాహరణ. అయితే ఒక మనవి. 'మిక్కిలి చురుకైనవారు' అంటే చాలదా? 'మెదడు కల' అనవసరమేమో ననిపించుతుంది. అదేవిధంగా 'స్తనశీల పరీక్ష' అనే బదులు శల్య పరీక్ష అంటే చాలదా ఇక్కడి సందర్భాన్నిబట్టి వాక్యం తీరమ



బట్టినీ. 'ఎంత స్నేహశీలిగా, విశాలహృదయ దుగా పుడినా ప్రసాదరావుగారు ఆచార పరాయణుడు' 400 వ పుట. ఆ రోజు లటువంటిది. ద్వంద్వ మనఃప్రస్ఫుత్తిల వ్యక్తులు ఈనాడు మాత్రం ఎంత మంది లేరు కనుక.

షాహ్ కార్జానకి, కృష్ణకుమారి, వారి తండ్రి వెం-జీగార్లతో 1949 నుంచి శ్రీ చౌదరిగారికి పరిచయం కలదు (402 వ పుట).

పట్టణాల చరిత్ర :

గుంటూరు 2 వ సర్కిల్లో ఇన్ క్వ.టాక్స్ ఆఫీసరుగా పనిచేసే రోజులలో శ్రీ చౌదరిగారు గుంటూరు తాలూకాలోని అమరావతిని చూచి వచ్చారు. అక్కడి బౌద్ధస్థూపం, అమరేశ్వరాలయం, శ్రీ వాసిరెడ్డి వెంకటాద్రినా, దుగారి కంచు విగ్రహాలను వర్ణించారు 405 వ పుటలో. ఈ కాలపు యువకులలో ఎంతమందికి తెలుసో యీ విశేషాలు. రచయితలలో యెంతమందికి తెలుసో మరి! వీటిని గురించి ఆవేశ పూరితమయిన గేయాలు కొన్ని వెలువడిన మాట నిజమే.

ఆ తరువాత 406 వ పుటలో సత్తెనపల్లి విశేషాలను పరిచయం చేశారు. 'అయ్యా మీరు వచ్చారు, బాబో తాడువేసి నీళ్లు తోడుకున్నారు. అంతే' అన్నాడుట ఆ గ్రామ మున్సిప్ (407) ఈ వాక్యం అర్థం వివరించనవసరం లేదనుకుంటాను గానీ శ్రీ చౌదరిగారి నిజాయితీకిది మరొక నిదర్శనము.

ఇక ఆ తరువాత మాచెర్ల గ్రామం వర్ణన. 1931 లా మాచెర్ల ఒక పెద్ద గ్రామం మాత్రమే. బ్రహ్మనాయుడి కథను, వీరభద్రస్వామి దేవాలయాన్నీ పరిచయం చేశారు. 407 వ పుటలో చరిత్ర యందాసక్తి గలవారూ చారిత్రక పరిశోధకులూ పరిశీలించదగిన అంశాలు కావా యివి?

'క్రొత్త బిచ్చగాడు పొద్దెరుగడని అనుభవజ్ఞుడైన శ్రీ నారాయణ అయ్యంగారు పన్ను విధించిన రెండుమూడు చిన్నకేసుల్లో ఏవో కొద్ది పొరపాట్లు జరిగినవని నేను ముందువెనుక చూడక ఆ పన్ను విధింపులను మార్చి పెంచాను.' 409 వ పుట. ఇది ఈ గ్రంథకర్త విజయతీకి నిదర్శనలలో ఒకటి. స్తన శల్యపరీక్ష 411 అనే పదాన్ని శ్రీ చౌదరిగారు ఈ

గ్రంథంలో అన్ని ఎక్కువసార్లు ప్రయోగించడంలో విశేషమేమిటో?

'సదాశయములతోనూ, వర్ణవివక్షత లేకుండా అన్ని తరగతులకు అన్ని కులాలవారిని చేర్చుకొని ఆ స్కూలు (శాందా వికేతనం) నడుపబడుచుండేనా కొంత కులపక్షపాత ముండినదా అని పించింది' 411 వ పుట. ఉన్నవ లక్ష్మీనారాయణగారు గుంటూరులో నిరూపించిన శారదా వికేతనం గురించిన అభిప్రాయ మిది. ఈ రచయిత పరిశీలనా దృష్టిని సూచించుతుంది.

పాడుదేశం వెంకటస్వామినాయుడుగారి కుమారులు వెంకటకృష్ణయ్యనాయుడు, చెంగల్వరాయ నాయుడుగారాతో తమ స్నేహాన్ని 414, 415 పుటలలో వివరించారు. ఈ సందర్భంలో ఒక మనవి. 415 వ పుటలో 'స్వసామాన్య' 'ఎలెక్షన్లు' అనే పదాన్ని ప్రయోగించారు. ఈ మాటలు తప్పుకాదు. లోంలో వాడుకలో ఉన్నవే. కానీ శ్రీ చౌదరిగారి వంటి పండితులు 'సాంస్కృతిక ఎన్నికలు' అని ప్రయోగించితే బాగుండి ఉండేదనుకుంటాను.

అనుభవజ్ఞు లయినప్పటికీ చిన్న ఉద్యోగాలలో పనిచేసే కొంతమంది వ్యక్తులు ఈర్ష్యతో తమపై అధికారులను ఇరుకున పెట్టాలని ఏవిధంగా యత్నించేదీ 419 వ పుటలో సామినాథఅయ్యర్ ఉదాహరణ సూచించుతుంది. ఇటువంటి వ్యక్తులు ఈనాడు మాత్రం లేరా? తమ పొరపాట్లను నిష్పక్షికంగా భేరిజు లేసుకునే సమర్థుస్థి ఈ గ్రంథకర్తకు కలదని 423 వ పుటలో మదనపల్లి క్లాంపులో జరిగిన సంఘటనను వివరించిన రీతి విశదం చేస్తుంది. సాహిత్య లక్షణాలలో రీతి ఒకటి గదా.

చిత్తూరు, మదనపల్లి, వాయిల్ పాడు, తిరుత్తణి, పుంగనూరు, కలగుండికుప్పం వంటి పట్టణాలను గురించి శ్రీ చౌదరిగారు చేసిన వర్ణనలు ఈ తరం యువకులూ, యువ రచయితలూ చదివి ప్రపంచదగినట్టివిగా ఉన్నవి.

'ఒకచోట ఒక యువకుని కలుసుకొనుట తటస్థించింది. అతనితో మాట్లాడి మీరు ఏ కాలేజీలో చదువుచున్నారని అడిగాను. ఆయన చిరునవ్వు నవ్వి 'నేనిక్కడి సబ్ కలెక్టరను' అన్నాడు. 480 వ పుట,



చౌదరిగారి నియోగమాటాని కొక ఉదాహరణ. అయితే యీ వాక్యంలో 'కలుసుకొనుట తటస్థించింది' అనే బదులు సాస్కృతభాషా పరిజ్ఞానంగల చౌదరిగారు కలుసుకున్నాను అనే సలహార్ని క్రియను ప్రయోగించి ఉండవచ్చు. కలుసుకొనుట—తటస్థించింది అనుట తప్పు కాదు వ్యాకరణరీత్యా, కానీ వాక్యం ఇంపుగా ఉండాలి గదా. 'బెజవాడ కాదు బేజ్వాడ' అన్న శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారి మన్ననకు పాత్రుడయిన ఈ గ్రంథకర్త వ్రాసిన పుస్తకం గురించి మరో పుస్తకం వ్రాయాలనిపించేట్టున్నది ఈ రచనా పద్ధతి.

'దగ్జాగాపున్న శ్రీ రంగాచారిని విగా పేరేమిటి' అడిగినారట. తత్పర డి కాబోలు 'మిస్టర్ రంగాచారి' అన్నాడు. కమిషనర్ గారూ తనకు తానే మిస్టర్ అన్నాడని కాబోలు. కనుబొమలు సైకెత్తి హో అన్నాడు 435 వ పుట. చతుర సంభాషణలలో గర్భితంగా వుండే విమర్శను ధ్వనింపజేస్తుంది ఈ వాక్యం.

ఇన్ కమటాక్స్ ఆఫీసరుగా 1932 అక్టోబరు 31 నుంచి 1936 మార్చి 31 వరకూ వసించేసిన చౌదరిగారు బరంపురం విశేషాలను హృద్యంగా చూపించారు ఓపికగల పాఠకులకు. ఆనాడు ఉదయం వారు ఇండ్లు కట్టుకునే పద్ధతిని 447 వ పుటలో పరిచయం చేశారు.

'చిన్న మూలధనంతో' అని ప్రయోగించారు చౌదరిగారు 448 వ పుట 4 వ పేరాలో. 'తక్కువ పెట్టుబడితో' అంటే హాయిగా ఉంటుంది గదా? అదే విధంగా 449 వ పుటలో 'పెద్దగా వ్యాపారం చేసే వారు' అన్నారు. 'ఎక్కువగా, భారీగా' అనే పదాల్లో ఏదో ఒకటి ఉపయోగించవచ్చు. 'ఏజన్సీ ప్రాంతపు గ్రామాదుల్లో' అన్నారు 452 వ పుటలో. గ్రామాదుల్లో అనే పదం వాడుకలో ఉన్నదే. కానీ వాడుకలో ఉన్నంతమాత్రాననే అది ఒప్పు అని అంగీకరించి గ్రంథస్థం చెయ్యనవసరంలేదు. గ్రామాలలో అంటే చాలు. గ్రామాదుల్లో అనగా పల్లెలూ. శివార్లూ, పెద్ద గ్రామాలవంటివిన్నీ చేరుతయ్

ఆటవికులకు గంజాంజిల్లా వడ్డీ వ్యాపారస్తులు మోసంచేసిన తీరును 453 వ పుటలో యావిధంగా వర్ణించారు ఈ గ్రంథకర్త. 'నేను నీకు ఒకరూపాయి అప్పు ఇచ్చాను కదా! కాబట్టి ఒకరూపాయ, నీవు ఒక

రూపాయ తీసుకున్నావు ఇంకొక రూపాయ. మొత్తం రెండురూపాయలు' అనేవాడట.

బరంపురం వస్త్రపరిశ్రమను 453 వ పుటలో పరిచయం చేశారు— అక్కడి ఇతర పరిశ్రమలను వివరించారు.

గంజాంజిల్లా విశేషాలు:

గంజాంజిల్లాలోని ఆస్కా, రసుల్ కొండ, ఘూసూరు, ఉదయగిరి, తిక్కాబలి, ఛత్రపూరు, సురడా, గోపాలపురం, ఇచ్చాపురం, బారున, టెక్కలి, కళింగపట్టణం, నేపాడ, ఫలాసా, హీరబండలం. శ్రీవాకుళం, నరసన్నపేట, పర్లాకిమిడి, మండసా, సన్నాకిమిడి (బుగడ), రంభ మొదలయిన పట్టణాల విశేషాలను యాత్రాదర్శివలె, భాగోళశాస్త్రంలోవలె 455 వ పుటనుంచి 491 వ వరకూ వివరించారు. ఆ వివరణలో వ్యక్తం చేసిన పరిచయం, వారివారి మనశ్శీల పరిశీలన జరిగినయ్. 468 వ పుట 3 వ పేరాలో 'ముట్టుకొనలేదు అనే పదం బదులు తాక లేదు అంటే దుండవార్డు దోషానికి ఆస్కారం ఉండేది కాదు. అదేవిధంగా 480 వ పుటలో త్రివండి అనే మాటకు బదులు ఆవేశాడిఅని లేదా నాకు కోపం వచ్చి అని ప్రయోగించివుంటే బాగుండేది. సర్వశ్రీ వరదా కామేశ్వరరావునాయుడు, నారాయణరావు పాత్రుడు, సి. నరసింహం ప్రబుత్వంతో తమ పరిచయ స్నేహాలతోపాటు వారివారి స్వభావాల వైవిధ్యాన్ని కూడా చిత్రించారు.

492 వ పుటలో 'ఈ కలకత్తా క్యాంపులోనే నా భార్యను డాక్టరు మేరీ షెప్పర్డు అనే వారితో తనిఖీ చేయించాను' అన్నారు. ఈ వాక్యంలో తనిఖీ

## ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—మిరి—కోళ్ల పెంపకము—అడవులు—  
తోటవని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—విద్య సాంకేతిక  
మయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము  
ఇంగ్లీషుతో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.



అనే పదానికి బదులు వైద్యురీక్ష అని ప్రయోగించి వుంటే బాగుండేది. త.వీ అనే పదం ఉపయోగించ వలసిన సందర్భాలు విజ్ఞులయిన శి చౌదరిగారికి తెలియవని ఈ వ్యాస రచయిత అపోహ పడడంలేదు. శ్రీ వ్యతనేని నిరయ్యచౌదరిగారిచేత బరంపురంలో పాటకనేరీలను ఏర్పాటుచేయి చారు ఈ గ్రంథకర్త. 50 వ పుటలో 'లోపింపచేసేవారు కాదు' అని ప్రయోగించారు. ఇక్కడ తచేట్లు చేసేవారు కాదు అంటే బాగుండదా? అదేవిధంగా 501 వ పుటలో 'వంచిది' చూచుకుని అన్నారు 'మంచిరోజు చూచు కొని'వుంటే ఇంకా స్పష్టంగా వుంటుంది.

బరంపురం సర్కిల్లో శ్రీ శేషాద్రి ఐ. సి. ఎస్; శ్రీ విశ్వనాథశర్మ ఐ. సి. ఎస్. పోలీసు అసిస్టెంట్ కమిషనర్ శ్రీ సుబ్బారాయన్ ప్రభృతులతో పరిచయ మయింది ఈ గ్రంథకర్తకు. ఒకరా ఇద్దరా సమకాలీనులలో ఉన్నత పదవులలో ఉన్న చాలామందితో పరిచయ మయివుంటే, విశేష మేమిటంటే శి చౌదరిగారు తమ వ్యక్తిత్వాన్ని కించపరుచుకొనలేదు.

రాష్ట్రపతి శ్రీ వి. వి. గిరితో తమ తొలి పరిచయాన్ని 505 వ పుటలో వివరించారు. 506 వ పుటలో 'ఆతిథ్య' అనే పదానికి బదులు సత్కారం అంటే బాగుంటుందేమో.

'1933-34 సంవత్సరంలో తలగుడ్డకప్పు పూర్తి దొరకేషంలో ఉండిన శ్రీ గిడుగు సీతాపతికి 1953-54 సంవత్సరంలో నేను సీటుగా బుష్ షర్టు, లాగు వేసుకొనటం గిట్టకపోయింది. గంగిరెడ్డివేషం అర్పాగనిపించింది. వక్రమన్న శ్రీ నిలం రాజు వెంకటశేషయ్యగారు చకితులై తీసి అసమ్మతని తెలిపారు. కాలమహిమ! లేక వ్యక్తి కుంచిత త్యమా?' అన్నారు 507 వ పుటలో. ఈ రెండూ కాదనుకుంటాను. తనకే తెలియని అనూమ ఒక వ్యక్తిచేత అట్లా అనిపించుతుందని ఒక పాశ్చాత్య శాస్త్రవేత్త అభిప్రాయం.

దివాన్బహదర్ శ్రీ ఎండి శ్రీహరిరావునాయుడు గారితో తన పరిచయాన్ని 509 వ పుటలో వివరించారు. 511 వ పుటలో 'నేను బరంపురం విడిచిపెట్టే సమయం దగ్గరకు వచ్చింది' అన్నారు. 'వదల వెళ్లవలసిన రోజులొస్తున్నాయ్' అని ఉంటే బాగుండేది. అయినా ఎవరిపద్ధతి వారిది! ఎవరైతే వాడి!

అనంతపురం సర్కిల్ :

అనంతపురం సర్కిల్లోని అనంతపురం, తాడిపత్రి, పెనుగొండ, మడకశిర, అమరావతి తదితర పట్టణాల విశేషాలనూ అక్కడనుండే పండ్లనూ, అక్కడి పరిశ్రమలనూ 520 వ పుటనుంచి యాత్రా దర్శినివలె చిత్రించారు. ధర్మవరం పట్టుచీరెల పరిశ్రమను పరిచయం చేశారు. తాడిపత్రి, కదిరి, కళ్యాణదుర్గము, గుత్తి. గుంతకల్లు, పామిడి, పట్టణాల విశేషాలను పరిచయం చేశారు.

ఆ తరువాత 6-5-1940 నుంచి విజయవాడ సర్కిల్లో తమ అనుభవాలను పరిచయం చేశారు. విజయవాడ సమీపంలోని గొల్లపూడిలో జరిగే కోడిపందెముల విశేషాలను 582, 583 పుటలలో చిత్రించారు. గమనించదగిన వాక్యం ఒకటి. 'నేను పందెం పుజులను పెంచడం మానినా చాలాకాలంవరకూ నాకు కోడిపందాలమీద మోజే 583 వ పుట. ఎంత బారిష్టరయినా, ఎంత పెద్ద ఉద్యోగంచేసినా యీ గ్రంథకర్త తెలుగురైతు బిడ్డ గా మారి !

విజయవాడలోని డాక్టర్లు కంభంమెట్టు విష్ణువర్ధనరావు టి. వి. యస్. చంపరావుగార్లతో తమ అనుభవాలను 587 వ పుటలో వ్రాశారు.

'నాకూ మంచి నయస్సు వున్నది. స్త్రీ మీద బుద్ధిలేని వాడను కాను' అన్నారు 590 వ పుటలో శి చౌదరిగారు. వారి సహజ నిష్కాపట్యానికి ఇది మరొక నిదర్శన. అయితే 'స్త్రీమీద బుద్ధి' అనే బదులు కొరిక' అని వుంటే సందర్భోచితంగా ఉండే దనుకుంటాను.

శ్రీ ప్రతిపాటి సత్యనారాయణరావుగారితో—పైకోర్టు న్యాయమూర్తి—లా కమిషన్ అధ్యక్షులు తమ అనుభవాన్ని 592, 593, 594 పుటలలో చిత్రీకరించారు.

అప్పటి బెజవాడ సర్కిల్లోని కంచీకవర్ల, నంధిగామ, జగ్గయ్యపేట, పేర్మహమ్మదుపేట, కంకిపాడు, ఉయ్యూరు, వీరంకిలాకు గుడివాడ, గన్నరం, నూజివీడు, మైలవరం, తిరుపూరు, విస్సాపేట, ముక్కాళి, గుడివాడ విశేషాలను 597 వ పుట నుంచి 637 వ పుటవరకూ పరిచయంచేసి ఆయా



పట్టణాలలోని జమిందారులూ, భూస్వాముల ప్రస్తుతం లనూ సంప్రదాయాలనూ చిత్రించారు.

ఆ తరువాత కాకినాడ సర్కిల్‌లో తమ అనుభవాలనూ, రాము కలుసుకున్న వ్యక్తుల జీవితాలనూ చిత్రించారు. తరువాత నెల్లూరు, 3 వ సర్కిల్ మద్రాస్‌లో ఉద్యోగ నిర్వహణ వివరాలను చిత్రించారు.

హైదరాబాద్ సర్కిల్‌లోని వరంగల్లు జైరంగా వాడ్ నిశేషాలను చరిత్రకారునివలె 729 ఎరకూ చిత్రించారు.

'సంగీతానికి శ్రీమతి యమ్. యస్. సుబ్బులక్ష్మి, నృత్యానికి శ్రీమతి కమలా లక్ష్మి వా అభిమాన తాగలు. సినిమా విషయంలో నాకు శివాజీ థేటర్స్ నచ్చుడు. జెమినీ థేటర్స్ ఫర్వాలేదు. తెలుగువారిలో కొన్ని ప్రాంతాలలో శ్రీ ఎన్. టి. రామారావు అందరి కంటే నాకు ఇష్టం అంటారు 762 వ పుటలో. ఈ అభిప్రాయాలలో మనం ఏకీభవించినా ఏకీభవించక పోయినా ఈ గ్రంథకర్త కళాభిజ్ఞులను సూచించు తయ్యం వాక్యాలు.

30—6—1953 న శ్రీ చౌదరిగారు ఉద్యోగ విరమణ చేశారు. 'బాల్యం, యౌవనం, ఒంటరిగా నున్నప్పుడు సామాజిక నిరస్థితుల ప్రత్యాహంసల సంభవించిన మొదటి భాగంలోని చర్యలను పితరులు పోషిలే అని విహించవచ్చును. అయితే, పెద్దవాడు, ఉద్యోగ బాధ్యత గలవాడు అట్టి చర్యలకు లోనైనాడంటే ఏవగించుకొనరా? అసలుకంటే ఎక్కువగా లేనిపోనివి ఊహించుకుని అభాండాలు వెయ్యరా?

'నే నుద్యోగం నిర్వహించిన 25 సంవత్సరాల నడివయస్సులో నేను బొత్తిగా నిష్క్రమణుడనుగా నుంటినని చెప్పలేను. కాని, ఒకటి గట్టిగా చెప్ప గలను. నేన్నెచో ఒకరిని బాధపెట్టిగాని, ఒకరిని అవ్యాయుంచేపిగాని, ఒకరికి ద్రోహించేసిగాని ఎరుగను. ఈ ధైర్యమే నా మనోశాంతికి, ఇన్ని సంవత్సరాలు ఏ మనోవ్యధలేక సుఖజీవనం చేయటానికి మూలం' అంటారు ముగింపులో. ఈ గ్రంథకర్త అదే ఈ రెండుదాగాలలోని విశేషం. మరి మూడోదాగాన్ని త్వరలో పూర్తిచేసి పెడసనగల్గులో రైతుగా తమ అనుభవాలను ఈ తరం రచయితలకూ, మేధావులకూ యువకులకూ త్వరలో అందజేస్తారని ఆశించుదాము.

—శ్రీ వి. ఎస్. అనధాని.

## భారత సాహిత్య నిర్మాతలు :

(Makers of Indian Literature)

1. డాక్టర్ సి. జి. రెడ్డి

(రచన : శ్రీ డి. ఆంజనేయులు)

2. నాజర్ అశ్వరథాదీ

(రచన : శ్రీ మహమ్మద్ హసన్.)

(ఒక్కొక్కటి 75 పేజీలు. రు. 2.50).

ప్రచురణ : సాహిత్య అకాడమీ, న్యూఢిల్లీ)

పలు భాషలలో విరాజిల్లే రమణీయమయిన ఉద్యానం, మనదేశం. ఒక్కొక్క ప్రాంతీయ భాషకు కుతూహల పండితుల విజ్ఞానంతో నిష్కలుతులైన మణి పూసలున్నాయి. వారిని లోకం తెలుసుకోవడం ఎలా? ఇందుకు ఒక్కటే సాధనం—ప్రపంచ భాష అయిన ఇంగ్లీషులో వారిని గురించి చెప్పడం.

ఈ యథార్థాన్ని గుర్తించిన సాహిత్య అకాడమీవారు మన భారతీయ సాహితీవేత్తల ప్రతిభనూ ప్రజ్ఞా ప్రాధవాలనూ ఇంగ్లీషులో చెప్పదలిచి, ఇప్పటికి ఇరవైమంది ప్రముఖుల దివ్య జీవిత చరిత్రలను ప్రకటించారు. అందులో ఇరువురు మహామహుల చరిత్రలు ఇప్పుడు మనకు పరిచయ మవుతున్నాయి—  
1. శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి, 2. శ్రీ నాజర్ అశ్వరథాదీ, ఉభయులూ అధ్యాపకులు, కవి, వంశ వులు, మేధా సంపన్నులు, మించి విమర్శకులు.

విదేశాలలో విద్యాభ్యాసంచేసి వచ్చిన రామలింగారెడ్డి మైసూరు—ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయాల ఉపాధ్యక్షులుగా, మార్కటభాషాభిమానిగా సుప్రసిద్ధుడు, మన పురాణాలంటే ఆయనకు ప్రాణం, సంఘ సంస్కర్త వీరేశలింగం పంతులు ఆదర్శ గురుతుల్యుడు. 'ముసలమ్మ మరణం' ఆయన కవితా ప్రతిభకూ, 'కవిత్వ తత్వ విచారము' నిశిత విమర్శకూ నిదర్శనాలు. రాజకీయవేత్తగాకూడా రాణగాంచిన 'కట్టమంచి' ఆంధ్రుల వృద్ధయంత్రో ఆత్మీయుడై నిత్యస్మృణీయుడైనాడు.

ఈ చరిత్ర రచించిన ఆంజనేయులుగారి మనోహర శైలి ఎవరిచేతనైనా పుస్తకాన్ని చదివిన గలదు

ఢిల్లీ లాగా ప్రాంతాలకు చెందిన ఉరు మహాకవి నాజర్ అశ్వరథాదీ. అనునిత్యమూ ఉత్సవ



అకూ వేడుకలకూ అటపట్టయిన ఢిల్లీ నగరం ఆయన కవితకు సాధన సామగ్రిని మార్చింది. హిందూ ముస్లిం కలయికను కాంక్షించే నాజర్ మన కృష్ణణ్ణి గురించి కవిజ్ఞుల చెప్పాడు. ఇది ప్రజాయుగమని ఛాటి, ప్రజా కవిగానే చెలామణి అయిన నాజర్ కి గేయాలను జన సామాన్యం ఉత్సాహంతో ఉత్తేజంలో ఇంటింటా పాడుకుంటారు.

కోట్లాది భారతీయుల హృదయం నాజర్ కవితలో ప్రతిబింబిస్తున్నదన్నాడు ఒక ఫ్రెంచి మహా కవి. 'ధర్మచ్యుతి అయిన ఈనాడుకూడా హాయిగా సార్థకంగా బీజతం గడపగలం' అనే సూత్రాన్ని నాజర్ కవితలో స్పష్టంగా చూస్తామని ఆయన ఎంతో మెచ్చుకున్నాడు.

భారత ప్రముఖుల యశశ్చంద్రికలను ఖండంత రాలకు వ్యాపింపజేసే మహోద్యమాన్ని చేకూర్చే సాహిత్య అకాడమికి అభినందనలు.

## నాటక కళాకోవిదులు :

### 1. దిర్భిక్షరం రామకృష్ణమాచార్యులు

రచన: డా॥ పి. ఎన్. ఆర్. అప్పారావు.

### 2 కోలాచలం శ్రీనివాసరావు

రచన: డా. ఎన్. గంగప్ప.

(ఒక్కొక్క గ్రంథం— సాదా సతి: రెండేసి రూపాయలు. లైబ్రరీ ఎడిషన్: రూ. 4/- ప్రతులకు: ఆంధ్రప్రదేశ్ సంగీతనాటక అకాడమీ, కళాభవన్, హైదరాబాద్-500004.)

అర్థశతాబ్దికిందట ఆబాలగోపాలాన్నీ ఆకర్షించిన ఒక నాటకం ఇప్పటికీ గుర్తువస్తుంది. ఆ నాటకాన్ని మళ్ళీమళ్ళీ చూడటం— అక్షరశక్తి చాలని పిల్లవాళ్ళా, పొలంపని చేసుకునే పాల్వళ్ళాకూడా ఆ వద్యాలూమట్లా ఆహ్లాదకరంగా పాడుకుని ఆనందించటం మరువలేము. అదే 'చిత్రనళియం' ఇలాంటి జనరంజకమైన ముప్పయి నాటకాలు రచించి, తనే నటించి, ఒక కొత్తబాణీ సృష్టించిన బళ్లారి కృష్ణమాచార్యులకు 'ఆంధ్రనాటక కళా పితామహు' డనే బిరుదు ఏమంత పెద్దదికాదు.

'కృష్ణమాచార్యుల అభినయం, వాచికం, ఉచ్చారణమాసి నేను వారికి ఏకలవ్య శిష్యుణ్ణియ్యాను'

అని తమిళనాటక పితామహుడు పి సంబందమొదలి యార్ ప్రకటించడమే చెప్పతగ్గ కితాబు. అయ్యాయులయిన ఇంత చక్కటి నాటకాలలో ఇంకా ఎదిగేదు అముద్రితాలుగా ఉండిపోయాయి. కళాభిలాషులు వీటిని వెలుగుకి తెచ్చేది ఎప్పటికో ?

కృష్ణమాచారిశో సమంగా కృషిచేసి నాటక రంగాన్ని ఉద్ధరించిన సమకాలికుడు 'కోలాచలం' బహుముఖ ప్రతిభాశాలి. స్వయంగా భూమికలు ధరించకపోయినా, సుమారు ముప్పయి నాటకాలూ ప్రహసనాలే గాక, ఆంగ్లంలో 'ప్రపంచనాటక చరిత్ర' అనే పరిశోధక గ్రంథమూ, మరెన్నో నాటకేతర రచనలూ చేశారు. వీరి నాటకాలు హెచ్చుగా పండితాదరణ పొందాయి. ఆయన సంఘ సంస్కర్త, మంచి వక్త.

బళ్లారికి ఖ్యాతితెచ్చిన ఉగయులూ పోటా పోటీలపై నాటక సమాజాలు స్థాపించి, సంచార ప్రదర్శనలు జరిపి, తెలుగు నాటకరంగానికి గొప్ప సేవ చేశారు. వీరి రచనల్లో సన్నివేశ కల్పన, పాత్రచిత్రణ, సంభాషణ పలుమ హెచ్చుస్థాయిని అందుకున్నాయి.

నాటి తెనుగు రంగస్థలిని గురించి మరపురాని— మరువరాని మధురస్మృతులెన్నో గ్రంథస్థం చేసి అమరత్వాన్ని కూరుస్తున్న సంగీతనాటక అకాడమీ వారి పూనిక అమోఘమైంది.

—రవి.

## భావ ప్రకాశనము

(మూలము : శారదా తనయ విరచితము. శ్రీ జమ్మలమడుక మాధవరామశర్మ రచించిన 'భావ లోకము' అను ఆంధ్ర వివరణముతో కూడినది. రాయల్ సైన్స్ పుటలు 4 + 12 + 33 + 733. వెల 10. రూ. ఆంధ్రప్రదేశ్ సంగీత నాటక అకాడమీ ప్రచురణ. ప్రతులకు—ఆంధ్రప్రదేశ్ సంగీత నాటక అకాడమీ, కళాభవన్, హైదరాబాద్—500004.)

శారదా తనయ రచితమైన సుప్రసిద్ధమైన 'భావప్రకాశం' సాహిత్య శాస్త్ర గ్రంథాలలో ఉత్తమ శ్రేణికి చెందినది. ఇది ప్రధానంగా రసతత్వాన్నీ, నాట్యతత్వాన్నీ తెలియజేస్తుంది. 1929 లో



బరోదాలోని గ్రెగ్గార్డ్ ఓరియంటల్ సీరీస్ లో ప్రకటించబడిన వ్యాసనే ఇది ప్రచురించబడి వచ్చింది.

భావప్రకాశము భావప్రకాశమునా, భావప్రకాశమునా ముద్రాపించిన మూలములను రచయితలు వాస్తవము! అయినా బరోదాలోని 'వానప్రకాశ' నామంతోనే కీర్తి ప్రసాదించారు. గ్రంథము 'వానప్రకాశ' నామ ప్రబంధ మకరోత్తని చెప్పట బట్టి దీనికి ఈ నామం ఉచితముయి ఉన్నది.

భరతముని నాట్యశాస్త్రమే నాట్య ప్రతిపాదక గ్రంథాల్లో ప్రాచీనం. దాని రచయిత వచ్చిన గ్రంథం ఇదే అని తెలుస్తున్నది. రామచంద్ర గణపదులు రచించిన నాట్యదర్శనం దీని తర్వాతదే!

ఈ గ్రంథము సరస్వతీదేవి అనుగ్రహించింది. అందుకల్లానే యిది 'శారదా తనయు' అనే పేరు వచ్చింది. మహాప్రభాకరాలి అయిన యిది వేదాంగమునా గొప్ప విద్వాంసుడు. ఒకప్పుడు చాదాదేవిని ఉపసించుచు ఉండి, అట్టి చైత్రమూలా మహాప్రసాద సందర్భంలో ముస్సయి రచన రూప వారు చూడమనగా నాట్యశాస్త్రంపై ఆసక్తి కలిగింది. నాట్యశాస్త్రాధిపతియైన దివాకర పండితునివల్ల నాట్యవేదాన్ని సమగ్రంగా అభ్యసించాడు. అందులో సదాశివ-పర్యంతి పరమేశ్వర-గర్భ-వాసుడి-వాగ్దేవి-నారదముని-లగన్త-వ్యాస ఆంజనేయుల మహాత్ములు. భరతముని శిష్యుల మహాత్ములు ముగ్ధులగా తెలుసుకుని ఈ నాట్యశాస్త్ర గ్రంథాన్ని రచించాడు. పలు విషయాలు ఇది గ్రంథముననే తెలుస్తున్నవి.

దీనికి అంధ వివరణ వ్రాసిన సుప్రసిద్ధా లంకార శాస్త్రసేత్తలు జమ్మలమడుక మాధవరామ శర్మగారు-వారదా అయిదు ఇందులో మూసిన విషయాలను సంగ్రహిస్తూ

'సదాశివ వ్యాస వారదా రసనాట్య సహాలోచకుల భావసారములను వారసా తనయుడు నిరూపించెను. భరతుని నాట్యోద ప్రాశాసకము తా ననుసరించెను. భరత విసంపాదుల వాదములను నిరూపించెను. ఆరంభమున భావములను ప్రతిపాదించి, అవి రసాస్వాదనమునకు సహకరించు రీతిని నిరూపించెను. భరతుడు ముందుగా రసమునె యుల్లేఖించి, పిమ్మట భావముల ప్రతిపాదించెను. దశవిధ రూపకములను జెప్పి యవి రసభావాస్వాదనమునకు

సహకరించు విధానమును సూచించెను. నటుని చతుర్విధాభినయ ఎలాచే ను సుప్రకాశము లగుచును భరతుడు ప్రతిపాదించెను. శారదాతనయుడు ఇరువది ఉపరూపకములు నుపయోగించుచు నిరూపించెను. ధనిక భోజాభినవగుప్తుల ప్రామాణ్యమును ప్రదర్శించెను. ఉపరూపకముల స్వరూప నిర్వచనముల నిరూపించి యంగుళి లక్ష్యముల నిరూపించి, నాట్యోపయోగి గీతార్థము నిరూపించి తన వ్యాస గ విశిష్టతను విశద మొనరించెను.'

అని తమ 'భావనివేదనము'లో చెప్పియున్నారు. దీనివల్ల శారదాతనయుడు వేటిని నిరూపించాడో, భరతముని గ్రంథానికి దీనికి గల తేడా ఏమిటో సంగ్రహంగా తెలుస్తున్నది.

రచయిత సదాశివాదుల మరలను గ్రహించినట్లు తెలుస్తున్నదే కాని, వారి గ్రంథా రేవో తెలియడం లేదు. ఆంజనేయుడు వ్రాసిన 'హనుమద్భరతం' ఒకటి ఉండినట్లు, దానికోసం యర్పించినట్లు శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణ కవిగారు అంటూ ఉండేవారు. అదయినా ఇంతవరకూ లభ్యమైనట్లు లేదు.

ఈ గ్రంథం పది అధికారములుగా విభజించబడింది. వాటిలో క్రమంగా భావనిర్ణయం, రసస్వరూపాశ్రయ వృత్తి నిర్ణయం, రంభేద తర్చివార స్వరూపనిర్ణయం, శృంగారాలంకార నాయక-నాయికా స్వరూప నిర్ణయం, నాయక నాయిక భేద-గర్భ దివి స్థాది నిరూపణం, శబ్దార్థ సంబంధ రచన ప్రకార నిర్ణయం, నాట్యోపయోగ చర్యలక్షణాధిశాసనం, దశ రూపక లక్షణాధనం, నృత్యోద స్వరూప ప్రకార నిర్ణయం, నాట్యప్రయోగ భేదప్రకార నిర్ణయం వాటి వాటికి చెందిన విశేషాంశాలతో వివరించబడినవి. దీనిని ఒట్టి యిందులో నాట్య శాస్త్రానికి, లంకార శాస్త్రానికి సంబంధించిన పెక్కువిషయాలు ఉట్టిపట్టు తెలుస్తుంది.

మూల గ్రంథం శ్లోకరూపంగా ఉన్నది. దీనికి శ్రీ మాధవరామశర్మగారు సులభంగానూ, సంగ్రహంగానూ వివరణ వ్రాశారు. ఆయన సందర్భార్థం ఉదాహరించబడిన కావ్య నాటకాదుల్లోని శ్లోకాలకు ఆకరాలనిస్తూ చక్కగా వివరించాడు. కావలసిన స్థలాల్లో శృంగార ప్రకాశాదుల్లోని విషయాలను స్పష్టపరిచారు. ఇందులో రఘువంశ, కుమార సంభవ, మేఘ



దూత కావ్యాలనుండి, శాకుంతలం, విక్రమోర్వశీయం, వేణీసంహారం, ఉత్తరరామచరిత్ర, మాలిన్ మాధవం, రత్నావళి, నాగనందం, మహానాటకం, అనర్ఘరాఘవం, ముద్రారాక్షసం మున్నగు నాటకాలనుండి ఉదాహరణలు గ్రహించబడినవి.

ఏతద్వివరణ రచనలోనూ, ముద్రణ నిర్వహణ లోనూ శ్రద్ధ చూపబడింది. కాని, కొద్దిచోట్ల మరి కొంత శ్రద్ధ చూపితే బాగుండేది. 321 వ పుటలో

‘లాక్ష్మగృహానల విషాన్న సభాప్రవేశైః  
ప్రాణేషు విత్తనిచయేషు చ సః ప్రహృత్య’

అని వేణీసంహారంలోని శ్లోకం ఉన్నది. ఇదే శ్లోకం లోని రెండవ పాదం 492 పుటలో

‘మానేషు విత్తనిచయేషు చ సః ప్రహృత్య’  
అని కానవస్తున్నది. ‘ప్రాణేషు’ అన్నదే సరియైనది. ‘మానేషు’ సరికాదు. తొందరపాటునల్లనే ‘మానేషు’ పడి ఉండవచ్చు. ఇట్టివి చాలా స్పల్పమైనవి.

ఈ మహాగ్రంథంలోని విషయాన్ని సంగ్రహంగా తెలుసుకుందికి గ్రంథాదిని 33 పేజీలలో ‘భావ ప్రకాశనసారము’ కూర్చబడినది. ఇది ఎంతో ఉపయుక్తం.

రసాన్నిగూర్చి, భావాలనుగురించి, నాట్యరచనాన్ని గురించి తెలిసికొనగోరేవారు దీనిని తప్పక చదవవలసి యున్నది.

దీనిని ప్రకటించిన ఆం. ప్ర. సంగీతనాటక అకాడమీవారు, వివరణకర్త శ్రీ మాధవరామశర్మ గారును అభినందనీయులు.

## ఉదయం నా హృదయం

(వచన కవితలు. కవి : డాక్టర్ సి. నారాయణ రెడ్డి, డెమ్మి 6-63 పుటలు ప్రతులకు—ఆంధ్ర ప్రదేశ్ బుక్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్, సికిందరాబాదు—మద్రాసు, వెల నాలుగు రూపాయలు.)

కాలానుగుణంగా క్రమపరిణామం స్వాభావికం. అది సాహిత్యంలో బాగా చోటు చేసుకుంది. పాత కవిత్వంపైని గౌరవంతగ్గి, నవ్యకవిత్వంపై మోజు పాల్పింది. దీనికి విద్యాధికులూ ఆమోదముద్ర వేస్తున్నారు. ఆ పద్ధతిలోనే రచనలు సాగిస్తున్నారు. వారు చాలామంది యువకవులకు మార్గదర్శకులయి ప్రత్యక్షంగానూ, పరోక్షంగానూ అసంఖ్యాకంగా ఇప్పుడు

వెలుగుతున్న నవ్య, పద్య, గేయ, వచన కవితలకు కారకులవుతున్నారు. కాని, ఎన్ని రచనలు, వెలుగుతున్నా, విద్యావేత్తల రచనలవలె తదితరుల రచనలు—పెద్దల ఆమోదముద్రను వేసుకుంటున్నా ప్రశస్తంగా కానరావడం లేదు.

విద్యావేత్తలు, విశ్వవిద్యాలయోపన్యాసకులు ఆయిన డాక్టరు నారాయణరెడ్డిగారు ఉదాత్తభావాలతో కవిత్వంలో కొత్తదానాన్ని చూపుతూ వివిధ రంగాల్లో కవితా ప్రదర్శనచేసి, అందరి ప్రశంసలనూ అందుకున్నారు. వారి గేయనాటికలు, గేయ కావ్యాలు, గేయసూక్తులు, కవితా సంపుటాలు, వచన కవితలు చాలా ప్రకటితాలయినవి వాటిలో ఈ వచన కవితల సంపుటి ఒకటి. నవీనం. 1973 లో రచించబడిన వచన కవితలు ముప్పయి ఈ పుస్తకంలో ఉన్నవి.

‘ముక్కోటి గుండెలను  
ముడివేసే సూత్రాన్ని  
ముల్లోకాలను వడబోసే  
నేత్రాన్ని.

సంప్రదాయాన్ని జీర్ణించుకున్న  
ప్రయోగాన్ని’

అనే ప్రస్తావనా కవితనుబట్టి కవిహృదయం ఎట్టిదో అవగత మవుతున్నది. నేటి వచన పద్య కవిత్వంతో సామాన్యంగా కానవస్తూ వున్న విప్లవభావాలు ఈ కవితల్లో కానరావు. అరస, విరసాలకు అతీతమైన సరళకవితారీతులే ఇందులో గోచరమవుతాయి. పదాలు సరళంగా వున్నా, భావం మాత్రం సులభంగా అవగాహన కాదు. దానికి కొంత పరిశీలన, నిదానం అవసరం.

‘ధరిత్ర సాగిపోతున్నా  
చరిత్ర మాగిపోతున్నా  
ప్రతి రోజూ పాడుస్తాయి  
మృతిలేని ఉదయాలు  
ఆ ఉదయమే నా ధ్యేయం  
ఆ హృదయమే ఈ గేయం.’

కవి ఉదారాశయాన్ని వ్యక్తపరచడానికి ఈ కవితా ఖండికను ఉదాహరిస్తే చాలు.



## భారతీయ సంస్కృతి

(రచయిత : శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నం ఎం. ఏ. (సాహితీ సమితి) క్రాసు సైజు 13+94 పుటలు. భారతీయ సాహితీ సమితి ప్రచురణ—వెల రూ. 2—50. ప్రతులకు: శ్రీ ఎ. వి. సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి, హౌస్ నెం. 6—1—89 జి. రామగిరి, నల్గొండ.)

ప్రపంచంలోని యితర దేశాలు వస్త్రధారణం కూడా ఎరుగని అనాగరకస్థితిలో ఉన్నకాలంలోకూడా భారతీయ నాగరకత అత్యున్నత స్థితిని చెంది ఉండి నది. చరిత్రాధారాలవల్లనే ఈ విషయం స్పష్టంగా తెలుస్తున్నది. కాని పాశ్చాత్య విద్యా సంస్కారవల్ల కొందరు యువకులకు భారతీయులు అనాగరకులనీ, పాశ్చాత్యులే విజ్ఞానాది విషయాల్లో ఎంతో అభివృద్ధి పొంది, తమ నాగరకతను ప్రపంచమంతటా వ్యాపింప జేస్తున్నారనీ దురభిప్రాయపడుతున్నారు.

భారతీయ సంస్కృతి బహుపురాతనమైనదని, భారతీయ విద్వాంసులు బహుశాస్త్ర సిద్ధాంతాలై చాలా పురాతన కాలంనుంచీ మనం సంస్కృతిని ప్రపంచంలోని వివిధ దేశాల్లోనూ వ్యాపింపజేశారు. ఆయా ప్రాంతాలలో పీఠాలనూ, దేవాలయాలనూ ఏర్పాటు చేశారు. ఈ విషయాలను విదేశీయులే సమ్మతిస్తున్నారు. ఈ విషయాలన్నిటినీ వివరిస్తూ శ్రీ శిశిర్ కుమార్ మిశ్ర “The Cultural Emire of India” అనే గ్రంథాన్ని వ్యాసరూపంగా రచించారు. దాన్ని ఆధారంగా గ్రహించి సుప్రసిద్ధ విద్వాంసులు అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు ‘భారతీయ సంస్కృతి’ అనే యీ గ్రంథాన్ని రచించారు.

భారతీయసంస్కృతిని నలుగురికీ సాధ్యమైనంతవరకూ తెలియజేసి, దానికి విస్తృతప్రచారాన్ని కలిగించే ఉద్దేశంతో స్థాపించబడిన నల్లగొండలోని భారతీయసాహితీసమితి దీనిని ప్రకటించింది.

శ్రీ వేంకటరత్నంగారు ప్రాచ్యవిద్యలోనే కాకుండా పాశ్చాత్యవిద్యలోనూ ఆరితేరినవాడు. ఉభయ సంప్రదాయాలనూ బాగా ఎరిగినవారు. ఇటువంటి గ్రంథాన్ని రచించడానికి తగిన సామర్థ్యం ఉన్నవారు. ఆయన సులభమైన గాంధీకభాషలో భారతదేశంలోని బౌద్ధ, జైన, శైవ, వైష్ణవ మత సంప్రదాయాలు ఆసియాఖండంలోనూ చీనాదేశంలోనూ, ఇతరప్రాంతాల

లోనూ ఎలా వ్యాపించి పరిణామాలని చెందినదీ, అమెరికా మున్నగు ఇతరఖండాలలోనూ విస్తృతిని పొంది ఎలా పరిణామాన్ని పొందినదీ వివరించారు.

భారతీయసంస్కృతి పురాతనకాలనుంచీ ప్రపంచంలో వ్యాప్తిని పొందిన విధాన్ని గ్రహించడానికి ఈ పుస్తకం ఎంతో ఉపయుక్తమైనది.

దీనిపై తమ ఉదారమైన అభిప్రాయాన్ని తెల్పిన డాక్టర్ ధూళిపాళ శ్రీరామమూర్తిగారు (నల్లగొండ నాగార్జునకళాశాల తెలుగుభాషాధిపతి) ప్రవేంకటరత్నంగారి జ్ఞానాన్ని బహుముఖ దేశ సేవనూ వెల్లడించారు.

## తిమిరంతో సమరం

(మహేంద్ర ప్రచురణ, రచయిత శ్రీ దాశరథి. డెన్నిక సైజు 100 పుటలు. వెల 5 రూ. ప్రతులకు సైదరాబాదు—1 లోని ఆంధ్రసారస్వత పరిషత్తుకుగాని, విజయవాడ—2 లోని విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయానికిగాని, సికిందరాబాదు—3 ఆంధ్ర ప్రదేశ్ బుక్ డిస్ట్రిబ్యూటర్సుకుగాని వ్రాయవలెను.)

కవితారంగంలో శ్రీ దాశరథి సవ్యసాచి. అటు సంప్రదాయ కవిత్వంలోనూ, ఇటు వచన, గేయ కవిత్వాలలోనూ పేరెన్నికగన్న విద్వత్కవి. ఏది చెప్పినా శ్రవణపేయంగానూ, హృదయానికి హత్తుకునేట్లా రచనలు సాగించగల చాలకొద్దిమందిలో వీరిొకరు. తెలుగాణ విమోచనోద్యమంలో రణరంగంలో ఉరకలు వేసిన వారికి అగ్రగామి. ధైర్యసాహసాలకు నిలయం. అందువల్లనే తిమిరంతోకూడా సమరం చెయ్యడానికి పూనుకున్నారు. వీరి ఉద్దేశం ఎంతో మెచ్చదగింది. అజ్ఞాన విలసిల్లారైన లోకంలోని మూఢత్వాన్నీ, మూఢత్వాన్నీ, తిరోగమనాన్నీ నశింపజేసి, విజ్ఞానంతో ప్రగతిని సాధించాలనీ, ప్రబోధమూలంగా ప్రగతిని సాధించవచ్చుననీ, సమరంలో వీరుని కృపాణంవలెనే కవి హస్తంలోని కలం పని చెయ్యగలదనీ శ్రీ దాశరథి దృఢ విశ్వాసం.

ఈ విషయాలే వీరి తొలివాక్కు ‘ఈ సమరం అనింతం’ అనేదానిలో ‘దురంతమైన తిమిరంతో అనంతమైన సమరం యిది. మూఢత్వానికీ, మూఢత్వానికీ, తిరోగమనానికీ తిమిరం ప్రతీక. ఈ తిమిరంలో సమరంచేసే సైనికుడు కవి. విజ్ఞానానికీ, అజ్ఞానానికీ జరిగే హోరాహోరీ పోరాటంలో మేధావి



వర్గానికి చెందిన స్రతివ్యక్తి సైనికుడై 'పోల్గొనక మానడు' మున్నగు వాక్యాలు ముచ్చటెన్నున్నాయి.

ఇప్పుడు కోకొల్లలుగా వెలువడుతున్న విప్లవ కవితలు మాడా ఈ ఉద్దేశంతో వెలువడుతున్నవే! అయితే, ప్రబోధాంతోనో పద్దతులు నేరు. చాలామంది తాము కవులమని అనుకుంటారు. వారు తమ కలాంతో పోట్లు పొడుస్తారు. కాని ఈ కలానికి వున్న శక్తి వాటికి కానరాదు. మాటల్లో కాకుండా — అంటే వాచ్యంగా కాకుండా వ్యంగ్యంగానే సమాజాన్ని హెచ్చరించే శక్తివున్న కవిమాత్రమే కవి కాగల్గుతాడు.

శ్రీ దాశరథి ఉభయభాషల్లోనే — సంస్కృతాంధ్రారోనే కాకుండా ఉరుమా మొదలైన ఇతర భాషల్లోనూ విద్వాంసులు. ఉభయకవిత్వాంతోనూ — అంటే సంప్రదాయ, నవకవిత్వాలు రెండింటిలోనూ సమర్థులు. అందువల్లనే నవ్యకవులకున్నట్లు సంప్రదాయకవిత్వంపై ఈయనకు ద్వేషం లేదు. ఆదరమే కానవస్తుంది. తిమిరంతో చేసే యీ సమరంలో ఈయన కవిత రెండు పద్దతులలోనూ — రెండు వైపులా వాడిగల తరవారివలె పని చేసింది.

'రావమ్మా శాంతమ్మా' అనేది మొదలుకొని, 'తిమిరంతో సమరం' అనే తుది ఖిక్కిరకరమా — నలభైయేడు కవితలు ఇందులో చేర్చబడినవి. ఇచ్చి ఇదివరలో వివిధపత్రికలలో అచ్చుపడినవీ, ఆకాశవాణి ప్రసారం చేసినవిన్నీ.

'మనిషింకా అంధకార  
మహాజంధి నున్నాడు  
అందుకే నిశాచరుల  
ఆటలు కట్టించలేడు.  
.....  
తిమిరంతో ఘన సమరం  
జరిపిన బ్రతుకే అమరం  
కవితా తేజోవలయం  
అవనికాంతి కిది నిలయం'  
మున్నగు కవితల్లో వెల్లడి అవుతున్న భావాలతో అంగరూపికి భరించకపోవచ్చే!  
ఇందులోని కవితలన్నీ అందర్నీ ఆకట్టుకొంటాయి అప్పుకుండా.

'తిమిరంతో సమరంచేసే మహావీరుడికి సహాయంగా 'కాంతి కవాటాన్ని తెరిచి, అతని పోరాటం నిరాశాటంగా సాగడానికి దోహదమిచ్చిన విద్యత్కవి

విమర్శక వతంసులు విద్వాన్ విశ్వంగారుకూ, దాశరథి గారితోపాటు అభినందించదగినవారు!

— "లంగీరస"

## భారతీయ కళాపరిణామ చరిత్ర

(కవి—అరవ సంపుటి. వెం. చ. 5 — సంపాదకుడు : శ్రీ చలసాని ప్రసాదరావు. ప్రాప్తి స్థానం : భారత కళాపరిషత్, 70 2 R. T. ప్రకాశనగర్, హైదరాబాద్—16.)

ఈ సంపుటిలో సంపాదకులు శ్రీ చలసాని ప్రసాదరావుగారి ప్రవేశిక, శ్రీ పి. ఆర్. రాజగారి అరవ మణితో కలిపి మొత్తము 13 వ్యాసాలు పొందుపరచారు.

మనదేశంలో ధనిక శ్రామికవర్గ పోరాటములతో సంబంధములేని కళలు ముందు ముందు వస్తాయని నేటి ప్రజలు కలలు కనారు. గతమంతా మరకలుషితము దోష భూయిష్టము—దోషుడు లేడు—దేవునిము లేడని—వర్తమానము—భవిష్యత్ కంటా మన చేతు లోనే ఉందనుకోవడము ఒక విధంగా మంచిదే. దాని వల్ల స్రజల స్వశక్తి విప్రబంధించవచ్చు. శ్రామిక వర్గము అనగా శిల్పులు చిత్రకారుల ఆర్థిక పరిస్థితి బాగుపడవచ్చును. ప్రజలుమాడా సుఖపడవచ్చును.

కాని బ్రిదోష రహితమైన రిప్పరీగవంటి మానవ సమాజము ఒకటి ఎప్పుడీకైనా ఏర్పడితే పరపీడన పరాయణత్వము సమసిపోయి ఉదయగుణ్యమైన లలిత కళలు ఉంటాయని ఆశించవచ్చు. లోకంలో అందరు ఎరిగిన సామెత ఒకటి ఉంది. లది 'అందరికీ నేను లోకువైతే నాకు నంది కొడయ్య లోకువ' అని. మానవ సమాజము కళలు ఆ సామెతకు దిగజారకుండా ఎప్పటికప్పుడు అంతా జాగరత్ పడాలి.

మరో ముఖ్యవిషయము ఏమిటంటే గతంలో విభిన్న మతాలు సమస్త లోకకల్యాణముకోసము ప్రయత్నించాయి. ఛాటి పెరుగుదలకోసము కొంత అనివార్యమయిన రక్తపాతము జరిగిందని ఆనాటి మంచి నంతటిని నేటి చారిత్రక పరిశీలకులు తొలగించలేరు. కళల గౌరవాన్ని పొడిగించనులేరు. మృతుడైన వానిని తిట్టి నిరసిస్తే ఎంత ప్రయోజనము ఉంటుందో మత వ్యాప్తికోసం జరిగిన చెడ్డను నేడెంత విమర్శించినా అంతే ప్రయోజనము ఉంటుంది. నేటి ప్రజానీకము ఆనాటి చెడుగును విస్మరించి మరలాళ్లోనే మంచిని



కమ్మని లలితకళలను పోగుపోసుకుని పురోగమించుటకు ప్రయత్నిస్తోంది కదా!

ఒక విధంగా నేటి సాంఘిక వృక్షము పెరుగుతోంది. ఆ కొమ్మ వంకరగా ఉంది ఈ కొమ్మ వంకరగా ఉందని తెనరకడము అరంభిస్తే మానవ సమాజానికే దెబ్బ కదా! ప్రజలు శాస్త్రదృష్టికి—చరిత్రకు విమర్శకు విముఖులై చరకాలము ఒక్కలాగే ఉండరు. అంత దృష్టితో మారుతూనే ఉంటారు. నూతన యుగచర్యలు జన్మించినపుడల్లా ఆయా మార్పులు శతాధికంగా జరుగుతాయి.

సామ్యవాద సిద్ధాంతాలు గొప్పవే. వాటిని దేశానుగుణ్యంగా మలుచుకొనడంలో ఉంది నేర్పు. ప్రస్తుతము ఏదే శాస్త్ర సామ్యవాదము ఆమోదో ఉందో ఆయాదేశాల శిల్ప చిత్రకళలు ఏదేశాల్లో పనిచేస్తూన్న శిల్ప చిత్రకారుల్ని తమ తమ వలయాల్లోకి లాక్కొగలిగిందంటే శక్తివంతంగా కనిపించవు. ఆయా దేశాల్లో కళాశ్రామికులకు అగినంత స్వేచ్ఛకూడా లేనట్లు దైనిందిన వార్తలవల్ల మనకు విశదమే.

ప్రస్తుతము మన దేశంలో యంత్రయుగ స్థాపన జరుగుతోంది. ఆ విధంగా సంఘంలో శ్రామిక వర్గము సంఖ్య పెరుగుతోంది. అదలా ఉండగా మానవ సమాజము కూడా ఒక విచిత్రమయిన యంత్రము మామూలు యంత్రాలు ఒకదాన్ని ఇంకొకటి దోచుకోవు. యంత్ర భాగాలు అరిగిపోతే వాటి స్థానంలో కొత్తని వస్తాయి. నల్లులు స్కూలు ఎక్కడ ఉండవలసినవి అక్కడ ఉంటాయి.

కాని మానవ సమాజ యంత్రంలో మనుష్యులు ఎవరి పనులు వారు సరిగా నిర్వహించరు. వర్గ సంఘర్షణలను అనే పేరుతో మానవసమాజ యంత్రము అగుచూ కుంటురడుతూ — ఒక్కొక్కసారి మృత ప్రాయముగా కూడా తయారవుతుంది. ఇదంతా చూడగా చూడగా ప్రచారంలో ఏవిధమయిన సంబంధము లేకుండా శిల్పచిత్ర కళలను వాటి మానాన్ని వాటిని బ్రతుకనిస్తే బాగుండనని తోస్తుంది.

గతంలో ఆవిర్భవించిన లలిత కళలు చాలా గొప్పనని అంతా ఏకగ్రీవంగా ఒప్పుకుంటారు. కాని వాటిని పెంచి పోషించిన మతాలు, ప్రభువులు, సోమరులని—సంఘ నిద్రోహులని అంటారు. అదంతా విచిత్రమయిన వాదన. ఏ కొత్త రాజకీయ సిద్ధాంతాన్ని కళలనెత్తిని రుద్దడానికే తోలుమార్లు?

ఈ రోజుల్లో శ్రామికవర్గాన్ని దోచుకోవాలని ఎవరు అనరు. శ్రామికులను ఎంతపని—ఎంత వేతనము—ఎంత విరామము ఇవ్వారో అంతా ఇస్తూ వారు దేశంలోని విద్యల్ని లలిత కళల్ని లర్థం చేసుకుని చూచి ఆనందించే పరిస్థితులు ఏదేశానికాదేశమే కల్పించాలి. ఎచ్చేమార్పులు శాంతియుతంగా రావాలి. అన్నివర్గాలవారు సుఖంగా ఆ మాన్యుర్స్ ఇమిడి పోవాలి. అంతేకాని రామాయణ మహాభారత విదేశీయులు కేవలము చారిత్రక దృష్టితో చూచినట్లు మరచాళ్ళ చూడడము హాస్యాస్పదము. ఆ విధమైన వ్రాతలు నిష్ప్రయోజనము.

రాగిము కరువు కాలంలో వ్యయ ప్రయోగం కోర్చి భారత కళాపరిషత్తునాడు అరవ కళా కుసుమాన్ని ప్రజానికానికి సమర్పించుచు ముదావహమయిన సంగతి. అరవ సంపుటి చిత్రకళ సంబంధించినది కనుక స్వల్పంగాయినా శిల్ప చిత్ర కళల మార్పులను చెందిన బొమ్మలు ప్రచురించి ఉంటే ఈ పుస్తకము ఇంకా సర్వాంగసుందరంగా ఉండేది. కళలతో పరిచయము లేని సామాన్యమయిన ప్రజలకు చారిత్రక స్వరూపాన్ని లక్షగానన చేసుకుందుకు ఆ బొమ్మలు ఎంతైనా తోడ్పడేవి. రేపటి చిత్రములో పునఃము వెలువలి కూర్చు బాగుంది. ఎవరెత్తుకుంటే వారి వంకనే చూర్చునే చిత్రకారులే లోకంలో ఎక్కడ చూచినా కనిపిస్తారు. అదరాకోసం చేతులు చాచుతారు. వారిని నూత్రము ఎవరెమి అనగలరు.

—శ్రీ సీతా లక్ష్మీనరసింహమూర్తి.

## హస్తసాముద్రక సర్వస్వం

(రచన: 'శార్వరి', ప్రచురణ: 'శార్వరి' పబ్లికేషన్స్, 68, అమ్మన్ కోవిల్ వీధి, కోడంబాకం, మదరాసు-24. క్రాస్ 118 పైజలో 264-8 పుటలు, ధర: రూ. 10.)

మానవుడు నాగరకత పెంపొందించుకొన్నకొద్దీ, అతని ఆలోచనలు కూడా పెంపొందాయి. 'భవిష్యత్తు' మానవుణ్ణి కలవరపెట్టింది. 'రేపు'ను రూపొందించుకొనే ప్రయత్నాలలోవాటూ 'రేపుకు రూపం' ఏమిటో కనుక్కోనే ప్రయత్నమూ చేయసాగినాడు. ఫలితంగా జ్యోతిషశాస్త్రం, హస్తసాముద్రకం, సంఖ్య శాస్త్రం వంటి విధానాలకు రూపకల్పన జరిగింది. చాతకాలను



బట్టి, చేతులమీది రేఖలనుబట్టి, పుట్టిన తేదీల  
లెక్కలనుబట్టి భవిష్యత్తులో మనుష్యులు ఏమవుతారో,  
ఎట్లా ఉంటారో చెప్పడానికి వీలుఉన్నదనగానే ఆయా  
విధానాలపట్ల ప్రజాదరణ కూడా పెరిగింది.

ఒక 'హస్తసాముద్రికం' గురించి ఇన్ని పుటల  
పుస్తకం వ్రాయడానికి వీలుకలిగిందనే విషయాన్నిబట్టి  
ఈ విధానం ఎంతగా విస్తరించిందో, ఈ విధానానికి  
ప్రజలలో ఎంత పలుకుబడిఉందో గ్రహించవచ్చు.  
హస్తసాముద్రికాన్ని శాస్త్రమనాలా, లేక కొన్ని అభి  
ప్రాయాలతో రూపొందిన విధానం అనాలా అనేది  
వివాదాస్పదమైన ప్రశ్న. శార్వరి వ్రాసిన 'హస్త  
సాముద్రిక సర్వస్వం' అనే ఈ పుస్తకం చదివిన తర్వాత,  
హస్తసాముద్రికాన్ని కొనడం తప్పకాదనిపిస్తుంది.

'హస్తసాముద్రిక సర్వస్వం' అనే ఈ పుస్తకం  
పేరుకు తగిన పుస్తకం. ఇన్నాళ్లుగా హస్తసాముద్రికం  
గురించి ప్రాచుర్యంలో ఉన్న ప్రాచ్య పాశ్చాత్య పుస్త  
కాలలో కనిపించే విషయాలతోబాటు, వాటిలో లేనివి  
కూడా ఇందులో కనిపిస్తాయి. ఆ విషయాలు ప్రయో  
గాత్మకంగా పరిశీలించినపుడు సత్యసమ్మతంగా ఉండడం  
'శార్వరి'కి 'హస్తసాముద్రికం'లో గల ప్రతిభకు గుర్తు.

వివిధ హస్తాలు, ఆయా హస్తాలలోని వ్రేళ్ళూ,  
వ్రేళ్ళ మధ్యభాగాలు, పర్వాలు, గోళ్ళూ, గోళ్ళలో  
గీతలు, క్షేత్రాలు, రేఖలు మొదలైన వివిధ అంశాల  
గురించి చక్కగా వివరించారు రచయిత. హస్త  
సాముద్రికంపట్ల అభిరుచి కలవారు, హస్తసాముద్రికం  
చెప్పడం వ్యావత్తిగా పెట్టుకొన్నవారు తప్పక చదవ  
వలసిన పుస్తకం ఈ 'హస్తసాముద్రిక సర్వస్వం'.

### నాటక లక్షణములు

(రచయిత : శ్రీమతి ముదిగంటి సుశాంతా  
రెడ్డి, లెక్చరర్, ఆర్. బి. వి. ఆర్. ఆర్. మహిళా  
కళాశాల, నారాయణగూడా, హైద్రాబాదు. క్రాన్  $\frac{1}{8}$   
సైజులో 84+8 పుటలు. వెల : ఒక రూపాయి)

కళాశాలలలో తెలుగు చదువుకొనే విద్యార్థులకు  
ఉపయోగపడవలెననే ఉద్దేశంతో రచయిత ఈ  
గ్రంథంలో నాటక లక్షణములను గురించి వివరించే  
ప్రయత్నము చేసినారు.

ఈ గ్రంథం పది అధ్యాయాలలో విస్తరించింది.  
మొదటి అధ్యాయం 'నాటకముల చరిత్ర'లో నాటకాల  
ఉత్పత్తి వికాసాలను వివరించి, సంస్కృతాంధ్రం

లోని ప్రసిద్ధ నాటకకర్తలను పేర్కొన్నారు రచ  
యిత. రెండవ అధ్యాయంలో 'రూపక భేదములు'  
అనే శీర్షికక్రింద దశవిధ రూపకాల లక్షణాలను,  
ఉపరూపకాలనూ ఉదాహరణలతో వివరించారు.  
నాందీ ప్రస్తావనల గురించి మూడవ అధ్యాయంలో  
పేర్కొన్నారు. నాలుగవ అధ్యాయంనుండి ఏడవ  
అధ్యాయంవరకు అంక స్వరూపాన్ని; సూచ్యవస్తు  
సూచనకోసం వ్రాయోగించే విష్కంభం మొదలైన  
అర్థోపప్లవకాలను; బీజాది అర్థప్రకృతులను; ఐదు  
కార్యవస్థలను, వాని సమ్మేళనంవల్ల ఏర్పడే ఐదు  
సంధులను, సంధ్యంగాలను; నాటకాన్ని మంగళాంతం  
కావిస్తూ కార్యోపసంహారప్రశస్తి పూర్వకంగా ఉండే  
భరత వాక్యాన్ని వివరించారు. ఎనిమిదవ అధ్యాయంలో  
నాయికా నాయక భేదాలను, వారి సాత్త్విక  
గుణభావాదులను వివరించడానికి పూనుకొన్నారు.  
తొమ్మిదవ అధ్యాయంలో విమాషక.పాత్రగురించి విపు  
లంగా చర్చించారు. పదవ అధ్యాయంలో రసస్వరూపం  
గురించి వివరించారు.

ఇటువంటి పుస్తకాలు విద్యార్థులకు ఉప  
యోగపడుతాయనే విషయం గురించి సందేహం  
ఏమీ లేదు. అయితే ఈ పుస్తకం చదివినప్పుడు  
నిరాశ కలిగింది.

ఒక పుస్తకం వ్రాసిన రచయిత ఒక కళా  
శాలలో అధ్యాపకత్వం నెరపుతున్నట్లు పుస్తకం ముఖ  
ప్రతాన్నిబట్టి తెలుస్తున్నది. అధ్యాపకత్వం నెరపుతున్న  
వారు తమ విద్యార్థులకు మార్గదర్శకులు కావలసిన  
వారు. వారే తమ మార్గంలో తొట్రుపడితే, విద్యార్థుల  
సంగతి చెప్పనక్కరలేదు.

ఈ పుస్తకంలోని కొన్ని వాక్యాలు చదివినపుడు  
ఎంతో బాధ కలిగింది. తెలుగులో శాస్త్రీయ గ్రంథాలు  
వ్రాస్తున్నవారే ఇటువంటి వాక్యరచన చేయడం దుస్సహ  
మైన విషయం. కొన్ని ఉదాహరణలు పరిశీలిస్తే  
విజ్ఞులు నా మాట కాదనరనుకొంటాను :

'భరతులను వారిద్దరు గలరని విమర్శకుల  
యభిప్రాయము. అది భరతుడు లేక వృద్ధభరతుడు  
మరియు కేవలము భరత నామధేయుడు.' (పుట 3)

'ప్రకరణమున నాయిక కులీనురాలైన స్త్రీయైన  
లేక వేశ్య ఎనిమియైన యుండును.' (పుట 13)

'పాశ్చాత్యుల చుఃఖింత (Tragedy) వంటి



నాటకములు సంస్కృతమున వ్రాయబడలేదు.' (పుట 10)

'నాటి సూత్రధారుని భార్యయై యుండును. మారీషుడు, పారి పార్శ్వకుడు బావమఱది యగుదురు.' (పుట 23) [మారీషుడు మారీషుడు అయినా ఫరవాలేదుకాని మారీష పారిపార్శ్వకులు పరస్పరం బావమరదులలో, సూత్రధారుని బావమరదులలో మనకు స్పష్టంగా తెలియకపోవడం విచారకరం.]

'నాటకమున నాయకుడు...కులీనుడు, స్థిర చిత్తుడు, యువకుడూ యేయుండవలెనని లాక్షణికులు చెప్పిరి.' (పుట 46)

ఈ పుస్తకంతో అచ్చు తప్పలు కుప్పలుతెప్పలు. శాస్త్రగ్రంథాలలో తప్పలు దొర్లితే కలిగే ఇబ్బందులు ఎన్నో. ఈ పుస్తకం అందుకు నిదర్శనం. రచయిత్రి శైలిలో వైకల్యం ఎక్కువగా కనిపిస్తున్నది.

ఈ పుస్తకానికి 'ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య చార్యులు' దివాకర వేంకటాచార్యులు 'ముందు మాట' వ్రాశారు.

—శ్రీ పి. ఎన్. గోపాలకృష్ణ.

## దాదర్ వంతెన-పిల్లలు

(మూలం: కిషన్ చందర్, అనువాదం: జా నేంద్ర, 1/4 క్రాన్ సైజు, 86పే-105 పే, వెల: రూ. 6. ప్రచురణ: విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, ఏలూరు రోడ్డు, విజయవాడ-2.)

కిషన్ చందర్ తెలుగువారికి కొత్తగా చెప్పకోవలసిన రచయిత కాకపోయినా, గొప్పగా చెప్పకోదగ్గ పాఠకులకు రచయితల్లో ఒకరు. ఒక ప్రతిభావంతుడైన రచయిత ఒక భాషకే పరిమితంకాదు. అతణ్ణి అన్ని భాషలవారూ అనువదించి తమ సొంతం చేసుకుంటారు. శరత్ సాహిత్యాన్ని ఏ అకాడమివారు అనువదించారు? అట్లాగని శరత్ సాహిత్యం ఏ భాషలో లేదు? మన మట్టుకు మనం శరత్ తెలుగు రచయితే అని కొంత మంది నమ్మేదాకా అతని సాహిత్యాన్ని మన సొంతం చేసుకోవడమేకాదు అతని పేరునూ మన బిడ్డలకు పెట్టుకునేదాకా శరత్ అంటే ప్రేమనేకాదు, పెద్ద వ్యామోహాన్నే పెంచుకున్నాము. కిషన్ చందర్ ఉర్దూ రచయిత అయినా అన్నిభాషల్లోనూ ఆయన రచనలు లభించి, భావాలు వ్యాపించి భారతీయ రచయిత అన్న కీర్తి నెప్పడో గడించాడు.

'దాదర్ వంతెన-పిల్లలు' అన్న ఈ రచన 'దాదర్ ఫుల్ కెబచ్చే' అన్న ఉర్దూనవల కనువాదం. ఈ పుస్తకంలోనే 'అధోముఖ వృక్షం' అనే మరొక నవలిక కూడా ఉన్నది.

'దాదర్ వంతెన-పిల్లలు' నవలతో మనకు పరిచితమైన వాతావరణంలో అపరిచిత పాత్రల పరిచయం జరుగుతుంది. 'అధోముఖవృక్షంలో' అపరిచిత వాతావరణంలో పరిచిత పాత్రల పరిచయం జరుగుతుంది.

భగవంతుడు మానవావతారమెత్తి అంటే పిల్లవాని రూపంలో వచ్చి తన సృష్టి అయిన ఈ లోకం పోకడలను సమీక్షించడం 'దాదర్ వంతెన-పిల్లలు'లో వస్తువు. రచయిత కూడా ఇందులో పిల్లవాడుగా అవతరించి భగవంతుడికి 'గైడ్'గా వ్యవహరిస్తాడు.

ఈ కథా వస్తువంతా బొంబాయికి కేంద్రం చేసుకుని నడుస్తుంది.

నవల చివర నవలకంతా ఆయువు పట్టులైన (భగవంతునికి రచయితకి జరిగిన) సంభాషణ పరిశీలించదగ్గది.

'ఏం, పిల్లలలో మీకింకా తనివి తీరలేదా?' (అని రచయిత భగవంతుని అడుగుతాడు)

'లేదు. ఎవణ్ణయితే చూడాలని నేను వచ్చానో, ఆ పిల్లవాడు నాకింకా దొరకలేదు...ఇవాళ ఆఖరి దినం. బహుశా ఇవాళ దొరకవచ్చు'

'ఆ పిల్లవాడు మీకు బహుశా బొంబాయిలో దొరకడు...ఆ పిల్ల వాడెక్కడున్నాడు? నాని నేను మీకెలా చూపించగలను? మీరెంత అమాయకులు, భగవాన్! శుద్ధి అనే ప్రతిబింబాన్ని మీరు మీ హృదయంలో దాచుకొని వచ్చారే అది మా సమాజంలో వుండడమే అసంభవమైనప్పుడు మా జీవనంలో ఎక్కడ లభ్యమౌతుంది మీకు?' ఒక్కపవిత్రత మేనా (?) వుండేది మీవద్ద? మీ పిల్లవాడు! అతడొక్కడే జాతికి అమాయకమైన పెన్నిధి ఔతాడు... దాని పిల్లవాడు...మీరు ఎందుకు దానికి కళంకం తెచ్చిపెడుతున్నారు?' (ఈ వాక్యాలిట్లాగే ఉన్నాయి పుస్తకంలో! కొన్నింటికి అర్థమేమిటో మనకర్థం కాదు.)

'మూలధనాన్ని లోకులు వడ్డీకి ఇచ్చుట లేదా? దానిమీద వారు లాభం పొందటం లేదా? మరి పిల్లల్నికూడ మేము బొంబాయిలో లాభమనే చక్రా



నకి బంధిస్తే మీరాశ్చర్య పడటం దేనికి? మీ స్వర్గానికి తిరిగి వెళ్లిపోండి. మీకా పిల్లవాడు ఇక్కడ దొరకడు!

ఈ మాటలీ నవలకు భరత వాక్యాలవంటివి.

అయితే నవల ఇంకా ఎనిమిది పేజీలు సాగుతుంది. తర్వాత వీరిద్దరికీ ఒక భిక్షగాళ్ళ ముఠాలో సరిచయం కలుగుతుంది. భగవంతుడు చూడాలని కోరుతున్న పిల్లవాడు అక్కడైనా లభిస్తాడేమోనని వీరి ఆశ. ఆ ముఠాలో చేరాలంటే అంగ లోపం ఉండాలి. వీరిద్దరినీ తమ ముఠాలో చేర్చుకోవడానికి ఆ ముఠా నాయకుడు 'దాదా' పిల్లల రూపంలో ఉన్న భగవంతుడికి కళ్ళ పీకించమనీ, రచయితకు కాళ్ళు విరగొట్టమనీ గూండాలు ఆజ్ఞాపిస్తాడు. వీరిద్దరూ తప్పించుకొని పారిపోవడానికి ప్రయత్నిస్తారు. గూండాలు భగవంతుడ్ని పట్టుకుని కొలపిలో కాల్చిన ఎర్రని ఇసుక కడ్డీలతో రెండు కళ్ళా పొడిచేస్తారు. సరిగ్గా అదే సమయానికి ఆ దృశ్యాన్ని చూడలేక కళ్ళ మూసుకున్న రచయితకు బాధతో కూడిన ఓ కంతవ్వని వినిపించింది—'నేను చూచేశా...నేను చూచేశా...!' అని.

ఇది పిల్లలను ఆనందింపజేసే నవల మాత్రమే కాదు, పెద్దల్ని ఆలోచింపజేసే వ్యంగ్య హాస్యరచన.

కాల్చికమైనవస్తువుతో అనుభవాన్ని వ్యంగ్యంగా విమర్శించే నవలా ప్రవాసనం 'అధో ముఖవృక్షం.'

నిరుపేద యూసుఫ్ యిందులో నాయకుడు. రాజు యూసుఫ్ పూంతోటను, రాకుమారి అత్తి (మంచినీటి)దానిని ఆక్రమించుకోగా, మిగిలిన వుసు అమ్మి పొట్టపోసుకోవాలనుకుంటాడు. ఆవును గ్రామ గ్రామపెద్దకు బేరం చేస్తాడు. గ్రామపెద్ద మూడు రూపాయలు, మూడు విత్తనాలు చూపించి—'ఇవి ఐంద్రిజాలికమైన విత్తనాలు. మూడింటినీ ఒకేసారి ఎత్తితే, వానినుండి ఒక వృక్షం పుట్టి, ఆకాశమంత ఎత్తు పెరుగుతుంది. ఆవు ఖరీదుగా మూడు రూపాయలు కావాలా? మూడు విత్తనాలు కావాలా?' కోరుకొమ్మంటాడు. యూసుఫ్ విత్తనాలు తీసుకువచ్చి విత్తబోయే సమయంలో రెండు విత్తులు పడుతు

ఎత్తుకుపోతాయి. ఖర్చుడై మిగిలిన ఒక విత్తు నాలు తాడు. ఆ రాత్రి తుఫానులో విత్తినచోట పిడుకపడి, భూమి వయ్యరై పెద్ద సొరంగ మేర్పడుతుంది. ఆ సొరంగంలో విత్తు మొలిచి, పెద్దవృక్షమై తల కిందులుగా పెరిగిఉంటుంది. యూసుఫ్ ఆ చెట్టు బోదే 'పట్టుకుని పాతాళంవైపు పయనిస్తాడు. ఆ ప్రయాణంలో అతనికి అనేక చిత్ర విచిత్రాలు ఎదురవుతాయి. ఫిలిం డైరెక్టర్ల గుర్లు గూబలూ, నల్లరాక్షసుడూ; యంత్రాల నగరం, మాంత్రికుడూ, ప్రవక్తవంటి వృద్ధుడూ, సులేమాన్ టోపీ, ఎగిరే దండమూ మొదలైన ఎన్నో విచిత్రాలు కనిపిస్తాయి.

'కాని బాబా నేనీ చెట్టును పూర్తిగా ఎక్కలేదు'. అని యూసుఫ్ అంటాడు—

'నేను దాని కొనను చూడలేదు. దాని కొనను చూడాలని నాకు మెండగు కోర్కె వుండినది.'

వృద్ధుడు మందహాసంచేసి అన్నారు: 'పుత్రా, యిదేమీ సామాన్యమైన వృక్షంకాదు. ఇది మానవభృత దయచునే నృక్షం. దీని కొనను నేటివఱకూ ఎవ్వరూ చూడలేదు.

ఈ మాటలు ఈ నవలిక పేరులోని అంత రార్థాన్ని, ఉద్దేశ్యాన్ని చునకు వ్యక్తం చేస్తున్నది.

ఈ రెండు నవలలను 'జ్ఞానేంద్ర' అనున దించారు. 'అత్యంత చెడ్డతిట్లు' 'అమిత చురు కుగా' మొదలైన విడ్డూర ప్రయోగాల విషయం అలా వుంచినా, మిగతా రచన కూడా ఇవి అనువాదం అనే సంగతి మరపించ లేకపోతున్నది. ఆదినుంచి మనది అనువాద సాహిత్యమే అయినా, అనువాదాన్ని అనువాదంగా రాయటంకానీ, అనువాదాన్ని అనువాదంగా చవవటంగానీ—అలవాటులేని జాతి మనది. రెండు నవలలనుంచి పైన ఉదహరించిన కొన్ని సంభాషణ లనే ఈ అనువాదకుని రచనా ధోరణికి ఉదాహరణగా గ్రహించవచ్చు.

—శ్రీ మాతలపాటి.





నళినత్రీకళానిలయం (కళాశాల) సమర్పించు  
 నళినత్రీ ప్రాడక్షన్స్  
**విద్య సుషుంగీతి**  
 నిర్మాత: నర్మదుడు బి.యస్.ఆర్

ఎం.ఆర్.కె. ధర్మరాజ్ మాట్లాడు విజయరత్నం పాత్ర పోషించిన రాజేశ్వరరావు మాట్లాడు దాశరథి కాసరాజు  
 బి.వి.యస్.ఆర్ కథారావు ఈ.రాజేంద్రకుమార్.. ఎడిటింగ్: అంకిరెడ్డి ప్రాడక్షన్స్ ఎమ్.రామారావు



# అమృతాంజన్ లిమిటెడ్

## 75 సంవత్సరాల పైగా గృహోపధ్యములు తయారుచేస్తున్నవారు!

- అమృతాంజనం బాధానివారిణి  
తలనొప్పి, ట్యూనోప్పులు, వెలుకులు,  
జలుబు, దగ్గు, కంఠరాల నొప్పులకు.
- అమృతాంజన్ గ్రైప్ మిక్చర్  
పసిబిడ్డల అజీర్తానికి, పట్టు వచ్చేటప్పుడు  
కలిగే బాధలకు.
- అమృతాంజన్ డెర్మల్ ఆయింట్ మెంట్  
తామర, శీట, గడ్డి వగైరాలకు.
- అమృతాంజన్ ఇన్ హేలర్  
జలుబుచేసి ముక్కుదిబ్బడ, శుమ్ములు  
వగైరాలకు.
- అనోలియమ్-కోల్డ్ రిల్  
దగ్గు జలుబులను పొరడ్రోలే అమోఘమైన  
ఒక కొత్త శక్తి.
- శాలోపెన్ -బాధానివారిణి మాత్రలు  
తలనొప్పి, పూ, ట్యూ నొప్పులకు

...ఇండియాలోను,  
ఇతర దేశాలలోను  
పేరు పొందినది.

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్  
మద్రాసు-4







మనసు పొందేదాన్ని పుస్తకాలం పరిశీలనాపర్చిక

పుస్తకం సంఖ్య	KLVA104M114
పుస్తకం పేరు	భారతి
తారీఖు	07 February 2025
మొదటి అర్థం	YES
రెండవ అర్థం	YES
మొత్తం పేజీలు	71
పెద్ద పైకా పేజీలు	
భాగ పేజీలు	NO
లేని పేజీలు	NO
తయారు చేసినది	akshaya
పేజీలు వివరపత్రం	navya
ప్రకాశన చేసినది	HEMA
పరిశీలన చేసినది	
ప్రతినిధి చేసినది	
ప్రతినిధి చేసినది	
పరిశీలన	good